叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 装饰皮革工艺完全指南(a Complete Guide To The Ornamental Leather Work) 000001

2. 装饰皮革工艺完全指南(a Complete Guide To The Ornamental Leather Work) 000002

3. 装饰皮革工艺完全指南(a Complete Guide To The Ornamental Leather Work) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

装饰皮革工艺完全指南(A Complete Guide to the Ornamental Leather Work)

[-] [nəʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释:

['spelɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'teɪnd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɪk'sept]
Spelling has been retained as it appears in the original publication except
拼写 有 到过 保留 作为 它 出现 在 这 原来的 发布 除了
[æz; əz] [mɑːkt] [laɪk] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði][tekst] .
as marked like this in the text .
作为 标记 喜欢 这 在 这 文本 .

除文中特别标注外，拼写均与原出版物一致。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] ['ə'pɪəz] [wen] ['hɒvərɪŋ] [ðə; ði]['kɜːsə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [mɑːkt] [tekst] .
The original text appears when hovering the cursor over the marked text .
这 原来的 文本 出现 什么时候 悬停 这 光标 超过 这 标记 文本 .

将鼠标悬停在标记的文本上时，会显示原文。

[ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv] [ə'mendmənts] [ɪz][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][tekst] .
A list of amendments is at the end of the text .
一个 列表 的 修正案 是 在 这 结尾 的 这 文本 .

修订清单在正文末尾。

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[kəm'pliːt] [gaɪd]
COMPLETE GUIDE
完全的 指导

完整指南

[tuː; tə][ðə; ði]
TO THE
到 这

到

[ˌɔːnə'ment(ə)l]
ORNAMENTAL
装饰

装饰

['leðə(r)] [wɜːk] .
LEATHER WORK .
皮革 工作 .

皮革制品。

['entəd] [æt; ət] ['steɪʃənəz] - [hɔːl] .
Entered at Stationers ' Hall .
进入 在 文具店 - 大厅 .

登记于文具商会馆。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦:

['pʌblɪʃt] [baɪ][dʒeɪ] . [rɛ'vɛl] , - ['ɒksfəd] [striːt] ;
PUBLISHED BY J . REVELL , 272 OXFORD STREET ;
已发布 经过 J . 雷维尔 , - 牛津 街道 ;

由 J. REVELL 出版，地址：牛津街 272 号；

[səʊld][baɪ]
SOLD BY
卖 经过

售出方

[tiː] . [tiː] . - , ['ɒksfəd] [ɑːmz] ['pæsɪdʒ] ,
T . T . LEMARE , OXFORD ARMS PASSAGE ,
T . T . - , 牛津 武器 通道 ,

TT LEMARE，牛津武器通道，

[ˌpætə'nɒstə(r)] [rəʊ] ;
PATERNOSTER ROW ;
回旋曲 排 ;

帕特诺斯特街；

[biː] . [smɪθ] , - , [fliːt] [striːt] ; [ænd; ənd][ɔːl] ['bʊkselə(r)] .
B . Smith , 107 , Fleet Street ; and all Booksellers .
B . 史密斯 , - , 舰队 街道 ; 和 全部 书店 .

B. Smith，舰队街 107 号；以及所有书商。

[hɑːf] - [ə; eɪ] - [kraʊn] .
Half - a - Crown .
一半 - 一个 - 王冠 .

半克朗。

[[ɪks]]
[ix]
[九]

[ix]

['rɛvəlz]
REVELL'S
雷维尔的

雷维尔

[kəm'pliːt] [gaɪd]
COMPLETE GUIDE
完全的 指导

完整指南

[tuː; tə][ðə; ðɪ]
TO THE
到 这

到

[ˌɔːnə'ment(ə)l] ['leðə(r)] [wɜːk] .
ORNAMENTAL LEATHER WORK .
装饰 皮革 工作 .

装饰性皮革制品。

['dʒen(ə)rəl] [rɪ'mɑːrks] .
GENERAL REMARKS .
一般的 评论 .

一般性说明。

[wi:; wi] [fi:l] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d] [ðæt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɪz]['naɪðə(r)] ['rekwɪzɪt] [tu:; tə][ðə; ði]['ri:də(r)][ɔ:(r)]

We	feel	assured	that	a	long	introduction	is	neither	requisite	to	the	reader	or
我们	感觉	保证	那	一个	长的	介绍	是	两者都不	必需品	到	这	读者	或者

['pʌblɪʃə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜ:k] [laɪk][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

publisher	of	a	Work	like	the	present	,
出版商	的	一个	工作	喜欢	这	展示	,

我们认为，对于像本书这样的作品而言，冗长的引言既非必要，也非出版商所必需。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] , ['ðeəfɔ:(r)] , ['mɪəli] [seɪ] , [ðæt][ðə; ði] [greɪt] [sək'ses] ['aʊə(r)]['fɔ:mə(r)]['lɪt(ə)l] [wɜ:ks]

and	shall	,	therefore	,	merely	say	,	that	the	great	success	our	former	little	Works
和	将	,	所以	,	仅仅	说	,	那	这	伟大的	成功	我们的	以前的	小的	作品

[hæv; həv][met] [wɪð] ,

have	met	with	,
有	遇见	和	,

因此，我只想说，我们之前的小作品取得了巨大的成功，

[[eks]]

[	x	]
[	x	]

[x]

[hæz; həz] [ɪn'dju:st] [ˌju: 'es][tu:; tə][send] [fɔ:θ] [ðɪs] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ,

has	induced	us	to	send	forth	this	edition	,
有	诱导	我们	到	发送	前进	这	版	,

促使我们发行此版本，

[ɪn] [wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] ['evri] [pə'tɪkjələ(r)] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðɪs] ['veri] ['ju:sf(ə)l] [sɔ:s] [ɒv; əv]

in	which	will	be	found	every	particular	connected	with	this	very	useful	source	of
在	哪个	将要	是	成立	每一个	特别的	连接	和	这	非常	有用	来源	的

[ə'mju:zmənt] [ænd; ənd]['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv] ['præktɪkl] [ɑ:t] .

amusement	and	fashionable	department	of	practical	art	.
娱乐	和	时髦	部门	的	实际的	艺术	.

其中将包含与这种非常有用的娱乐来源和时尚的实用艺术部门相关的所有细节。

[ðə; ði] [ɪˌlʌs'treɪʃən] [ɑ:(r); ə(r)] ['fɜ:nɪʃt] [baɪ][ə; eɪ] [leɪt] ['pju:p(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [sku:l] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] ,

The	illustrations	are	furnished	by	a	late	pupil	of	the	School	of	Design	,
这	插图	是	提供	经过	一个	晚的	瞳孔	的	这	学校	的	设计	,

插图由设计学院一位已故学生提供。

[hu:] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [haɪɪst] [praɪz][fɔ:(r); fə(r)]['flaʊə(r)] ['peɪntɪŋ] ,

who	obtained	the	highest	prize	for	Flower	Painting	,
WHO	获得	这	最高	奖	为了	花	绘画	,

谁获得了花卉绘画最高奖项?

[ə'sɪstɪd] [baɪ][ə; eɪ]['stju:d(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] [ɒv; əv] [a:ts] .

assisted	by	a	student	of	the	Royal	Academy	of	Arts	.
协助	经过	一个	学生	的	这	皇家	学院	的	艺术	.

由一名皇家艺术学院的学生协助完成。

['evri] [ɪg'zɑ:mp(ə)l]['gɪv(ə)n][hæz; həz] [bi:n] ['præktɪkli] ['testɪd] , [ænd; ənd] , [ɪn][məʊst] ['ɪnstənsɪz] ,

Every	example	given	has	been	practically	tested	,	and	,	in	most	instances	,
每一个	例子	给定	有	到过	几乎	测试	,	和	,	在	最多	实例	,

给出的每一个例子都经过了实际测试，而且在大多数情况下，

[ðə; ði] ['drɔ:ɪŋz] [hæv; həv] [bi:n] ['kɒpid] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɒdlz] ['eksɪkju:tɪd][ɪn] ['leðə(r)] ,

the	drawings	have	been	copied	from	the	models	executed	in	leather	,
这	图画	有	到过	复制	从	这	模型	执行	在	皮革	,

这些图纸是根据用皮革制作的模型复制的。

[ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə] [kəm'baɪn] [ˌdjʊərə'bɪlətɪ] [wɪð] ['bju:ti] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] .

and	will	be	found	to	combine	durability	with	beauty	of	design	.
和	将要	是	成立	到	结合	耐久性	和	美丽	的	设计	.

并且会发现它兼具耐用性和美观性。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['leðə(r)] ['mɒdəlɪŋ] [æz; əz]['djʊərəb(ə)l][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

In	order	to	make	the	leather	modelling	as	durable	as	possible	,
在	命令	到	制作	这	皮革	造型	作为	耐用的	作为	可能的	,

为了使皮革模型尽可能耐用，

[wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [dɪ'pɑːtɪd] [frɒm; frəm]['neɪtʃə(r)][ɪn][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] [fɔːm] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][məʊd]

we	have	not	departed	from	nature	in	the	finished	form	,	but	in	the	mode
我们	有	不是	已离开	从	自然	在	这	完成的	形式	,	但	在	这	模式

[ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] ;

of	construction	;
的	建造	;

我们并没有在最终形式上背离自然，而是在建造方式上背离了自然；

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [wiː; wi] [meɪk] ['sevrəl] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['flaʊə(r)][ɪn][wʌn] [piːs] [ɒv; əv]

for	example	,	we	make	several	portions	of	a	flower	in	one	piece	of
为了	例子	,	我们	制作	一些	部分	的	一个	花	在	一	片	的

['leðə(r)] .

leather	.
皮革	.

例如，我们可以在一块皮革上制作出花朵的几个部分。

[ðə; ði] [nɑː'sɪsəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] ['lɪli] [hæv; həv] [iːtʃ] [sɪks][pet(ə)lz] ; [ɪn][bəuθ]

The	Narcissus	and	the	beautiful	White	Lily	have	each	six	petals	;	in	both
这	纳西索斯	和	这	美丽的	白色的	百合	有	每个	六	花瓣	;	在	两个都

['ɪnstənsɪz] ,

instances	,
实例	,

水仙花和美丽的白百合花都有六片花瓣；在这两种情况下，

[wiː; wi] [meɪk] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [kə'rɒlə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaʊəz] [ɪn][wʌn] [piːs] ; [ˌðeə'baɪ] ,

we	make	the	entire	corolla	of	the	flowers	in	one	piece	;	thereby	,
我们	制作	这	全部的	花冠	的	这	花朵	在	一	片	;	从而	,

我们将整朵花的花冠做成一个整体；因此，

[waɪl] ['luːzɪŋ] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaʊəz] ,

while	losing	none	of	the	beauty	of	the	natural	form	of	the	flowers	,
尽管	输	没有任何	的	这	美丽	的	这	自然的	形式	的	这	花朵	,

同时又丝毫没有失去花朵自然形态的美丽，

[wiː; wi][geɪn] [streŋθ] [ænd; ənd][sə'lɪdəti] ; [æz; əz] ,

we	gain	strength	and	solidity	;	as	,
我们	获得	力量	和	固体	;	作为	,

我们获得力量和稳固性；因为，

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][pet(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪli] [ɔː(r)] [nɑː'sɪsəs] [tuː; tə][biː; bi] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][sɪks] ['piːsɪz] ,

were	the	petals	of	the	Lily	or	Narcissus	to	be	composed	of	six	pieces	,
是	这	花瓣	的	这	百合	或者	纳西索斯	到	是	由	的	六	件	,

如果百合花或水仙花的花瓣由六片组成，

[wʌn] , [ɪf] [ɪm'pɜːfɪktli] [sɪ'mentɪd] , [maɪt] [fɔːl] [ɒf] [ænd; ənd]

one	,	if	imperfectly	cemented	,	might	fall	off	and
一	,	如果	不完美地	水泥	,	可能	落下	离开	和

如果粘合不牢，其中一个可能会脱落。

[[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]]

[	xi	]
[	十一	]

[xi]

[dɪ'trækt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] .

detract	from	the	beauty	of	the	entire	piece	of	work	.
减损	从	这	美丽	的	这	全部的	片	的	工作	.

有损整件作品的美感。

[baɪ]['aʊə(r)] ['meθəd] [ɒv; əv] [prə'siːdɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][duː; də][səʊ] : [wiː; wi]['menʃ(ə)n] [ðɪs]

By	our	method	of	proceeding	,	it	is	impossible	to	do	so	:	we	mention	this
经过	我们的	方法	的	进行中	,	它	是	不可能的	到	做	所以	:	我们	提到	这

,

,

,

按照我们目前的做法，这是不可能的：我们在此说明，

[æz; əz] , [ɪn]['aʊə(r)] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['mɒdəlɪŋ] ['flaʊəz] [ɪn] ['leðə(r)] ,

as	,	in	our	description	of	Making	and	Modelling	Flowers	in	Leather	,
作为	,	在	我们的	描述	的	制作	和	造型	花朵	在	皮革	,

正如我们在对皮革花卉制作和造型的描述中所述，

[wiː; wi]['dɪfə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɪtərəli] [bə'tænɪk] [kən'strʌkʃn] , [waɪl] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

we	differ	from	the	literally	botanic	construction	,	while	,	at	the	same	time	,
我们	不同	从	这	字面上地	植物	建造	,	尽管	,	在	这	相同的	时间	,

我们与字面意义上的植物学结构有所不同，同时，

[wiː; wi] [ə'raɪv] [æt; ət] ['pɜːfɪktli] [kə'rekt] [ænd; ənd] [ɑː'tɪstɪk] [fɔː'meɪʃ(ə)n] .

we	arrive	at	perfectly	correct	and	artistic	formation	.
我们	到达	在	完美	正确的	和	艺术	形成	.

我们最终呈现出完美无瑕且富有艺术性的形式。

[ɪn][sʌm; səm] ['flaʊəz] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði][hɒp] , ['deɪliə; 'dɑːliə] , & [siː] . ,

In	some	flowers	,	as	in	the	Hop	,	Dahlia	,	&	c	.	,
在	一些	花朵	,	作为	在	这	跳	,	大丽花	,	&	c	.	,

在某些花卉中，例如啤酒花、大丽花等。

[wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'præktɪkəbl] [tuː; tə][kəm'baɪn] ['meni] [pet(ə)lz][ɪn][wʌn] [piːs] [ɒv; əv]

we	have	found	it	impracticable	to	combine	many	petals	in	one	piece	of
我们	有	成立	它	不切实际	到	结合	许多	花瓣	在	一	片	的

['leðə(r)] ;

leather	;
皮革	;

我们发现将许多花瓣缝制在一块皮革上是不切实际的；

[weə(r)] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] , [ɪ'speʃl] [keə(r)][mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][hæv; həv] [gʊd] ['lɪkwɪd] [gluː]

where	this	is	the	case	,	especial	care	must	be	taken	to	have	good	liquid	glue
在哪里	这	是	这	案件	,	特别的	关心	必须	是	已采取	到	有	好的	液体	胶水

,

,

,

在这种情况下，必须特别注意使用优质的液体胶水。

[ænd; ənd]['fɑːs(ə)n] [iːtʃ] ['pet(ə)l] [sɪ'kjʊəli] .

and	fasten	each	petal	securely	.
和	系	每个	花瓣	安全地	.

并将每一片花瓣牢牢固定好。

[ɔːl] ['leðə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn] ['mɒdəlɪŋ] [liːvz] , ['flaʊəz] , & [siː] . , [mʌst; məst][biː; bi][fɜːst]

All	leather	to	be	used	in	Modelling	Leaves	,	Flowers	,	&	c	.	,	must	be	first
全部	皮革	到	是	用过的	在	造型	树叶	,	花朵	,	&	c	.	,	必须	是	第一的

['wetɪd] ,

wetted	,
湿润	,

所有用于制作树叶、花朵等造型的皮革，都必须先用水润湿。

[ænd; ənd] ['mɒd(ə)ld] [waɪl] [wet] ; [ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] ,

and	modelled	while	wet	;	and	as	this	is	a	general	rule	,
和	建模	尽管	湿的	;	和	作为	这	是	一个	一般的	规则	,

并且是在模型湿润时进行建模；由于这是一条普遍规律，

[ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] ['menʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɪl]

the	student	will	understand	that	mention	of	the	necessity	of	this	operation	will
这	学生	将要	理解	那	提到	的	这	必要性	的	这	手术	将要

[nɒt][ɪn] ['evri] ['ɪnstəns] [biː; bi] [rɪ'piːtɪd] .

not	in	every	instance	be	repeated	.
不是	在	每一个	实例	是	重复	.

学生会明白，并非每次都会重复提及这项操作的必要性。

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['meni] ['juːzɪz; 'juːsɪz][tuː; tə] [wɪtʃ] ['leðə(r)] [wɜːk] [ɪz] [ə'plaɪd] ,

Amongst	the	many	uses	to	which	Leather	Work	is	applied	,
在	这	许多	用途	到	哪个	皮革	工作	是	应用	,

皮革制品用途广泛，其中

[ðæt] [ɒv; əv]['ɔːnəmənt, 'ɔːnəment] ['pʊlpɪt] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'spleɪ]

that	of	ornamenting	Pulpits	will	be	found	a	capital	field	for	the	display
那	的	装饰	讲坛	将要	是	成立	一个	首都	场地	为了	这	展示

[ɒv; əv] [ðɪs] [ɑːt] ,

of	this	art	,
的	这	艺术	,

装饰讲坛将成为展示这门艺术的绝佳领域。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]

as	it	is	capable	of
作为	它	是	有能力的	的

因为它能够

[[ˌɛksˌaɪ'aɪ]]

[	xii	]
[	十二	]

[十二]

['biːɪŋ] ['məʊldɪd] ['ɪntuː]['eni] [fɔːm] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] ['pɒsəbli] [hæv; həv][ə; eɪ][mɔː(r)]

being	moulded	into	any	form	,	and	nothing	can	possibly	have	a	more
存在	模制	进入	任何	形式	,	和	没有什么	能	可能	有	一个	更多的

[səb'stænʃ(ə)l][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə'pɪərəns] .

substantial	and	beautiful	appearance	.
重大的	和	美丽的	外貌	.

可以被塑造成任何形状，而且没有任何东西能比它更具质感和美感。

['glɑːsɪz] [ɒv; əv] ['veərɪd] [fɔːm] , [æz; əz]['dʒeli] ['glɑːsɪz] [ænd; ənd][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['gɒblət] , [æz; əz] [wel]

Glasses	of	varied	form	,	as	jelly	glasses	and	old	-	fashioned	goblets	,	as	well
眼镜	的	多种多样	形式	,	作为	果冻	眼镜	和	老的	-	造型	高脚杯	,	作为	出色地

[æz; əz] ['meni] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n][ˌmænju'fæktʃə(r)] ,

as	many	of	modern	manufacture	,
作为	许多	的	现代的	生产	,

各种形状的玻璃杯，例如果冻杯和老式高脚杯，以及许多现代制造的玻璃杯。

[kæn; kən][biː; bi] ['kʌvəd] [ɒn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [wɪð] ['leðə(r)] [wɜːk] .

can	be	covered	on	the	outside	with	Leather	Work	.
能	是	涵盖	在	这	外部	和	皮革	工作	.

外部可以覆盖皮革制品。

['lɪliz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [sʌtʃ] ['flaʊəz] , ['biːɪŋ] [treɪld] [raʊnd] [ə; eɪ] ['graʊndwɜːk]

Lilies	of	the	Valley	,	and	other	such	flowers	,	being	trailed	round	a	groundwork
百合花	的	这	谷	,	和	其他	这样的	花朵	,	存在	拖着	圆形的	一个	基础工作

[ɒv; əv] [liːvz] ,

of	leaves	,
的	树叶	,

铃兰和其他类似的花朵，环绕着一片片树叶铺成的地面，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['aɪðə(r)] ['gɪldɪd] [ɔː(r)] [steɪnd] , [lʊk] [ɪk'siːdɪŋli] [wel] ; [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

and	being	either	gilded	or	stained	,	look	exceedingly	well	;	and	as	they	are
和	存在	任何一个	镀金	或者	染色	,	看	非常	出色地	;	和	作为	他们	是

['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]['həʊldɪŋ]['wɔːtə(r)] ,

capable	of	holding	water	,
有能力的	的	保持	水	,

无论是镀金还是染色，都显得非常美观；而且由于它们能够盛水，

[bɪ'kʌm] ['riːəli] ['juːsf(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌɔːnə'ment(ə)l]['ɑːtɪk(ə)lz][fɔː(r); fə(r)] ['bukeiz] [ɒv; əv] ['flaʊəz] .

become	really	useful	as	well	as	ornamental	articles	for	bouquets	of	flowers	.
变得	真的	有用	作为	出色地	作为	装饰	文章	为了	花束	的	花朵	.

既实用又美观，可用于制作花束。

['faɪə(r)] - [skriːnz] [ænd; ənd][skrəʊl] [wɜːk] [ɑː(r); ə(r)]['eksɪkjuːtɪd][ɪg'zæktli][ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] ['mænə(r)] , [æz; əz]

Fire	-	screens	and	scroll	work	are	executed	exactly	in	the	same	manner	,	as
火	-	屏幕	和	滚动	工作	是	执行	确切地	在	这	相同的	方式	,	作为

[dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] ,

described	in	the	following	pages	,
描述	在	这	下列的	页面	,

屏风和卷轴画的制作方法完全相同，具体内容将在下文中描述。

[fɔː(r); fə(r)] [freɪmz] .

for	frames	.
为了	框架	.

用于框架。

['faɪə(r)] - [skriːnz] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [fɪld] [wɪð] [bɜː'lɪn] [wʊl] , [ɔː(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)]['fænsi] [wɜːk] .

Fire	-	screens	are	generally	filled	with	Berlin	wool	,	or	some	other	fancy	work	.
火	-	屏幕	是	一般来说	已填	和	柏林	羊毛	,	或者	一些	其他	想要	工作	.

防火屏风通常填充柏林羊毛或其他精美织物。

[ðəʊz] [huː] [wʊd] [prɪ'fɜː(r)][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [piːs] [ɒv; əv] ['leðə(r)] [wɜːk] ,

Those	who	would	prefer	to	have	an	entire	piece	of	Leather	Work	,
那些	WHO	会	更喜欢	到	有	一个	全部的	片	的	皮革	工作	,

那些更喜欢拥有一件完整的皮革制品的人，

[kæn; kən] [peɪnt] ['lændskeɪps] [ɔː(r)] ['flaʊəz] [ə'pɒn] [waɪt] ['leðə(r)] ,

can	paint	landscapes	or	flowers	upon	white	leather	,
能	画	风景	或者	花朵	之上	白色的	皮革	,

可以在白色皮革上绘制风景或花卉，

['juːzɪŋ][ðə; ðɪ] [seɪm] ['miːdiəm] [wɪtʃ] [ɪz] [juːst] [æt; ət][ðə; ðɪ] [skuːl] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['bɒdi] ['kʌlə(r)]

using	the	same	medium	which	is	used	at	the	School	of	Design	for	body	colour
使用	这	相同的	中等的	哪个	是	用过的	在	这	学校	的	设计	为了	身体	颜色

['peɪntɪŋ] ,

painting	,
绘画	,

使用与设计学院用于人体彩绘相同的媒介，

[mɪkst] [wɪð] ['faɪnli] ['paʊdəd] ['kʌləs] .

mixed	with	finely	powdered	colours	.
混合	和	精细地	粉末状	颜色	.

与细粉状颜料混合。

[[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]]

[	xiii	]
[	十三	]

[xiii]

[gəʊld] ['leðə(r)] [wɜːk] [lʊks] [rɪ'mɑːkəbli] [wel] [ə'pɒn][ə; eɪ] [bluː] [ɔː(r)]['krɪmz(ə)n] ['velvɪt] [graʊnd] ,

Gold	Leather	Work	looks	remarkably	well	upon	a	blue	or	crimson	velvet	ground	,
金子	皮革	工作	看起来	非常	出色地	之上	一个	蓝色的	或者	赤红	天鹅绒	地面	,

金箔皮革制品在蓝色或深红色天鹅绒底布上显得格外醒目。

[ænd; ənd] [meɪks] ['veri] [rɪtʃ] [freɪmz] , ['faɪə(r)] [skri:nz] , & [si:] . [wen] ['teɪstfəli] [ə'reɪndʒd] ,
and **makes** **very** **rich** **frames** **,** **fire** **screens** **,** **&** **c** **.** **When** **tastefully** **arranged** **,**
和 制作 非常 富有的 框架 , 火 屏幕 , & c . 什么时候 品味高雅 安排 ,

并且可以制作非常精美的相框、屏风等等。如果摆放得当，

[ðə; ði] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [li:vz] [ə'pɒn] [ði:z] [graʊndz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ə'pɪərəns] .
the **flowers** **and** **leaves** **upon** **these** **grounds** **have** **a** **very** **magnificent** **appearance** **.**
这 花朵 和 树叶 之上 这些 理由 有 一个 非常 壮丽 外貌 .

这片土地上的花草树木姿态优美，十分壮观。

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['nju:mərəs] ['ɑ:tɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [əd'mɪt][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['ɔ:nəmentɪd] [wɪð] ['leðə(r)] , [meɪ]
Amongst **the** **numerous** **articles** **which** **admit** **of** **being** **ornamented** **with** **leather** **,** **may**
在 这 很多的 文章 哪个 承认 的 存在 装饰 和 皮革 , 可能
[bi:; bi] [ɪ'nu:mə˛reɪtid] [freɪmz] ,
be **enumerated** **frames** **,**
是 列举 框架 ,

在众多可以用皮革装饰的物品中，可以列举出相框：

['brækɪts] , [vɑ:zɪs] , [pəʊl][ænd; ənd][hænd] [skri:nz] , [kɑ:d] [pleɪts] [ænd; ənd] [ræks] , ['mju:zɪk][ænd; ənd]
brackets **,** **vases** **,** **pole** **and** **hand** **screens** **,** **card** **plates** **and** **racks** **,** **music** **and**
括号 , 花瓶 , 极 和 手 屏幕 , 卡片 盘子 和 货架 , 音乐 和
[wɒtʃ] [stændz] . [-]
watch **stands** **.** **[** **15** **]**
手表 站立 . [-]

支架、花瓶、杆式屏风和手持屏风、卡片盘和架子、乐谱架和钟表架。[15]

['rɛvəlz] [kəm'pli:t] [gaɪd] [tu:; tə] [˛ɔ:nə'ment(ə)l] ['leðə(r)] [wɜ:k] .
Revell's **Complete** **Guide** **to** **Ornamental** **Leather** **Work** **.**
雷维尔的 完全的 指导 到 装饰 皮革 工作 .

Revell 的《装饰皮革工艺完全指南》。

[ðə; ði] [mə'tɪərɪəlz] .
THE **MATERIALS** **.**
这 材料 .

材料。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][mə'tɪərɪəlz] [rɪ'kwaɪəd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [wɜ:k] [ɑ:(r); ə(r)] —
The **principal** **Materials** **required** **for** **this** **work** **are** **—**
这 主要的 材料 必需的 为了 这 工作 是 —

这项工作所需的主要材料有——

['bæzl] ['leðə(r)] .
Basil **Leather** **.**
罗勒 皮革 .

罗勒皮革。

['skaɪvə(r)] ['leðə(r)] .
Skiver **Leather** **.**
滑雪者 皮革 .

Skiver 皮革。

[ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] [əʊk] ['vɑ:nɪʃ] [steɪn] .
A **Bottle** **of** **Oak** **Varnish** **Stain** **.**
一个 瓶子 的 橡木 漆 弄脏 .

一瓶橡木清漆着色剂。

[ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv]['spɪrɪt] [steɪn] .
A **Bottle** **of** **Spirit** **Stain** **.**
一个 瓶子 的 精神 弄脏 .

一瓶沾有酒精的瓶子。

[ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] ['ʃɔːz] ['lɪkwɪd] [gluː] . [-]
A **Bottle** **of** **Shaw's** **Liquid** **Glue** **.** **[** **16** **]**
一个 瓶子 的 肖氏 液体 胶水 . [-]

一瓶肖氏液体胶水。[16]

[ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] ['stɪf(ə)nɪŋ] .
A **Bottle** **of** **Stiffening** **.**
一个 瓶子 的 刚度 .

一瓶增强剂。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['hæmə(r)] .
A **Small** **Hammer** **.**
一个 小的 锤 .

一把小锤子。

[ə; eɪ] [fjuː] ['brʌʃɪz] .
A **few** **Brushes** **.**
一个 很少 画笔 .

几支画笔。

[sʌm; səm] [tæks] .
Some **Tacks** **.**
一些 图钉 .

一些图钉。

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['nɪpəz] .
A **pair** **of** **Nippers** **.**
一个 一对 的 小钳子 .

一对钳子。

[ə; eɪ] ['veɪnɪŋ] [tuːl] .
A **Veining** **Tool** **.**
一个 纹理 工具 .

静脉显像工具。

[ə; eɪ] [fjuː] [hɑːd] [stiːl] [penz] .
A **few** **hard** **Steel** **Pens** **.**
一个 很少 难的 钢 钢笔 .

几支硬钢笔。

['brædɔːl] .
Bradawl **.**
锥子 .

锥子。

[peə(r)][ɒv; əv] ['sɪzəz] .
Pair **of** **Scissors** **.**
一对 的 剪刀 .

一把剪刀。

[ə; eɪ] ['leðə(r)] - ['kʌtɪŋ] [naɪf] .
A **Leather** **-** **cutting** **Knife** **.**
一个 皮革 - 切割 刀 .

皮革切割刀。

[greɪp] [məʊldz] .
Grape **Moulds** **.**
葡萄 模具 .

葡萄霉菌。

[məʊldz] [fɔː(r); fə(r)] ['pæʃ(ə)n] ['flaʊəz] .
Moulds **for** **Passion** **Flowers** **.**
模具 为了 热情 花朵 .

西番莲模具。

[faɪn] [blæk] [liːd] ['pens(ə)l] . [-]
Fine **Black** **Lead** **Pencil** **.** **[** **17** **]**
美好的 黑色的 带领 铅笔 . [-]

细黑色铅笔。[17]

['leðə(r)] .
LEATHER **.**
皮革 .

皮革。

[ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] ['leðə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl] [p'ɜːpəsɪz] [ɪz]['bæzl] ;
The **kind** **of** **leather** **used** **for** **general** **purposes** **is** **basil** **;**
这 种类 的 皮革 用过的 为了 一般的 目的 是 罗勒 ;

一般用途的皮革种类是罗勒皮;

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sɪ'lektɪd] [ɒv; əv][æn; ən]['iːv(ə)n]['tekstʃə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [laɪt] ['kʌlə(r)] ,
it **should** **be** **selected** **of** **an** **even** **texture** **and** **of** **a** **light** **colour** **,**
它 应该 是 已选 的 一个 甚至 质地 和 的 一个 光 颜色 ,

应选择质地均匀、颜色浅的布料。

[æz; əz][ðə; ði] ['laɪtə(r)] ['kʌləd] ['bæzl] [teɪks] [ðə; ði][əʊk] ['vɑːnɪʃ] [steɪn]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][dɑːk] .
as **the** **lighter** **coloured** **basil** **takes** **the** **oak** **varnish** **stain** **better** **than** **the** **dark** **.**
作为 这 打火机 有色 罗勒 需要 这 橡木 漆 弄脏 更好的 比 这 黑暗的 .

浅色罗勒比深色罗勒更容易吸收橡木清漆。

[greɪt] [keə(r)][mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [sɪ'lekt] [ˌaɪ 'tiː] [spft] [ænd; ənd] [friː] [frɒm; frəm] ['blemɪʃɪz] ,
Great **care** **must** **be** **taken** **to** **select** **it** **soft** **and** **free** **from** **blemishes** **,**
伟大的 关心 必须 是 已采取 到 选择 它 柔软的 和 自由的 从 瑕疵 ,

必须非常仔细地挑选，确保质地柔软且无瑕疵。

[æz; əz] [ɪf] [dɑːk] [ænd; ənd] [rʌf] ['leðə(r)] [ɪz] [juːst] , [ðə; ði] [wɜːk] [wen] ['fɪnɪʃt] , ['iːv(ə)n][baɪ] ['skɪlfl]
as **if** **dark** **and** **rough** **leather** **is** **used** **,** **the** **work** **when** **finished** **,** **even** **by** **skilful**
作为 如果 黑暗的 和 粗糙的 皮革 是 用过的 , 这 工作 什么时候 完成的 , 甚至 经过 熟练
[hændz] ,
hands **,**
双手 ,

仿佛是用深色粗糙的皮革制成的，即使是巧手匠人完成的作品，成品也显得粗糙不堪。

[wɪl] [nɒt][hæv; həv][səʊ] [gʊd] [æn; ən] [ə'pɪərəns] [æz; əz][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [les] ['skɪlfl]
will **not** **have** **so** **good** **an** **appearance** **as** **the** **production** **of** **much** **less** **skilful**
将要 不是 有 所以 好的 一个 外貌 作为 这 生产 的 很多 较少的 熟练
['ɑːtɪsts] ,
artists **,**
艺术家 ,

其外观效果不会像技艺远逊于它的艺术家的作品那样出色。

[weə(r)] [gʊd] ['bæzl] ['leðə(r)] [ɪz] [juːst] .
where **good** **basil** **leather** **is** **used** **.**
在哪里 好的 罗勒 皮革 是 用过的 .

那里使用优质罗勒皮革。

[ðə; ði]['skaɪvə(r)] ['leðə(r)] [ɪz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [greɪps] , [ɔː(r)] ['veri] [smɔːl] [liːvz] [ænd; ənd]
The **skiver** **leather** **is** **used** **for** **making** **grapes** **,** **or** **very** **small** **leaves** **and**
这 滑雪者 皮革 是 用过的 为了 制作 葡萄 , 或者 非常 小的 树叶 和
['flaʊəz] ,
flowers **,**
花朵 ,

削皮器用来制作葡萄、或非常小的叶子和花朵的皮革。

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [æz; əz][ðə; ði]['bæzl] ['leðə(r)] ;
and **can** **be** **obtained** **at** **the** **same** **place** **as** **the** **basil** **leather** **;**
和 能 是 获得 在 这 相同的 地方 作为 这 罗勒 皮革 ;

可以在罗勒皮革的同一地点获得;

[ðɪs] [kaɪnd][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['veri] ['juːsf(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [θɪn] [stemz] [ænd; ənd] ['eni] ['mɪnɪt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
this **kind** **is** **also** **very** **useful** **for** **thin** **stems** **and** **any** **minute** **portion** **of** **the**
这 种类 是 还 非常 有用 为了 薄的 茎 和 任何 分钟 部分 的 这
[wɜːk] . [-]
work **.** **[** **18** **]**
工作 . [-]

这种方法也适用于细茎和任何细小的部分。[18]

[dəˈrekʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [liːvz] .
DIRECTIONS **FOR** **MAKING** **THE** **LEAVES** **.**
方向 为了 制作 这 树叶 .

制作叶子的步骤。

[nəʊ] . [wʌn] .
No **.** **1** **.**
不 . 1 .

第一名。

[sketʃ] , ['aɪðə(r)][frɒm; frəm]['neɪtʃə(r)] , [ɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ɪgˈzɑːmp(ə)l]['ænekst; əˈnekst] , [ðə; ði] [liːf]
Sketch **,** **either** **from** **nature** **,** **or** **from** **the** **example** **annexed** **,** **the** **leaf**
草图 , 任何一个 从 自然 , 或者 从 这 例子 附件 , 这 叶子
[juː; jʊ][ɪnˈtend][tuː; tə]['kɒpi] ,
you **intend** **to** **copy** **,**
你 打算 到 复制 ,

画出你打算临摹的叶子的草图，可以参考实物，也可以参考附图。

[əˈpɒn] ['peɪstbɔːd] ; [kʌt][ˌaɪ ˈtiː][aʊt] ['veri] ['keəfəli] ;
upon **pasteboard** **;** **cut** **it** **out** **very** **carefully** **;**
之上 纸板 ; 切 它 出去 非常 小心 ;

在纸板上；小心地剪下来；

[ðen] [pleɪs] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['bæzl][ɪn][kəʊld]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ([nɒt][lɒŋgə(r)]) ,
then **place** **a** **piece** **of** **basil** **in** **cold** **water** **for** **half** **a** **minute** **(** **not** **longer** **)** **,**
然后 地方 一个 片 的 罗勒 在 寒冷的 水 为了 一半 一个 分钟 (不是 更长) ,

然后将一片罗勒叶放入冷水中浸泡半分钟（不要超过半分钟），

[ənˈles] [ðə; ði] ['leðə(r)] [ɪz][ʌnˈjuːʒuəli; ʌnˈjuːʒəli] [θɪk] ; [ðə; ði] ['leðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [biː; bi]['teɪkən][aʊt]
unless **the** **leather** **is** **unusually** **thick** **;** **the** **leather** **should** **then** **be** **taken** **out**
除非 这 皮革 是 异常地 厚的 ; 这 皮革 应该 然后 是 已采取 出去
[ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
of **the** **water** **,**
的 这 水 ,

除非皮革异常厚实；在这种情况下，应该将皮革从水中取出。

[ænd; ənd] [prest] [ɪn][ə; eɪ] ['lɪnɪn] [klɒθ] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [bɪˈkʌmz] [draɪ] .
and **pressed** **in** **a** **linen** **cloth** **until** **the** **surface** **becomes** **dry** **.**
和 按下 在 一个 亚麻布 布 直到 这 表面 变成 干燥 .

用亚麻布压平，直至表面干燥。

['biːɪŋ] [ðʌs] [prɪˈpeəd] , [leɪ] [ˌaɪ ˈtiː][kwaɪt] [flæt] [ænd; ənd] [pleɪs] [əˈpɒn][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] ['peɪstbɔːd] ['pæt(ə)n]
Being **thus** **prepared** **,** **lay** **it** **quite** **flat** **and** **place** **upon** **it** **the** **pasteboard** **pattern**
存在 因此 准备 , 躺 它 相当 平坦的 和 地方 之上 它 这 纸板 图案
, [-]
, **[** **19** **]**
, [-]

准备好后，将其完全平放，并将纸板图案放在其上。[19]

['həʊldɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ['fɜːmli] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] [left] [hænd] , [waɪl] [wɪð] [ðə; ði] [raɪt] ,
holding **it** **firmly** **down** **with** **the** **left** **hand** **,** **while** **with** **the** **right** **,**
保持 它 牢牢 向下 和 这 左边 手 , 尽管 和 这 正确的 ,

左手牢牢按住它，同时，右手.....

[drɔ:] [ə; eɪ][laɪn] [raʊnd] [ðə; ði]['pæt(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ][faɪn] [hɑ:d] [blæk] [li:d] ['pens(ə)l][ɔ:(r)][ðə; ði] ['veɪnɪŋ]

draw	a	line	round	the	pattern	with	a	fine	hard	black	lead	pencil	or	the	veining
画	一个	线	圆形的	这	图案	和	一个	美好的	难的	黑色的	带领	铅笔	或者	这	纹理

[tu:l] :

tool	:
工具	:

用细而硬的黑色铅笔或纹理工具沿着图案画一圈:

[waɪl] [ðə; ði] ['leðə(r)] [ɪz][dæmp] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] [li:f] [wɪð] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['sɪzəz] [ɔ:(r)] [wɪð] [ðə; ði]

while	the	leather	is	damp	cut	out	the	leaf	with	a	pair	of	scissors	or	with	the
尽管	这	皮革	是	潮湿	切	出去	这	叶子	和	一个	一对	的	剪刀	或者	和	这

['leðə(r)] - ['kʌtɪŋ] [naɪf] ,

leather	-	cutting	knife	,
皮革	-	切割	刀	,

趁皮革还湿润时，用剪刀或皮革切割刀将叶子形状裁出来。

[æz; əz][ə'keɪʒ(ə)n] [meɪ] [rɪ'kwaɪə(r)] ; [wen] [smɔ:lə(r)][ɔ:(r)]['lɑ:dʒə(r)] [li:vz] [ɑ:(r); ə(r)][rɪ'kwaɪəd] , [ə; eɪ]

as	occasion	may	require	;	when	smaller	or	larger	leaves	are	required	,	a
作为	场合	可能	要求	;	什么时候	较小的	或者	更大的	树叶	是	必需的	,	一个

[rɪ'dju:st] ,

reduced	,
减少	,

根据情况需要；当需要更小或更大的叶子时，减少叶子的数量。

[ɔ:(r)] [ɪn'lɑ:dʒd] , [sketʃ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['teɪkən] , [ə; eɪ]['pæt(ə)n] [meɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['peɪstbɔ:d] ,

or	enlarged	,	sketch	should	be	taken	,	a	pattern	made	of	it	in	pasteboard	,
或者	放大	,	草图	应该	是	已采取	,	一个	图案	制成	的	它	在	纸板	,

或者放大草图，用硬纸板制作样板。

[ænd; ənd] [ə'plaɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] , ['kʌtɪŋ] [aʊt][æz; əz] ['meni]

and	applied	in	the	same	manner	as	described	above	,	cutting	out	as	many
和	应用	在	这	相同的	方式	作为	描述	多于	,	切割	出去	作为	许多

[li:vz] [æz; əz][ju:; jʊ][rɪ'kwaɪə(r)] ,

leaves	as	you	require	,
树叶	作为	你	要求	,

然后按照上述方法进行操作，剪下所需数量的叶子。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] ['meɪkɪŋ] [ə'baʊt][fɔ:(r)]['saɪzɪz][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

and	generally	making	about	four	sizes	of	them	,
和	一般来说	制作	关于	四	尺寸	的	他们	,

通常制作四种尺寸左右，

[æz; əz] ['veərɪɪŋ] [ðə; ði]['saɪzɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [li:vz] [ædz] [mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] ['bju:ti] [ɒv; əv][ðə; ði]['fəʊlɪɪdʒ]

as	varying	the	sizes	of	the	leaves	adds	much	to	the	beauty	of	the	foliage
作为	变化	这	尺寸	的	这	树叶	添加	很多	到	这	美丽	的	这	叶子

.

:
.

叶片大小的变化大大增加了树叶的观赏性。

[li:vz] [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] [saɪz] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['fɔ:m(ə)l] [ə'pɪərəns] ,

Leaves	all	the	same	size	would	have	a	very	formal	appearance	,
树叶	全部	这	相同的	尺寸	会	有	一个	非常	正式的	外貌	,

大小一致的叶子会显得非常正式。

[æz; əz] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [veɪnd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tu:; tə][draɪ] ;

as	they	must	be	veined	before	they	are	allowed	to	dry	;
作为	他们	必须	是	有脉络	前	他们	是	允许	到	干燥	;

因为它们必须在晾干之前去除纹路;

[tuː] [mʌtʃ] ['leðə(r)] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi] ['wetɪd] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,
too much leather must not be wetted at a time ,
也 很多 皮革 必须 不是 是 湿润 在 一个 时间 ,

一次不宜浸湿过多的皮革。

[nɔː(r)][mɔː(r)] [liːvz] [kʌt] [aʊt][ðæn; ðən][kæn; kən][biː; bi] [veɪnd] .
nor more leaves cut out than can be veined .
也不 更多的 树叶 切 出去 比 能 是 有脉络 .

切下的叶片数量不得超过能够辨认出的叶脉数量。

[tuː; tə][veɪn][ðə; ði] [liːvz] ,
To vein the leaves ,
到 静脉 这 树叶 ,

给叶子描边，

[mɑːk][ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] ['veɪnɪŋ] [tuːl] [ɒn][ðə; ði] [smuːð] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['leðə(r)] ['strɒŋli] ,
mark them with the veining tool on the smooth side of the leather strongly ,
标记 他们 和 这 纹理 工具 在 这 光滑的 边 的 这 皮革 强烈 ,

用压纹工具在皮革光滑的一面用力压出纹路。

[baɪ] ['presɪŋ] ['hevɪli] [ɒn][ðə; ði] [liːf] , [weə(r)][ə; eɪ] [θɪk] [veɪn][ɪz][rɪ'kwaɪəd] ;
by pressing heavily on the leaf , where a thick vein is required ;
经过 紧迫 重度 在 这 叶子 , 在哪里 一个 厚的 静脉 是 必需的 ;

通过用力按压叶片，找到需要粗壮叶脉的地方；

[ænd; ənd][mɔː(r)] ['laɪtli] [weə(r)]['əʊnli][faɪnə][wʌnz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['vɪzəb(ə)l] ;
and more lightly where only finer ones should be visible ;
和 更多的 轻轻 在哪里 仅有的 更精细 一个 应该 是 可见的 ;

在只能看到较细小颗粒的地方，则要更轻一些；

[fɔː(r); fə(r)] [reɪzd] [veɪns] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ][faɪn][peə(r)][ɒv; əv] ['sɪzəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
for raised veins employ the end of a fine pair of scissors for the
为了 提高 静脉 采用 这 结尾 的 一个 美好的 一对 的 剪刀 为了 这
[lɑːdʒ] ,
large ,
大的 ,

对于凸起的血管，用一把细剪刀的末端轻轻剪掉较大的血管。

[ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːd] [stiːl] [pen][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [-]
and a hard steel pen for the [20]
和 一个 难的 钢 笔 为了 这 [-]

以及一支硬钢笔[20]

[smɔːlə(r)][veɪns] .
smaller veins .
较小的 静脉 .

较小的静脉。

['biːɪŋ] [veɪnd] ,
Being veined ,
存在 有脉络 ,

血管清晰可见

[ðə; ði] [liːvz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][bent][ænd; ənd] ['məʊldɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði]
the leaves should be bent and moulded as they are to appear upon the
这 树叶 应该 是 弯曲 和 模制 作为 他们 是 到 出现 之上 这
[wɜːk] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'plitɪd] :
work when it is completed :
工作 什么时候 它 是 完全的 :

叶子应该弯曲塑形，使其呈现出作品完成后的效果：

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [biː; bi] [draɪd] ['rɑːðə(r)] ['kwɪkli] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['greɪtli] [ə'sɪsts] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːdnɪŋ] .

they	should	then	be	dried	rather	quickly	,	as	it	greatly	assists	in	the	hardening	.
他们	应该	然后	是	干燥	相当	迅速地	,	作为	它	非常	助攻	在	这	硬化	.

[-]
[21]
[-]

然后应该尽快晾干，因为这样可以大大促进硬化。[21]

[tuː; tə] ['hɑːd(ə)n] [ðem; ðəm] .

TO	HARDEN	THEM	.
到	硬化	他们	.

使他们变得坚强。

[wen] [ðə; ði] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] ['θʌrəli] [draɪ] , [brʌʃ] [ðem; ðəm] [ɔːl] ['əʊvə(r)] , [pə'tɪkjələli] [ðə; ði]

When	the	leaves	are	thoroughly	dry	,	brush	them	all	over	,	particularly	the
什么时候	这	树叶	是	彻底	干燥	,	刷子	他们	全部	超过	,	特别	这

['edʒɪz] [wɪð] [ðə; ði] [prɪ'peəd] ['stɪf(ə)nɪŋ] ,

edges	with	the	prepared	stiffening	,
边缘	和	这	准备	刚度	,

待叶片完全干燥后，用准备好的定型剂涂抹叶片的各个部位，尤其是边缘。

[ə'plaɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['kæməlz] [heə(r)] ['pens(ə)l] , ['nɪmbli] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [draɪz] ['veri] ['ræpɪdli] ,

applying	it	with	a	camel's	hair	pencil	,	nimbly	,	as	it	dries	very	rapidly	,
申请	它	和	一个	骆驼的	头发	铅笔	,	敏捷地	,	作为	它	干燥	非常	快速	,

用骆驼毛笔灵活地涂抹，因为它干得很快。

[ə'plaɪ] [ˌaɪ 'tiː] [θɪn] [ænd; ənd] ['iːvnli] , ['teɪkɪŋ] [keə(r)] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [ðə; ði] ['edʒɪz] ; [wen] [draɪ] ,

apply	it	thin	and	evenly	,	taking	care	to	cover	the	edges	;	when	dry	,
申请	它	薄的	和	均匀地	,	采取	关心	到	覆盖	这	边缘	;	什么时候	干燥	,

薄薄地均匀涂抹，注意覆盖边缘；干燥后，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['steɪnɪŋ] . [-]

they	will	be	ready	for	staining	.	[	22	]
他们	将要	是	准备好	为了	染色	.	[	-	]

它们就可以进行染色了。[22]

[tuː; tə] [steɪn] [ðem; ðəm] .

TO	STAIN	THEM	.
到	弄脏	他们	.

给它们染色。

[pɔː(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [əʊk] ['vɑːnɪʃ] [steɪn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ves(ə)l] , [ænd; ənd] [brʌʃ] [ðə; ði] [liːvz] [ɔːl] ['əʊvə(r)] ,

Pour	a	little	oak	varnish	stain	into	a	small	vessel	,	and	brush	the	leaves	all	over	,
倒	一个	小的	橡木	漆	弄脏	进入	一个	小的	血管	,	和	刷子	这	树叶	全部	超过	,

将少量橡木清漆倒入小容器中，然后将树叶均匀地涂抹在上面。

['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːgz] - [heə(r)] [tuːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['leɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [steɪn] ,

using	a	hog's	-	hair	tool	for	the	purpose	of	laying	on	the	stain	,
使用	一个	猪的	-	头发	工具	为了	这	目的	的	躺下	在	这	弄脏	,

使用猪鬃工具涂抹染色剂，

['teɪkɪŋ] [keə(r)] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [ðə; ði] ['edʒɪz] , [ænd; ənd] [brʌʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [veɪnd] [pɑːts] ;

taking	care	to	cover	the	edges	,	and	brush	it	well	out	of	the	veined	parts	;
采取	关心	到	覆盖	这	边缘	,	和	刷子	它	出色地	出去	的	这	有脉络	部分	;

注意涂抹边缘，并将纹理部分彻底刷掉；

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [liːvz] , [wen] [draɪ] , [nɒt][biː; bi][səʊ][dɑːk][æz; əz][dɪˈzaɪəd] , [əˈnʌðə(r)][kəʊt][kæn; kən]

should	the	leaves	,	when	dry	,	not	be	so	dark	as	desired	,	another	coat	can
应该	这	树叶	,	什么时候	干燥	,	不是	是	所以	黑暗的	作为	想要的	,	其他	外套	能

[biː; bi][ˈgɪv(ə)n] ,

be	given	,
是	给定	,

如果叶子干燥后颜色不够深，可以再涂一层。

[bʌt; bət][ɪn][nəʊ] [ˈɪnstəns] [əˈplai] [θɪk] [kəʊts][ɒv; əv][steɪn] , [ˌaɪ ˈtiː][wɪl] , [ɪf] [pʊt][ɒn] [θɪk] ,

but	in	no	instance	apply	thick	coats	of	stain	,	it	will	,	if	put	on	thick	,
但	在	不	实例	申请	厚的	外套	的	弄脏	,	它	将要	,	如果	放	在	厚的	,

但任何情况下都不要涂抹过厚的染色剂，如果涂抹过厚，它会.....

[məʊst] [ˈlaɪkli] [draɪ] [dɑːkə] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [ðæn; ðən][əˈnʌðə(r)] ,

most	likely	dry	darker	in	one	place	than	another	,
最多	可能	干燥	较暗	在	一	地方	比	其他	,

很可能某些地方的干燥颜色会比其他地方更深。

[ænd; ənd] [wɪl] [ˈnevə(r)][hæv; həv][səʊ] [smuːð] [æn; ən] [əˈpɪərəns] [æz; əz] [wen] [tuː] [θɪn] [kəʊts]

and	will	never	have	so	smooth	an	appearance	as	when	two	thin	coats
和	将要	绝不	有	所以	光滑的	一个	外貌	作为	什么时候	二	薄的	外套

[hæv; həv] [biːn] [əˈplaɪd] ;

have	been	applied	;
有	到过	应用	;

涂上两层薄薄的涂层后，表面才会像之前那样光滑；

[teɪk] [keə(r)] [ˈɔːlweɪz] [ðæt] [wʌn][kəʊt][mʌst; məst][biː; bi][draɪ][bɪˈfɔː(r)] [əˈnʌðə(r)][ɪz] [əˈplaɪd] . [-]

take	care	always	that	one	coat	must	be	dry	before	another	is	applied	.	[	23	]
拿	关心	总是	那	一	外套	必须	是	干燥	前	其他	是	应用	.	[	-	]

务必确保上一层涂料完全干燥后再涂下一层。[23]

[tuː; tə] [meɪk] [stemz] .

TO	MAKE	STEMS	.
到	制作	茎	.

制作茎。

[kʌt] [strɪps][ɒv; əv]['bæzl] ['leðə(r)] [əˈbaʊt][wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [waɪd][ænd; ənd][æz; əz] [lɒŋ]

Cut	strips	of	basil	leather	about	one	-	third	of	an	inch	wide	and	as	long
切	条状物	的	罗勒	皮革	关于	一	-	第三	的	一个	英寸	宽的	和	作为	长的

[æz; əz][ðə; ði] ['leðə(r)] [wɪl] [əˈlaʊ] ;

as	the	leather	will	allow	;
作为	这	皮革	将要	允许	;

将罗勒皮裁成约三分之一英寸宽、长度不限的条状；

[səʊk][ðem; ðəm] [wel] [ɪn]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [fiːl] ['veri] [sɒft] ,

soak	them	well	in	water	for	a	few	minutes	until	they	feel	very	soft	,
浸泡	他们	出色地	在	水	为了	一个	很少	分钟	直到	他们	感觉	非常	柔软的	,

将它们浸泡在水中几分钟，直到感觉非常柔软为止。

[teɪk] [ðem; ðəm][aʊt] , [waɪp][ðə; ði]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,

take	them	out	,	wipe	the	water	from	the	surface	,
拿	他们	出去	,	擦拭	这	水	从	这	表面	,

把它们拿出来，擦干表面的水。

[ðen] [rəʊl][ðem; ðəm] [raʊnd] [æz; əz] ['taɪtli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ([ðə; ði] [smuːð] [saɪd] ['aʊtwədz]) [ɒn][ə; eɪ]

then	roll	them	round	as	tightly	as	possible	(	the	smooth	side	outwards	)	on	a
然后	卷	他们	圆形的	作为	紧紧	作为	可能的	(	这	光滑的	边	向外	)	在	一个

['teɪb(ə)l][ɔː(r)]['eni]['iːv(ə)n] ['sɜːfɪs] ,

table	or	any	even	surface	,
桌子	或者	任何	甚至	表面	,

然后将它们在桌子或任何平坦的表面上尽可能紧地卷起来（光滑的一面朝外）。

[ænd; ənd][draɪ][ðem; ðəm] ; [ɪf] [rɪ'kwaɪəd] ['veri] [stɪf] , [ˌeɪ di: 'di:][ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv]['waɪə(r)] ;
and **dry** **them** **;** **if** **required** **very** **stiff** **,** **add** **inside** **a** **piece** **of** **wire** **;**
和 干燥 他们 ; 如果 必需的 非常 僵硬的 , 添加 里面 一个 片 的 金属丝 ;

晾干；如果需要非常硬挺，可以在里面加一根铁丝；

[wen] ['veri] [θɪk] [wʌnz][ɑ:(r); ə(r)][rɪ'kwaɪəd][ðə; ði] ['leðə(r)] [mʌst; məst][bi:; bi] [prə'pɔ:ʃənətli] ['waɪdə(r)] .
when **very** **thick** **ones** **are** **required** **the** **leather** **must** **be** **proportionately** **wider** **.**
什么时候 非常 厚的 一个 是 必需的 这 皮革 必须 是 按比例 更广泛 .
[-]
[24]
[-]

当需要非常厚的皮革时，皮革必须相应加宽。[24]

[tu:; tə] [meɪk] ['tendrəlz] .
TO **MAKE** **TENDRILS** **.**
到 制作 卷须 .

制作鸡柳。

['tendrəlz][ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz] [stemz] , ['ju:zɪŋ]['skaɪvə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['bæzl]
Tendrils **are** **made** **in** **the** **same** **manner** **as** **Stems** **,** **using** **skiver** **instead** **of** **basil**
卷须 是 制成 在 这 相同的 方式 作为 茎 , 使用 滑雪者 反而 的 罗勒
['leðə(r)] ,
leather **,**
皮革 ,

卷须的制作方法与茎相同，只是用削皮器代替了罗勒皮。

[draɪ][ðem; ðəm] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [ðen] [bi:; bi] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ju:z][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
dry **them** **quickly** **,** **and** **they** **will** **then** **be** **ready** **for** **use** **in** **the** **following**
干燥 他们 迅速地 , 和 他们 将要 然后 是 准备好 为了 使用 在 这 下列的
['mænə(r)] :
manner **:**
方式 :

迅速晾干后，即可按以下方式使用：

[teɪk] [ə; eɪ]['tendrəl] ,
take **a** **tendril** **,**
拿 一个 卷须 ,

取一根卷须，

[dæmp][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [wɪnd][ˌaɪ 'ti:] [raʊnd] [ə; eɪ] ['brædɔ:l] [ɔ:(r)][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [staʊt]
damp **it** **and** **immediately** **wind** **it** **round** **a** **bradawl** **or** **a** **piece** **of** **stout**
潮湿 它 和 立即地 风 它 圆形的 一个 锥子 或者 一个 片 的 肥硕
['waɪə(r)] ,
wire **,**
金属丝 ,

将其弄湿，然后立即将其缠绕在锥子或一段粗铁丝上。

['teɪkɪŋ] [keə(r)][tu:; tə]['fɑ:s(ə)n][bəuθ][endz][ɒv; əv][ðə; ði]['tendrəl][səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt][flai] [ɒf] ;
taking **care** **to** **fasten** **both** **ends** **of** **the** **tendril** **so** **that** **it** **does** **not** **fly** **off** **;**
采取 关心 到 系 两个都 结束 的 这 卷须 所以 那 它 做 不是 飞 离开 ;

注意将卷须的两端固定好，以免飞走；

[draɪ][ˌaɪ 'ti:][baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] ,
dry **it** **by** **the** **fire** **,**
干燥 它 经过 这 火 ,

用火烘干，

[ðen] [rɪˈmuːv] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɔːl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdelɪkətli] - [fɔːmd] [ˈtendrəl] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]
then remove it from the awl and a delicately - formed tendril will be the
然后 消除 它 从 这 锥子 和 一个 轻柔地 - 形成 卷须 将要 是 这
[rɪˈzʌlt] ;
result ;
结果 ;

然后将其从锥子上取下，就会得到一个精致的卷须状物；

[əˈreɪndʒ] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [kʌt] [tuː; tə][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [fɔːm] [wɪʃt] ,
arrange it and cut to length and form wished ,
安排 它 和 切 到 长度 和 形式 希望 ,

将其摆放好，并裁剪成所需的长度和形状。

[ænd; ənd] [əˈplai] [ə; eɪ] [kəʊt] [ɒv; əv] [ˈstɪf(ə)nɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ʃeɪp] .
and apply a coat of stiffening to keep it in shape .
和 申请 一个 外套 的 刚度 到 保持 它 在 形状 .

然后涂上一层定型剂以保持形状。

[stemz] [ænd; ənd]['tendrəlz][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['hɑːd(ə)nd] [ænd; ənd] [steɪnd] [prɪˈsaɪsli] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
Stems and tendrils are to be hardened and stained precisely in the same
茎 和 卷须 是 到 是 硬化 和 染色 恰恰 在 这 相同的
['mænə(r)][æz; əz][ðə; ði] [liːvz] . [-]
manner as the leaves . [25]
方式 作为 这 树叶 . [-]

茎和卷须要按照与叶子相同的方式进行硬化和染色。[25]

[greɪps] .
GRAPES .
葡萄 .

葡萄。

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [prəˈdjuːs] [greɪps] [sɪˈmetrɪkli] [fɔːmd] [ə; eɪ]['prɒpə(r)] [məʊld] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
In order to produce grapes symmetrically formed a proper mould should be
在 命令 到 生产 葡萄 对称地 形成 一个 恰当的 模具 应该 是
[əbˈteɪnd] ;
obtained ;
获得 ;

为了生产出形状对称的葡萄，需要使用合适的模具；

[ðen] [kʌt] [raʊndz] [ɒv; əv]['skaɪvə(r)] ['leðə(r)] [ðə; ði][saɪz] [rɪˈkwaɪəd] ,
then cut rounds of skiver leather the size required ,
然后 切 回合 的 滑雪者 皮革 这 尺寸 必需的 ,

然后将削皮皮革切割成所需尺寸的圆形，

[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] ['wetɪd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [məʊld] [ðə; ði] [smuːð] [saɪd] ['daʊnwədz] ;
which must be wetted and placed in the mould the smooth side downwards ;
哪个 必须 是 湿润 和 放置 在 这 模具 这 光滑的 边 向下 ;

将模具弄湿，光滑面朝下放入模具中；

[ðen] [fɪl] [ðə; ði] ['leðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [məʊld] ['fɜːmli] [wɪð] ['wɒdɪŋ] ,
then fill the leather in the mould firmly with wadding ,
然后 充满 这 皮革 在 这 模具 牢牢 和 棉絮 ,

然后将模具中的皮革紧紧地填满填充物，

[ænd; ənd][taɪ][ðə; ði] [greɪps] [sɪˈkjʊəli] [wɪð] [strɒŋ] [θred] [ɔː(r)][faɪn] [twaɪn] ; [wen] [ðə; ði] [greɪp] [ɪz]
and tie the grapes securely with strong thread or fine twine ; when the grape is
和 领带 这 葡萄 安全地 和 强的 线 或者 美好的 缠绕 ; 什么时候 这 葡萄 是
['fɪnɪʃt] ,
finished ,
完成的 ,

用结实的线或细绳将葡萄牢牢绑好；葡萄采摘完毕后，

[pʊt][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['waɪə(r)] [θruː] [ðə; ði][pɑːt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [taɪd][ʌp][tuː; tə] [fɔːm]
put **a** **piece** **of** **wire** **through** **the** **part** **where** **it** **has** **been** **tied** **up** **to** **form**
放 一个 片 的 金属丝 通过 这 部分 在哪里 它 有 到过 系 向上 到 形式
[ə; eɪ] [stɔːk] .
a **stalk** .
一个 茎 .

将一根铁丝穿过捆扎成茎的部分。

[ɔː(r)] [greɪps] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv] [diːl] [ɔː(r)]['eni] [sɒft] [wʊd] [wɪð] [ə; eɪ][həʊl] [pɪəst] [θruː]
Or **grapes** **can** **be** **made** **of** **deal** **or** **any** **soft** **wood** **with** **a** **hole** **pierced** **through**
或者 葡萄 能 是 制成 的 交易 或者 任何 柔软的 木头 和 一个 洞 穿孔 通过
[ðə; ði]['sentə(r)] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][əd'mɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['leðə(r)] [ɔː(r)] ['gʌtə] ['pɜːrtʃə] [stɔːk] ['biːɪŋ] [drɔːn]
the **centre** **large** **enough** **to** **admit** **of** **a** **leather** **or** **gutta** **percha** **stalk** **being** **drawn**
这 中心 大的 足够的 到 承认 的 一个 皮革 或者 古塔 胶 茎 存在 绘制
[θruː] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [æt; ət][wʌn][end] ;
through **and** **fastened** **at** **one** **end** **;**
通过 和 系紧 在 一 结尾 ;

或者可以用松木或任何软木制成葡萄，在中心戳一个足够大的孔，以便将皮革或古塔胶柄穿过并固定在一端；

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [biː; bi] [steɪnd] [ænd; ənd] [meɪd] ['ɪntuː] ['klʌstəz] ;
they **should** **now** **be** **stained** **and** **made** **into** **clusters** **;**
他们 应该 现在 是 染色 和 制成 进入 集群 ;

现在应该将它们染色并制成簇状；

['wʊdn] [greɪps] [meɪ] [biː; bi] ['kʌvəd] [wɪð] [dæmp]['skaɪvə(r)] ['leðə(r)] [ɪf] [prɪ'fɜːd] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
wooden **grapes** **may** **be** **covered** **with** **damp** **skiver** **leather** **if** **preferred** **;** **it** **is**
木制的 葡萄 可能 是 涵盖 和 潮湿 滑雪者 皮革 如果 首选 ; 它 是
['nesəsəri] [tuː; tə] [əb'zɜːv] ,
necessary **to** **observe** **,**
必要的 到 观察 ,

如果愿意，木制葡萄架可以用潮湿的薄皮覆盖；需要注意的是，

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['klʌstəz] [ðæt] [ðə; ði] ['taɪɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'taɪəli] [kən'siːld] ;
in **making** **the** **clusters** **that** **the** **tying** **should** **be** **entirely** **concealed** **;**
在 制作 这 集群 那 这 捆绑 应该 是 完全 暗 ;

制作簇状物时，应将绑扎处完全隐藏起来；

[ɔːl] [fruːt] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [mʌst; məst][biː; bi] [steɪnd] , & [siː] . , [prɪ'saɪsli] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)]
all **fruit** **and** **flowers** **must** **be** **stained** **,** **&** **c** **.** **,** **precisely** **in** **the** **same** **manner**
全部 水果 和 花朵 必须 是 染色 , & c . , 恰恰 在 这 相同的 方式
[æz; əz] [liːvz] . [-]
as **leaves** **.** **[** **26** **]**
作为 树叶 . [-]

果实和花朵必须按照与叶子相同的方式染色，等等。[26]

[tuː; tə] ['ɔːnəmənt] [ə; eɪ] [freɪm] .
TO **ORNAMENT** **A** **FRAME** **.**
到 装饰品 一个 框架 .

装饰相框。

[prə'kjʊə(r)][ə; eɪ] [diːl] [freɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪz][ænd; ənd] [fɔːm] [rɪ'kwaɪəd] ,
Procure **a** **deal** **frame** **of** **the** **size** **and** **form** **required** **,**
采购 一个 交易 框架 的 这 尺寸 和 形式 必需的 ,

获取符合要求的尺寸和形式的交易框架，

['teɪkɪŋ] [keə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ɒv; əv] [wel] - ['siːz(ə)nd] [wʊd] .
taking **care** **to** **have** **it** **made** **of** **well** **-** **seasoned** **wood** **.**
采取 关心 到 有 它 制成 的 出色地 - 经验丰富的 木头 .

务必选用干燥良好的木材制作。

[saɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [wɪð] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [saɪz] .

Size	it	all	over	with	patent	size	.
尺寸	它	全部	超过	和	专利	尺寸	.

整体尺寸均采用专利尺寸。

[liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊə(r)] [tuː; tə] [draɪ] , [ðen] [ə'plaɪ] [ə; eɪ] ['kəʊtɪŋ] [ɒv; əv] [əʊk] ['vɑːnɪʃ] [steɪn] ,

Leave	it	about	an	hour	to	dry	,	then	apply	a	coating	of	oak	varnish	stain	,
离开	它	关于	一个	小时	到	干燥	,	然后	申请	一个	涂层	的	橡木	漆	弄脏	,

静置约一小时待其干燥，然后涂上一层橡木清漆。

[ænd; ənd] [wen] [draɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [juːz] .

and	when	dry	it	will	be	ready	for	use	.
和	什么时候	干燥	它	将要	是	准备好	为了	使用	.

晾干后即可使用。

[kə'mens] [ðə; ði] ['prəʊses] [ɒv; əv] ['kʌvərɪŋ] [baɪ] [ə'tætʃɪŋ] [ðə; ði] [stem] [wɪð] [smɔːl] [tæks] [ɔːl] [raʊnd] ,

Commence	the	process	of	covering	by	attaching	the	stem	with	small	tacks	all	round	,
开始	这	过程	的	覆盖	经过	连接	这	干	和	小的	图钉	全部	圆形的	,

首先用小钉子将茎秆固定在植株周围，开始覆盖工作。

[ɪn] ['speɪsɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntʃɪz] , [ɪn] [ə; eɪ] ['zɪgzæg] [də'rekʃ(ə)n] .

in	spaces	of	a	few	inches	,	in	a	zigzag	direction	.
在	空间	的	一个	很少	英寸	,	在	一个	之字形	方向	.

以几英寸的间隔，呈之字形方向排列。

[sə'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] [vaɪn] ['pæt(ə)n] [freɪm] [ɪz] [sɪ'lektɪd] , ['kʌvə(r)] [ðə; ði] [wʊd] [wɪð] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv]

Supposing	the	vine	pattern	frame	is	selected	,	cover	the	wood	with	four	or	five
假如	这	藤	图案	框架	是	已选	,	覆盖	这	木头	和	四	或者	五

[ˌgre'deʃən] [ɒv; əv] ['fəʊlɪɪdʒ] ,

gradations	of	foliage	,
渐变	的	叶子	,

假设选择了藤蔓图案框架，用四到五种不同层次的树叶覆盖木材，

[wel] [ə'reɪndʒd] , [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] , [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl]

well	arranged	,	so	as	to	preserve	as	nearly	as	possible	,	the	natural
出色地	安排	,	所以	作为	到	保存	作为	几乎	作为	可能的	,	这	自然的

[ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vaɪn] .

appearance	of	the	vine	.
外貌	的	这	藤	.

精心布置，尽可能保留葡萄藤的自然外观。

[tuː] [greɪt] [ə; eɪ] [prə'fjuːʒn] [ɒv; əv] [greɪps] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] ;

Too	great	a	profusion	of	grapes	should	be	avoided	;
也	伟大的	一个	丰富	的	葡萄	应该	是	避免	;

应避免葡萄产量过高；

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ænd; ənd] [saɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klʌstəz] [kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd]

but	as	the	number	and	size	of	the	clusters	can	hardly	be	determined
但	作为	这	数字	和	尺寸	的	这	集群	能	几乎	是	决定

,

,

,

但由于很难确定聚类的数量和大小，

[wiː; wi] [mʌst; məst] ['ðeəfɔː(r)] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] .

we	must	therefore	leave	it	to	the	taste	of	the	artist	.
我们	必须	所以	离开	它	到	这	品尝	的	这	艺术家	.

因此，我们必须将这交由艺术家自行决定。

['kɒmən] [pɪnz][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [wɪð] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ɪn][ɪts]['prɒpə(r)] [pleɪs] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n]
Common pins can be used with advantage in keeping in its proper place that portion
常见的 别针 能 是 用过的 和 优势 在 保持 在 它是 恰当的 地方 那 部分
[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [weə(r)] [gluː] [-]
of the work where glue [27]
的 这 工作 在哪里 胶水 [-]

普通别针可以很好地将涂胶部分固定在合适的位置[27]

['əʊnli][kæn; kən][biː; bi] [ə'plaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːmənənt] ['fɑːsnɪŋ] .
only can be applied for the permanent fastening .
仅有的 能 是 应用 为了 这 永恒的 紧固 .

仅适用于永久性固定。

[wen] [ðə; ði] [wɜːk] [bɪ'kʌmz] ['fɜːmli] [ə'tætʃt] , [ðə; ði][pɪnz][kæn; kən]['aɪðə(r)][biː; bi] [wɪð'drɔːn] ,
When the work becomes firmly attached , the pins can either be withdrawn ,
什么时候 这 工作 变成 牢牢 随附的 , 这 别针 能 任何一个 是 撤回 ,

当工件牢固固定后，即可拔出别针。

[ɔː(r)] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi][kʌt] [ɒf] , [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrnəmənts] , [wɪð] [ðə; ði] ['nɪpəz] . [-]
or they can be cut off , close to the ornaments , with the nippers . [28]
或者 他们 能 是 切 离开 , 关闭 到 这 装饰品 , 和 这 钳子 . [-]

或者可以用钳子将它们靠近装饰物剪掉。[28]

[ðə; ði]['prɒpə(r)][kaɪnd][ɒv; əv] [freɪmz] [tuː; tə][prə'kjʊə(r)] .
THE PROPER KIND OF FRAMES TO PROCURE .
这 恰当的 种类 的 框架 到 采购 .

采购合适的镜框类型。

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .
No . 2 .
不 . 2 .

2号。

[ðə; ði] [freɪmz] [best] [ə'dæptɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːk] ,
The frames best adapted for the work ,
这 框架 最好的 改编 为了 这 工作 ,

最适合这幅作品的画框

[wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [ðəʊz] ['lev(ə)ld] [ɒf] [ɒn][ðə; ði]['aʊtə(r)] [edʒ] [tuː; tə][ə'baʊt][hɑːf]
we have found to be those levelled off on the outer edge to about half
我们 有 成立 到 是 那些 平整 离开 在 这 外 边缘 到 关于 一半
[æn; ən] [ɪntʃ] ['θɪnə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ɪnə(r)] ,
an inch thinner than the inner ,
一个 英寸 更薄 比 这 内 ,

我们发现，那些外边缘被磨平，比内边缘薄约半英寸的物体，

[ænd; ənd] [fɔːmd] [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][fɪg] . [wʌn] .
and formed as shewn in Fig . 1 .
和 形成 作为 展示 在 如图 . 1 .

形成方式如图 1 所示。

[freɪmz] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] [ʃeɪp] ['greɪtli] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [dɪ'zaɪn] .
Frames made in this shape greatly increase the beauty of the entire design .
框架 制成 在 这 形状 非常 增加 这 美丽 的 这 全部的 设计 .

这种形状的相框大大提升了整个设计的美感。

[ə; eɪ] ['nærəʊ] [gəʊld] ['biːdɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv]['dʒen(ə)rəli] ['ædɪd] [ˌɪn'saɪd] ,
A narrow gold beading we have generally added inside ,
一个 狭窄的 金子 串珠 我们 有 一般来说 额外 里面 ,

我们通常会在里面添加一条窄窄的金珠。

[æz; əz][ðə; ði][gəʊld] [gɪvz] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['fɪnɪʃt] [ə'pɪərəns] [tuː; tə][ðə; ði] [freɪm] . [-]
as **the** **gold** **gives** **a** **more** **finished** **appearance** **to** **the** **frame** **.** **[** **29** **]**
作为 这 金子 给予 一个 更多的 完成的 外貌 到 这 框架 . [-]

金色使画框看起来更加精致。[29]

[wɒtʃ] [stændz] ,
WATCH **STANDS** **,**
手表 站立 ,

手表支架

[kæn; kən] , [laɪk][wʌn] [bɪ'ləʊ] , [biː; bi] [meɪd] [baɪ] ['evri] ['kɑːpəntə(r)] ;
Can **,** **like** **one** **below** **,** **be** **made** **by** **every** **carpenter** **;**
能 , 喜欢 一 以下 , 是 制成 经过 每一个 木匠 ;

像下面这个一样，每个木匠都可以制作；

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [strɒŋ] [tuː; tə][beə(r)][ðə; ði] ['neɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['gluːɪŋ] [ɒn][ɒv; əv][ðə; ði] ['leðə(r)]
they **must** **be** **strong** **to** **bear** **the** **nailing** **and** **gluing** **on** **of** **the** **leather**
他们 必须 是 强的 到 熊 这 钉钉子 和 胶合 在 的 这 皮革
['ɔːrnəmənts] .
ornaments **.**
装饰品 .

它们必须足够坚固，才能承受皮革饰品的钉合和粘贴。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [hɪə(r)]['gɪv(ə)n] ([fɪg] . [ˌtuː'tuː]) , [wiː; wi] [kiːp] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['ʌðə(r)] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɪn]
The **design** **here** **given** **(** **Fig** **.** **2** **)** **,** **we** **keep** **,** **as** **well** **as** **other** **descriptions** **in**
这 设计 这里 给定 (如图 . 2) , 我们 保持 , 作为 出色地 作为 其他 描述 在
[stɒk] ,
stock **,**
库存 ,

这里给出的设计图（图 2）以及其他描述，我们都备有库存。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən] [-]
but **they** **can** **[** **30** **]**
但 他们 能 [-]

但他们可以[30]

[biː; bi]['veərid][æd][ɪnfɪ'naɪtəm] ; [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə]
be **varied** **ad** **infinitum** **;** **and** **we** **shall** **be** **happy** **to** **make** **any** **design** **to**
是 多种多样 广告 无穷大 ; 和 我们 将 是 快乐的 到 制作 任何 设计 到
['ɔːdə(r)] ['veri] ['prɒmptli] ,
order **very** **promptly** **,**
命令 非常 及时 ,

可以千变万化；我们将乐意根据订单迅速制作任何设计。

[ɔː(r)] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][bɪ'fɔː(r)] [əb'zɜːvd] , ['ɔːlməʊst]['eni]['kɑːpəntə(r)][kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm] ,
or **,** **as** **we** **have** **before** **observed** **,** **almost** **any** **carpenter** **can** **make** **them** **,**
或者 , 作为 我们 有 前 观察到 , 几乎 任何 木匠 能 制作 他们 ,

或者，正如我们之前所观察到的，几乎任何木匠都能制作它们。

[ɪf] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [frɒm; frəm] .
if **furnished** **with** **a** **drawing** **to** **work** **from** **.**
如果 提供 和 一个 绘画 到 工作 从 .

如果能提供图纸作为参考的话。

[nəʊ] . [θriː] . [-]
No **.** **3** **.** **[** **31** **]**
不 . 3 . [-]

第3号。[31]

[ðə; ði] [waɪt] ['lɪli] .
THE **WHITE** **LILY** **.**
这 白色的 百合 .

白百合。

[nəʊ] . [fɔːr] .

No	.	4	.
不	.	4	.

4号。

[ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊə(r)] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldɪst] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['flaʊə(r)]['gɑːd(ə)n] ,

This	beautiful	flower	,	one	of	the	oldest	inhabitants	of	the	flower	garden	,
这	美丽的	花	,	一	的	这	最老	居民	的	这	花	花园	,

[hæz; həz][sɪks][pet(ə)lz] ,

has	six	petals	,
有	六	花瓣	,

这种美丽的花朵是花园里最古老的居民之一，它有六片花瓣。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːmd] [ɒv; əv][wʌn] [piːs] [ɒv; əv] ['leðə(r)] , [æz; əz][ɪn][fɪg] .

which	are	formed	of	one	piece	of	leather	,	as	in	Fig	.
哪个	是	形成	的	一	片	的	皮革	,	作为	在	如图	.

它们由一整块皮革制成，如图所示。

[wʌn] ; [ðə; ði] [θriː] ['lɑːdʒɪst] [-]

1	;	the	three	largest	[	32	]
1	;	这	三	最大	[	-	]

1；三个最大的[32]

[pet(ə)lz] , [wɪtʃ] , [ɔːl'tɜːnət] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] ['ʌpəməʊst] , [waɪl] [ðə; ði] [θriː]

petals	,	which	,	alternate	with	the	others	,	are	brought	uppermost	,	while	the	three
花瓣	,	哪个	,	备用	和	这	其他的	,	是	带来	最上层	,	尽管	这	三

[smɔːlə(r)][wʌnz][ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [bɪ'haɪnd] .

smaller	ones	are	placed	behind	.
较小的	一个	是	放置	在后面	.

花瓣与其他花瓣交替排列，最上面一圈，而三个较小的花瓣则放在后面。

['aʊə(r)] ['ridər] [wɪl] [æt; ət][wʌns] [pə'siːv] [wɒt] [ɪz] [ment] [baɪ] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪnɪʃt]

Our	readers	will	at	once	perceive	what	is	meant	by	referring	to	the	finished
我们的	读者	将要	在	一次	感知	什么	是	意思是	经过	指	到	这	完成的

['flaʊə(r)] ;

flower	;
花	;

我们的读者会立刻明白提到"盛开的花朵"是什么意思；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [veɪnd] [ænd; ənd] [kɜːld] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['flaʊə(r)] ,

they	are	to	be	veined	and	curled	as	in	the	natural	flower	,
他们	是	到	是	有脉络	和	卷曲	作为	在	这	自然的	花	,

它们要像天然花朵一样，具有明显的脉络和卷曲的花瓣。

[ænd; ənd][ðə; ði][pet(ə)lz] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] [gluːd] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)]['prɒpə(r)]

and	the	petals	will	require	to	be	glued	to	keep	them	in	their	proper
和	这	花瓣	将要	要求	到	是	胶合	到	保持	他们	在	他们的	恰当的

['pleɪsɪz] ;

places	;
地方	;

花瓣需要用胶水粘住，才能固定在正确的位置上；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt]['aʊə(r)] [məʊld] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] ,

it	is	necessary	,	if	you	have	not	our	mould	for	that	purpose	,
它	是	必要的	,	如果	你	有	不是	我们的	模具	为了	那	目的	,

如果您没有我们为此目的准备的模具，那么就必须这样做。

[tuː; tə][ə'dæpt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði]['lɪli] [ə'pɒn] [waɪl] ['mɒdəlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

to	adapt	something	to	place	the	lily	upon	while	modelling	it	,
到	适应	某物	到	地方	这	百合	之上	尽管	造型	它	,

为了在摆放百合花时能将其放置在上面，需要进行一些调整。

[æz; əz][nɪə(r)][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['flaʊə(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

as	near	the	shape	of	the	interior	of	the	flower	as	possible	.
作为	靠近	这	形状	的	这	内部的	的	这	花	作为	可能的	.

尽可能接近花朵内部的形状。

[ðə; ði]['lɪli][hæz; həz][sɪks]['stæmɪnə] , [wɪð] ['ɒblɒŋ] ['ænθə(r)] ,

The	lily	has	six	stamina	,	with	oblong	anthers	,
这	百合	有	六	耐力	,	和	长方形	花药	,

百合花有六根雄蕊，花药呈长椭圆形。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)] [dɪ'skraɪbd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'vɒlvjələs] ; [ðə; ði]['pɪstɪl] ,

which	are	made	in	the	manner	described	for	the	convolvulus	;	the	pistil	,
哪个	是	制成	在	这	方式	描述	为了	这	旋花	;	这	雌蕊	,

它们的制作方法与旋花的制作方法相同；雌蕊，

[wɪð] [ɪts]['swəʊlən] [beɪs] [ɔː(r)]['dʒɜːmən] , ['leŋθənd] [staɪl] [ænd; ənd] [haːt] - [ʃeɪpt] ['stɪgmə] , [ʃʊd; ʃəd]

with	its	swollen	base	or	germen	,	lengthened	style	and	heart	-	shaped	stigma	,	should
和	它是	肿	根据	或者	德语	,	加长	风格	和	心	-	形状	柱头	,	应该

[biː; bi] ['keəfəli] ['ɪmɪteɪtɪd][frɒm; frəm]['neɪtʃə(r)] ,

be	carefully	imitated	from	nature	,
是	小心	模仿	从	自然	,

其花基部膨大或胚芽，花柱细长，柱头呈心形，应仔细地从自然界中模仿。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['prɒmɪnənt] ['fiːtʃə(r)] [ɪn][ðə; ði]['flaʊə(r)] ;

being	a	very	prominent	feature	in	the	flower	;
存在	一个	非常	著名的	特征	在	这	花	;

是花朵上非常显著的特征；

[ðə; ði]['stæmɪnə][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [raʊnd] [ðə; ði]['dʒɜːmən][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪstɪl][ænd; ənd] ['fɑːsənd]

the	stamina	should	be	placed	round	the	germen	of	the	pistil	and	fastened
这	耐力	应该	是	放置	圆形的	这	德语	的	这	雌蕊	和	系紧

[wɪð] ['lɪkwɪd] [gluː] ['ɪntuː][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['flaʊə(r)] ;

with	liquid	glue	into	the	centre	of	the	flower	;
和	液体	胶水	进入	这	中心	的	这	花	;

将雄蕊放在雌蕊胚芽周围，用液体胶水将其固定在花朵中心；

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˌrekə'lektɪd] [ðæt][ðə; ði] [smuːð] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['leðə(r)] [mʌst; məst][biː; bi]

it	must	be	recollected	that	the	smooth	side	of	the	leather	must	be
它	必须	是	回忆	那	这	光滑的	边	的	这	皮革	必须	是

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['lɪli][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [kən'vɒlvjələs] ;

inside	the	lily	as	in	the	convolvulus	;
里面	这	百合	作为	在	这	旋花	;

必须记住，皮革光滑的一面必须像旋花一样放在百合花的内侧；

[sʌm; səm] ['flaʊəz] [rɪ'kwaɪə(r)][ðə; ði] [smuːð] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['leðə(r)] [ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd][sʌm; səm]

some	flowers	require	the	smooth	side	of	the	leather	inside	,	and	some
一些	花朵	要求	这	光滑的	边	的	这	皮革	里面	,	和	一些

[ˌaʊt'saɪd] ;

outside	;
外部	;

有些花朵需要将皮革光滑的一面朝内，有些则需要朝外；

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [dɪ'pend] [ə'pɒn] ['weðə(r)] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɔː(r)] [-]

it	must	depend	upon	whether	the	interior	or	[	33	]
它	必须	依赖	之上	无论	这	内部的	或者	[	-	]

这必须取决于内部或[33]

[ɪk'stɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['flaʊə(r)][ɪz][məʊst][ɪn] [saɪt] ,

exterior	of	the	flower	is	most	in	sight	,
外部的	的	这	花	是	最多	在	视线	,

花朵的外部特征最为显眼，

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['flaʊə(r)][sʌm; səm][pet(ə)lz][mʌst; məst][biː; bi] [pleɪst]
and **in** **some** **instances** **in** **the** **same** **flower** **some** **petals** **must** **be** **placed**
和 在 一些 实例 在 这 相同的 花 一些 花瓣 必须 是 放置
[wʌn] [wei] ,
one **way** **,**
一 方式 ,

在某些情况下，同一朵花中的某些花瓣必须以某种特定方式排列。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ə'nʌðə(r)] .
and **some** **another** **.**
和 一些 其他 .

还有一些人也这么做。

[ðə; ði][bʌd][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪli][ɪz] [fɔːmd] [baɪ] ['mɪəli] ['fəʊldɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [kə'rɒlə] [tə'geðə(r)] [veɪnd] . [
The **bud** **of** **the** **lily** **is** **formed** **by** **merely** **folding** **the** **whole** **corolla** **together** **veined** **.** **[**
这 芽 的 这 百合 是 形成 经过 仅仅 折叠式的 这 所有的 花冠 一起 有脉络 . [
-]
34 **]**
-]

百合花的花蕾是由整个花冠折叠在一起形成的。[34]

['fjuːʃə] .
FUCHSIA **.**
紫红色 .

紫红色。

[nəʊ] . [faɪv] .
No **.** **5** **.**
不 . 5 .

5号。

[ðə; ði]['keɪlɪks] [fɔːmz] [ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['flaʊə(r)] ,
The **calyx** **forms** **the** **external** **part** **of** **this** **flower** **,**
这 花萼 表格 这 外部的 部分 的 这 花 ,

花萼构成了这朵花的外部部分。

[ænd; ənd][ɪz] [meɪd] [wɪð] [wʌn] [piːs] [ɒv; əv] ['leðə(r)] [kʌt][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] ([fɪg] . [wʌn]) .
and **is** **made** **with** **one** **piece** **of** **leather** **cut** **as** **in** **the** **accompanying** **(** **Fig** **.** **1** **)** **.**
和 是 制成 和 一 片 的 皮革 切 作为 在 这 随同 (如图 . 1) .

它由一块皮革制成，裁剪方式如图 1 所示。

[ðə; ði][pet(ə)lz] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][kʌt] [aʊt] , [ðə; ði][fɔː(r)][ɪn][wʌn] [piːs] ;
The **petals** **within** **this** **are** **four** **,** **and** **are** **cut** **out** **,** **the** **four** **in** **one** **piece** **;**
这 花瓣 之内 这 是 四 , 和 是 切 出去 , 这 四 在 一 片 ;

这其中的花瓣有四片，是剪下来的，四片花瓣连成一体；

[ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [-]
in **the** **form** **of** **the** **[** **35** **]**
在 这 形式 的 这 [-]

以[35]的形式

['dɒtɪd] [laɪn] , [ɪn][fɪg] . [wʌn] ,
dotted **line** **,** **in** **Fig** **.** **1** **,**
虚线 线 , 在 如图 . 1 ,

图1中的虚线

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['məʊldɪd] ['ɪntuː] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [gluːd] [tuː; tə][ðə; ði]['stæmɪnə][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]
they **must** **be** **moulded** **into** **shape** **and** **glued** **to** **the** **stamina** **inside** **the**
他们 必须 是 模制 进入 形状 和 胶合 到 这 耐力 里面 这
['keɪlɪks][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɔːl'tɜːnət] [wɪð] [ɪts][pet(ə)lz] .
calyx **so** **as** **to** **alternate** **with** **its** **petals** **.**
花萼 所以 作为 到 备用 和 它是 花瓣 .

它们必须被塑造成合适的形状，并粘在花萼内的雄蕊上，以便与花瓣交替排列。

[ðɪs] ['flaʊə(r)] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði][klɑːs] - , ['hævɪŋ] [naɪn]['stæmɪnə] ;

This	flower	belongs	to	the	class	Enneandria	,	having	nine	stamina	;
这	花	属于	到	这	班级	-	,	拥有	九	耐力	;

这种花属于九雄蕊纲，具有九个生命力；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][kʌt][ɪn][wʌn] [piːs] [ɒv; əv] ['leðə(r)] .

they	are	to	cut	in	one	piece	of	leather	.
他们	是	到	切	在	一	片	的	皮革	.

他们需要将一块皮革裁剪下来。

[tuː; tə][pʊt][ðə; ði] ['fjuːʃə] [təˈgeðə(r)] , [prəˈsiːd] [æz; əz] [fˈɒləʊz] : — [kʌt][ðə; ði][naɪn]['stæmɪnə] ,

To	put	the	fuchsia	together	,	proceed	as	follows	:	—	Cut	the	nine	stamina	,
到	放	这	紫红色	一起	,	继续	作为	跟随	:	—	切	这	九	耐力	,

要将倒挂金钟组合在一起，请按以下步骤操作：——砍掉九个体力，

[ænd; ənd] [əˈtætʃ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði]['waɪə(r)] , [tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði] [stɔːk] ;

and	attach	to	them	the	wire	,	to	form	the	stalk	;
和	附	到	他们	这	金属丝	,	到	形式	这	茎	;

将铁丝固定在它们上面，形成茎秆；

[ðen] [rəʊl][ðə; ði][fɔː(r)][pet(ə)lz] ['fɜːmli] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['stæmɪnə] ;

then	roll	the	four	petals	firmly	over	the	stamina	;
然后	卷	这	四	花瓣	牢牢	超过	这	耐力	;

然后将四片花瓣紧紧地滚在坚韧处；

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['məʊldɪd] [ænd; ənd] [gluːd] [raʊnd] [ðə; ði]['stæmɪnə][ænd; ənd] [stɔːk] ,

they	must	be	moulded	and	glued	round	the	stamina	and	stalk	,
他们	必须	是	模制	和	胶合	圆形的	这	耐力	和	茎	,

它们必须被塑形并粘合在雄蕊和茎秆周围。

[ðen] [teɪk] [ðə; ði]['keɪlɪks][ænd; ənd][rəʊl] [raʊnd] [ðə; ði] [həʊl] ;

then	take	the	calyx	and	roll	round	the	whole	;
然后	拿	这	花萼	和	卷	圆形的	这	所有的	;

然后取下花萼，绕着整个花萼滚动；

[ðə; ði] [liːvz] [mʌst; məst][biː; bi][ɪkˈspændɪd][ænd; ənd] ['məʊldɪd] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ɪnˈgreɪvɪŋ] ,

the	leaves	must	be	expanded	and	moulded	as	in	the	engraving	,
这	树叶	必须	是	扩展	和	模制	作为	在	这	雕刻	,

叶片必须像版画中那样展开和塑形。

['teɪkɪŋ] [keə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['stæmɪnə][ɑː(r); ə(r)] [left] [aʊt] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['flaʊə(r)] ,

taking	care	that	the	stamina	are	left	out	as	in	the	natural	flower	,
采取	关心	那	这	耐力	是	左边	出去	作为	在	这	自然的	花	,

注意不要像天然花朵那样去除花药，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['ɪnə(r)][pet(ə)lz] [ɔːlˈtɜːnət] [wɪð] [ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['keɪlɪks] ; [tuː; tə] [meɪk]

and	that	the	inner	petals	alternate	with	the	leaves	of	the	calyx	;	to	make
和	那	这	内	花瓣	备用	和	这	树叶	的	这	花萼	;	到	制作

[ðə; ði][bʌdz] ,

the	buds	,
这	花蕾	,

并且内层花瓣与花萼的叶片交替排列；形成花蕾，

[rəʊl][ʌp][ðə; ði]['keɪlɪks] , [ænd; ənd] [tɜːn] [ðə; ði][endz][ɪn] , [nɒt] [ɪnsˈɜːtɪŋ] ['eni]['stæmɪnə] . [-]

roll	up	the	calyx	,	and	turn	the	ends	in	,	not	inserting	any	stamina	.	[	36	]
卷	向上	这	花萼	,	和	转动	这	结束	在	,	不是	插入	任何	耐力	.	[	-	]

将花萼卷起，并将两端向内折叠，不要插入任何茎。[36]

['brækɪts] .

BRACKETS	.
括号	.

括号。

[nəʊ] . [sɪks] .

No	.	6	.
不	.	6	.

6号。

[ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['brækɪt] [dɪ'pendz] [ɪn'taɪəli] [ə'pɒn][ðə; ði][ɑː'tɪstɪk] [skɪl] [dɪ'spleɪd] [ɪn]

The	beauty	of	a	bracket	depends	entirely	upon	the	artistic	skill	displayed	in
这	美丽	的	一个	括号	取决于	完全	之上	这	艺术	技能	显示	在

['ɔːnəmənt, 'ɔːnəment][ˌaɪ 'tiː] .

ornamenting	it	.
装饰	它	.

托架的美观完全取决于装饰时所展现的艺术技巧。

[ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] [hɪə(r)]['gɪv(ə)n][ɪz][tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['brækɪt] [best]['suːtɪd; 'sjuːtɪd]

The	engraving	here	given	is	to	illustrate	the	form	of	bracket	best	suited
这	雕刻	这里	给定	是	到	阐明	这	形式	的	括号	最好的	适合

[tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [streŋθ] [ænd; ənd] [sə'lɪdəti] ,

to	give	it	strength	and	solidity	,
到	给	它	力量	和	固体	,

这里给出的雕刻是为了说明最适合赋予其强度和牢固性的支架形状。

[ænd; ənd][tuː; tə][eɪd][ðə; ði]['ɑːtɪst][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] [wel] [aʊt] ,

and	to	aid	the	artist	in	bringing	the	work	well	out	,
和	到	援助	这	艺术家	在	带来	这	工作	出色地	出去	,

为了帮助艺术家更好地完成作品，

[ðə; ði] [strɪps] [ɒv; əv] [wʊd] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd]

the	strips	of	wood	on	each	side	of	the	piece	in	the	centre	will	be	found
这	条状物	的	木头	在	每个	边	的	这	片	在	这	中心	将要	是	成立

[ɪk'siːdɪŋli] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][neɪl][ænd; ənd] [gluː] [ðə; ði] [wɜːk] [-]

exceedingly	useful	to	nail	and	glue	the	work	[	37	]
非常	有用	到	指甲	和	胶水	这	工作	[	-	]

中心部件两侧的木条在钉钉子和粘合作品时非常有用[37]

[ə'pɒn] ; [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'taɪəli] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði]['fəʊlɪɪdʒ] ;

upon	;	they	must	be	entirely	covered	with	the	foliage	;
之上	;	他们	必须	是	完全	涵盖	和	这	叶子	;

在……之上；它们必须完全被树叶覆盖；

[ðə; ði]['sentə(r)] [piːs] [kæn; kən][biː; bi]['hɪd(ə)n][ɔː(r)][nɒt][tuː; tə][suːt][ðə; ði] [drˈzaɪn] ;

the	centre	piece	can	be	hidden	or	not	to	suit	the	design	;
这	中心	片	能	是	隐	或者	不是	到	套装	这	设计	;

根据设计需要，中心装饰品可以隐藏也可以不显示；

[ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['brækɪts] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [ɪm'pruːvd] [baɪ] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	appearance	of	brackets	are	much	improved	by	having	the	edge	of	the
这	外貌	的	括号	是	很多	改进	经过	拥有	这	边缘	的	这

['ʌpə(r)] [pɑːt] ['gɪldɪd] . [-]

upper	part	gilded	.	[	38	]
上	部分	镀金	.	[	-	]

将托架的上边缘镀金，可以大大改善托架的外观。[38]

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [kən'vɒlvjələs] ['flaʊəz] .

TO	MAKE	THE	CONVOLVULUS	FLOWERS	.
到	制作	这	旋花	花朵	.

制作旋花。

[nəʊ] . ['sɛvən] .

No	.	7	.
不	.	7	.

7号。

[ðə; ði] [kən'vɒlvjələs] , [tɜːrmd] , [baɪ] ['bɒtənɪst] , [ˌmɒnəʊ'petələs] , [frɒm; frəm][ɪts] ['biːɪŋ] [kəm'pəʊzd]

The	Convolvulus	,	termed	,	by	Botanists	,	Monopetalous	,	from	its	being	composed
这	旋花	,	称为	,	经过	植物学家	,	单瓣	,	从	它是	存在	由

[ɒv; əv]['əʊnli][wʌn]['pet(ə)l] ,

of	only	one	petal	,
的	仅有的	一	花瓣	,

旋花属植物，因其仅由一片花瓣组成，被植物学家称为单瓣花。

[ɪz] [ɪk'siːdɪŋli] [wel] [ə'dæptɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['leðə(r)] [wɜːk] ;

is	exceedingly	well	adapted	for	leather	work	;
是	非常	出色地	改编	为了	皮革	工作	;

非常适合皮革加工;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ][hɑːf]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] ['leðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [kʌt] [aʊt][ɒv; əv]

it	is	made	by	cutting	a	half	circle	of	leather	with	a	little	piece	cut	out	of
它	是	制成	经过	切割	一个	一半	圆圈	的	皮革	和	一个	小的	片	切	出去	的

[ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][daɪ'æmɪtə(r)] ,

the	centre	of	the	diameter	,
这	中心	的	这	直径	,

它是由一块半圆形的皮革制成，并在直径中心挖出一个小缺口。

[æz; əz] [siːn] [ɪn][ðə; ði]['ænekst; ə'nekst] [ɪn'greɪvɪŋ] ([fɪg] . [wʌn]) .

as	seen	in	the	annexed	engraving	(	Fig	.	1	)	.
作为	已见	在	这	附件	雕刻	(	如图	.	1	)	.

如图 1 所示（附图）。

[ðə; ði] ['leðə(r)] [səʊ][kʌt][mʌst; məst][biː; bi] ['wetɪd] [ænd; ənd] [veɪnd] , [ðen] [bent] [raʊnd] ([ðə; ði]

The	leather	so	cut	must	be	wetted	and	veined	,	then	bent	round	(	the
这	皮革	所以	切	必须	是	湿润	和	有脉络	,	然后	弯曲	圆形的	(	这

[smuːð] [saɪd][ˌɪn'saɪd] ,

smooth	side	inside	,
光滑的	边	里面	,

将裁好的皮革浸湿并压出纹理，然后弯成圆形（光滑面朝内）。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [smuːð] [saɪd] [-]

so	that	the	smooth	side	[	39	]
所以	那	这	光滑的	边	[	-	]

因此光滑面[39]

[ɒv; əv][ðə; ði] ['leðə(r)] [fɔːm] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['flaʊəz]) [ʌn'tɪl][ðə; ði] [tuː] ['edʒɪz] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd]

of	the	leather	form	the	inside	of	the	flowers	)	until	the	two	edges	on	each	side
的	这	皮革	形式	这	里面	的	这	花朵	)	直到	这	二	边缘	在	每个	边

[ɒv; əv][ðə; ði] [nɒtʃ] [kʌm] [tə'geðə(r)] ,

of	the	notch	come	together	,
的	这	缺口	来	一起	,

将皮革（构成花朵内部）拉紧，直到缺口两侧的两个边缘合拢。

[weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][dʒɔɪnd][baɪ] ['biːɪŋ] ['aɪðə(r)] [stɪtʃt] [ɔː(r)] [gluːd] [tə'geðə(r)] ;

where	they	are	to	be	joined	by	being	either	stitched	or	glued	together	;
在哪里	他们	是	到	是	加入	经过	存在	任何一个	缝合	或者	胶合	一起	;

它们将通过缝合或粘合的方式连接在一起;

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ðen] [hæv; həv][ə; eɪ] ['kɒnɪkl] [ʃeɪp] , [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] ['məʊldɪd] [wɪð] [ðə; ði]

it	will	then	have	a	conical	shape	,	and	must	be	moulded	with	the
它	将要	然后	有	一个	锥	形状	,	和	必须	是	模制	和	这

['fɪŋgəz] ,

fingers	,
手指	,

它会呈圆锥形，必须用手指塑形。

[ɔː(r)][ðə; ði] [məʊld] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'sjuːmz] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [ə'pɪərəns] ; [ðə; ði][tɒp][kæn; kən][biː; bi][kʌt]

or	the	mould	,	until	it	assumes	a	natural	appearance	;	the	top	can	be	cut
或者	这	模具	,	直到	它	假设	一个	自然的	外貌	;	这	顶部	能	是	切

[tuː; tə] [ʃeɪp] ,

to	shape	,
到	形状	,

或者用模具塑形，直到它呈现出自然的外观；顶部可以切割成所需的形状，

[ænd; ənd] [ðæt] [pɑːt] [ɪz] ['fɪnɪʃt] ; [kʌt] [ðə; ði]['stæmɪnə] , [æz; əz][ɪn] ([fɪg] . [ˌtuː'tuː]) ,

and	that	part	is	finished	;	cut	the	stamina	,	as	in	(	Fig	.	2	)	,
和	那	部分	是	完成的	;	切	这	耐力	,	作为	在	(	如图	.	2	)	,

那一部分就完成了；削减体力，如图 2 所示。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [stɔːk] [ɒv; əv] ['leðə(r)] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mænə(r)] :

leaving	a	stalk	of	leather	attached	to	it	in	the	following	manner	:
离开	一个	茎	的	皮革	随附的	到	它	在	这	下列的	方式	:

将一截皮革以如下方式固定在皮革上：

— [teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['bæzl][ə'baʊt][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [waɪd][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː]

—	take	a	piece	of	basil	about	a	quarter	of	an	inch	wide	and	a	few
—	拿	一个	片	的	罗勒	关于	一个	四分之一	的	一个	英寸	宽的	和	一个	很少

['ɪntʃɪz] [lɒŋ] ;

inches	long	;
英寸	长的	;

—取一小段罗勒叶，宽约四分之一英寸，长几英寸；

[kʌt] [ðə; ði][tɒp][æz; əz][ɪn][fɪg] .

cut	the	top	as	in	Fig	.
切	这	顶部	作为	在	如图	.

如图所示切掉顶部。

[ˌtuː'tuː] , ['teɪkɪŋ] [keə(r)][tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænθə(r)][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [iːtʃ]

2	,	taking	care	to	preserve	the	form	of	the	anther	at	the	top	of	each
2	,	采取	关心	到	保存	这	形式	的	这	花药	在	这	顶部	的	每个

['steɪmən] ,

stamen	,
蕊	,

2、注意保持每枚雄蕊顶端花药的形状，

[ænd; ənd] ['rəʊlɪŋ] [ðə; ði] [stɔːk] [pɑːt] [ʌp] ,

and	rolling	the	stalk	part	up	,
和	滚动	这	茎	部分	向上	,

然后将茎秆部分卷起来，

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði]['pet(ə)l][ænd; ənd] [gluː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts]['prɒpə(r)] [pleɪs] .

put	it	through	the	petal	and	glue	it	in	its	proper	place	.
放	它	通过	这	花瓣	和	胶水	它	在	它是	恰当的	地方	.

将它穿过花瓣，然后粘在合适的位置。

[ðə; ði]['keɪlɪks][hæz; həz][faɪv] [liːvz] ([fɪg] . [θriː]) , [ænd; ənd][ɪz][kʌt][ɪn][wʌn] [piːs] [ɒv; əv] ['leðə(r)] ;

The	calyx	has	five	leaves	(	Fig	.	3	)	,	and	is	cut	in	one	piece	of	leather	;
这	花萼	有	五	树叶	(	如图	.	3	)	,	和	是	切	在	一	片	的	皮革	;

花萼有五片叶子（图 3），用一块皮革裁剪而成；

[ə; eɪ] [həʊl] [ɪz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] ,

a	hole	is	made	in	the	centre	,
一个	洞	是	制成	在	这	中心	,

在中心开一个孔，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [strʌŋ] [ɒn][ðə; ði] [stɔːk] [ænd; ənd] [ə'tætʃt] [wɪð] [gluː] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]

it	is	strung	on	the	stalk	and	attached	with	glue	to	the	bottom	of	the
它	是	串	在	这	茎	和	随附的	和	胶水	到	这	底部	的	这

['flaʊə(r)][ˌaʊt'saɪd][æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['flaʊə(r)] ([fɪg] . [fɔːr]) ,

flower	outside	as	in	the	finished	flower	(	Fig	.	4	)	,
花	外部	作为	在	这	完成的	花	(	如图	.	4	)	,

它被串在花茎上，并用胶水粘在花朵底部外侧，就像成品花一样（图 4）。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [kən'vɒlvjələs] [ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [θriː] ['piːsɪz] ,

so	that	the	perfect	convolvulus	is	composed	of	three	pieces	,
所以	那	这	完美的	旋花	是	由	的	三	件	,

因此，完美的旋花由三部分组成，

[ðə; ði]['pet(ə)l] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['flaʊə(r)] , [ðə; ði]['stæmɪnə][ˌɪn'saɪd] ,

the	petal	forming	the	body	of	the	flower	,	the	stamina	inside	,
这	花瓣	成型	这	身体	的	这	花	,	这	耐力	里面	,

花瓣构成花朵的躯干，蕴藏着生命力。

[ænd; ənd][ðə; ði]['keɪlɪks][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['flaʊə(r)][ˌaʊt'saɪd] . [-]

and	the	calyx	at	the	bottom	of	the	flower	outside	.	[	40	]
和	这	花萼	在	这	底部	的	这	花	外部	.	[	-	]

花朵底部外侧有花萼。[40]

[ðə; ði] [kən'vɒlvjələs] [ə'nʌðə(r)] [weɪ] .

THE	CONVOLVULUS	ANOTHER	WAY	.
这	旋花	其他	方式	.

旋花属植物的另一种说法。

[ə'nʌðə(r)] [weɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [kən'vɒlvjələs] [ɪz][tuː; tə][kʌt][ə; eɪ][raʊnd] [piːs] [ɒv; əv] ['leðə(r)] [ðə; ði]

Another	way	to	make	the	Convolvulus	is	to	cut	a	round	piece	of	leather	the
其他	方式	到	制作	这	旋花	是	到	切	一个	圆形的	片	的	皮革	这

[saɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['flaʊə(r)][rɪ'kwaɪəd] ,

size	of	the	flower	required	,
尺寸	的	这	花	必需的	,

制作旋花图案的另一种方法是裁剪一块与所需花朵大小相同的圆形皮革。

[ænd; ənd] [waɪl] [wet] , ['məʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ðə; ði] [məʊld] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] [ænd; ənd]

and	while	wet	,	moulding	it	over	the	mould	for	that	purpose	and
和	尽管	湿的	,	成型	它	超过	这	模具	为了	那	目的	和

['bendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [ʃeɪp] ;

bending	it	into	shape	;
弯曲	它	进入	形状	;

趁湿将其套在模具上，弯曲成型；

[ðə; ði] ['kæntəbəri] [bel] [kæn; kən][biː; bi] [fɔːmd] [ɒv; əv][wʌn] [piːs] [ɒv; əv] ['leðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

the	Canterbury	bell	can	be	formed	of	one	piece	of	leather	in	the	same
这	坎特伯雷	钟	能	是	形成	的	一	片	的	皮革	在	这	相同的

['mænə(r)] ,

manner	,
方式	,

坎特伯雷钟也可以用同样的方法用一整块皮革制成。

['kʌtɪŋ] [ðə; ði][tɒp]['ɪntuː]['prɒpə(r)] [ʃeɪp] [wɪð] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['sɪzəz] . [-]

cutting	the	top	into	proper	shape	with	a	pair	of	scissors	.	[	41	]
切割	这	顶部	进入	恰当的	形状	和	一个	一对	的	剪刀	.	[	-	]

用剪刀将顶部剪成合适的形状。[41]

[hɒps] .

HOPS	.
酒花	.

酒花。

[nəʊ] . [eit] .

No	.	8	.
不	.	8	.

8号。

[ðə; ði] [hɒp] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] ['nju:mərəs] [mem'breɪnɪəs] [skeɪlz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [fru:t] [wɪ'ðɪn] , [ænd; ənd]

The	Hop	consists	of	numerous	membraneous	scales	having	the	fruit	within	,	and
这	跳	由	的	很多的	膜状的	秤	拥有	这	水果	之内	,	和

[æt; ət] [ðeə(r)] [beɪs] ;

at	their	base	;
在	他们的	根据	;

啤酒花由许多膜状鳞片组成，果实位于鳞片内部和底部；

[wɪð] [ðə; ði] [fru:t] [haʊ'evə(r)] [wi:; wi] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] , [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

with	the	fruit	however	we	have	nothing	to	do	,	as	it	is	out	of	sight	.
和	这	水果	然而	我们	有	没有什么	到	做	,	作为	它	是	出去	的	视线	.

然而，对于水果，我们无能为力，因为它不在视线范围内。

[ðə; ði] [mem'breɪnɪəs] [skeɪlz] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [pet(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði]

The	membraneous	scales	are	the	petals	of	the	flower	,	and	in	the
这	膜状的	秤	是	这	花瓣	的	这	花	,	和	在	这

[ɪn'greɪvɪŋ] ([fɪg] . [wʌn]) ,

engraving	(	Fig	.	1	)	,
雕刻	(	如图	.	1	)	,

膜状鳞片是花瓣，在雕刻图（图 1）中，

[ɑ:(r); ə(r)] ['twentɪ] [ɪn] ['nʌmbə(r)] ; [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz] , [ænd; ənd] [ɑ:(r); ə(r)] [kʌt] [aʊt] [ɒv; əv]

are	twenty	in	number	;	they	are	all	the	same	size	,	and	are	cut	out	of
是	二十	在	数字	;	他们	是	全部	这	相同的	尺寸	,	和	是	切	出去	的

['skaɪvə(r)] ['leðə(r)] ,

skiver	leather	,
滑雪者	皮革	,

共有二十个；它们大小相同，均由削皮皮革裁剪而成。

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪŋg(ə)l] ['pet(ə)l] ([fɪg] . [ˌtu:'tu:]) . [-]

the	shape	of	the	single	petal	(	Fig	.	2	)	.	[	42	]
这	形状	的	这	单身的	花瓣	(	如图	.	2	)	.	[	-	]

单瓣花瓣的形状（图2）。[42]

[tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [hɒp] , [prə'si:d] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :

To	make	the	Hop	,	proceed	as	follows	:
到	制作	这	跳	,	继续	作为	跟随	:

要完成跳跃动作，请按以下步骤操作：

— [teɪk] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] ['waɪə(r)] [ænd; ənd] [wɪnd] ['leðə(r)] [raʊnd] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] , [æz; əz] [ɪn]

—	Take	a	piece	of	wire	and	wind	leather	round	the	end	of	it	,	as	in
—	拿	一个	片	的	金属丝	和	风	皮革	圆形的	这	结尾	的	它	,	作为	在

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

—取一根铁丝，将皮革缠绕在铁丝的一端，如图所示。

[θri:] , ['fɑ:snɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wel] [wɪð] ['lɪkwɪd] [glu:] ;

3	,	fastening	it	well	with	liquid	glue	;
3	,	紧固	它	出色地	和	液体	胶水	;

3、用液体胶水牢牢粘合；

[ðɪs] ['ɪnə(r)] ['bɒdi] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['sʌmwɒt] [ʃɔ:tə] [ðæn; ðən][ðə; ði][hɒp][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [wen]
this inner body should be somewhat shorter than the Hop is to be when
这 内 身体 应该 是 有些 较短 比 这 跳 是 到 是 什么时候
[kəm'plitɪd] ,
completed ,
完全的 ,

这个内部结构应该比最终完成的Hop略短一些。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][bəuθ][endz] .
and pointed at both ends .
和 尖 在 两个都 结束 .

两端尖锐。

[kʌt] [aʊt][æz; əz] ['meni] [pet(ə)lz][æz; əz][ɑ:(r); ə(r)] ['rekwɪzɪt] ,
Cut out as many petals as are requisite ,
切 出去 作为 许多 花瓣 作为 是 必需品 ,

剪下所需数量的花瓣，

[ænd; ənd] [məʊld] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ə; eɪ]['kɒnveks] [fɔ:m] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [i:tʃ] ['pet(ə)l] ,
and mould them into a convex form at the end of each petal ,
和 模具 他们 进入 一个 凸面 形式 在 这 结尾 的 每个 花瓣 ,

并将它们塑造成每片花瓣末端的凸起形状，

[ðen] [glu:] [ðem; ðəm] [ɔ:l'tɜ:nətli] , [kə'mensɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃɪŋ] [æt; ət]
then glue them alternately , commencing at the bottom and finishing at
然后 胶水 他们 交替 , 开始 在 这 底部 和 精加工 在
[ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['flaʊəz] . [-]
the top of the flowers . [43]
这 顶部 的 这 花朵 . [-]

然后将它们交替粘贴，从花朵的底部开始，到顶部结束。[43]

['pæʃ(ə)n] ['flaʊə(r)] .
PASSION FLOWER .
热情 花 .

西番莲。

[ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] ['flaʊə(r)][ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɪn] ['leðə(r)] [ɒv; əv][faɪv] ['pi:sɪz] ,
The Passion Flower is composed in leather of five pieces ,
这 热情 花 是 由 在 皮革 的 五 件 ,

这款名为“西番莲”的皮革饰品由五部分组成。

[ænd; ənd] [wen] [wel] [meɪd] ['prez(ə)nts][ə; eɪ] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [wɒt] [kæn; kən][bi:; bi]
and when well made presents a very beautiful specimen of what can be
和 什么时候出色地 制成 礼物 一个 非常 美丽的 标本 的 什么 能 是
[ə'kʌmplɪʃt] [ɪn] [ðæt] [mə'tɪəriəl] .
accomplished in that material .
完成 在 那 材料 .

如果制作精良，它就能很好地展现这种材料所能达到的效果。

[nəʊ] . [naɪn] .
No . 9 .
不 . 9 .

9号。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] ['flaʊə(r)] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði]['keɪlɪks][ɒv; əv][faɪv] [li:vz] — [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [pɑ:t]
In making the Passion Flower cut out the calyx of five leaves — that is the part
在 制作 这 热情 花 切 出去 这 花萼 的 五 树叶 — 那 是 这 部分
[ɒv; əv][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ænekst; ə'nekst]['daɪəgræm] [wɪð] [ðə; ði] ['pɔɪntɪd] [end] ;
of the drawing in the annexed diagram with the pointed end ;
的 这 绘画 在 这 附件 图表 和 这 尖 结尾 ;

制作西番莲时，要剪出五片叶子的花萼——也就是附图中带尖头的那部分；

[ðen] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] [-]
then cut out the [44]
然后 切 出去 这 [-]

然后切掉[44]

[kə'rɒlə] [ɒv; əv] [faɪv] [pet(ə)lz] [wɪð] [ðə; ði] ['raʊndɪd] [endz] ; [kʌt] ['ɔ:lsəʊ] [ə; eɪ] ['sɜ:kjələ(r)] [pi:s] [fɔ:(r); fə(r)]
corolla of five petals with the rounded ends ; cut also a circular piece for
花冠 的 五 花瓣 和 这 圆润 结束 ; 切 还 一个 圆 片 为了
[ðə; ði] ['nekt(ə)rɪ] ,
the nectary ,
这 蜜腺 ,

花冠由五片花瓣组成，花瓣末端呈圆形；另切取一块圆形部分作为蜜腺。

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [bi:; bi] [kʌt] [ɔ:l] [raʊnd] [wɪð] [ðə; ði] [naɪf] [tu:; tə] [fɔ:m] [ðə; ði] ['reɪdiaɪ] ,
which must be cut all round with the knife to form the radii ,
哪个 必须 是 切 全部 圆形的 和 这 刀 到 形式 这 半径 ,

必须用刀沿边缘切割，形成弧度。

[ðə; ði] ['sentə(r)] ['hævɪŋ] ['meni] [smɔ:l] [kʌts] ['reɪdieɪtɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sentrəl] [pɔɪnt] ; [wen] [tɜ:nd]
the centre having many small cuts radiating from the central point ; when turned
这 中心 拥有 许多 小的 削减 散热 从 这 中央 观点 ; 什么时候 转向
['ʌpwəd] ,
upward ,
向上 ,

中心有许多从中心点向外辐射的小切口；向上翻转时，

[ɪn] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] , [fɔ:mz] [ðə; ði] [frɪndʒ] - [laɪk] [ə'pɪərəns] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['pɪstɪl] [si:n] [ɪn]
in putting it in its place , forms the fringe - like appearance around the pistil seen in
在 推杆 它 在 它是 地方 , 表格 这 边缘 - 喜欢 外貌 大约 这 雌蕊 已见 在
[ðə; ði] ['flaʊəz] .
the flowers .
这 花朵 .

将其放置到位后，便形成了花朵中雌蕊周围的流苏状外观。

[nəʊ] . - .
No . 10 .
不 . - .

第10号。

[ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] ['flaʊə(r)] [hæz; həz] [faɪv] ['stæmɪnə] [wɪð] ['leɪdl] - [ʃeɪpt] [endz] , [ɔ:(r)] ['ænθə(r)] ,
The Passion Flower has five stamina with ladle - shaped ends , or anthers ,
这 热情 花 有 五 耐力 和 勺子 - 形状 结束 , 或者 花药 ,

西番莲有五个末端呈勺状的雄蕊，即花药。

[ænd; ənd] [θri:] ['stɪgmə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['elɪveɪtɪd] [ə'bʌv] [ænd; ənd] ['tɜ:nɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['stæmɪnə] ;
and three stigmas a little elevated above and turning over the stamina ;
和 三 污名 一个 小的 升高 多于 和 转弯 超过 这 耐力 ;

三个柱头略微高出，翻转着耐力；

[ðə; ði] ['ænθə(r)] [ænd; ənd] ['stɪgmə] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [wʌn] [pi:s] [ɒv; əv] ['leðə(r)] .
the anthers and stigma are made of one piece of leather .
这 花药 和 柱头 是 制成 的 一 片 的 皮革 .

花药和柱头由一整块皮革制成。

[ðə; ði] [ˌɪnvə'lu:krəm] [-]
The involucrum [45]
这 总苞 [-]

总苞[45]

[ɪz] [fɔ:md] ['ɔ:lsəʊ] [ɒv; əv] [wʌn] [pi:s] ,
is formed also of one piece ,
是 形成 还 的 一 片 ,

它也是由一块材料构成的，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θriː] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] [leɪd] [wʌn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['ænekst; ə'nekst]

and	the	three	leaves	are	laid	one	over	the	other	as	in	the	annexed
和	这	三	树叶	是	铺设	一	超过	这	其他	作为	在	这	附件

['flaʊə(r)] .

flower	.
花	.

这三片叶子像附属花朵一样，一片叠一片地排列着。

[nəʊ] . - .

No	.	11	.
不	.	-	.

第11号。

[tuː; tə] [pʊt] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] ['veərɪəs] [pɑːts] [ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd] [ænd; ənd] [fɔːm] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] ['flaʊə(r)] ,

To	put	together	the	various	parts	above	described	and	form	the	Passion	Flower	,
到	放	一起	这	各种各样的	部分	多于	描述	和	形式	这	热情	花	,

将上述各个部分组合起来，形成西番莲。

[bɪ'gɪn] [baɪ] ['dʌblɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['waɪə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['æŋglz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stæmɪnə] , ['twɪstɪŋ]

begin	by	doubling	a	piece	of	wire	over	the	angles	of	the	stamina	,	twisting
开始	经过	翻倍	一个	片	的	金属丝	超过	这	角度	的	这	耐力	,	扭曲

[ˌaɪ 'tiː] [ˌʌndə'niːθ] ; [-]

it	underneath	;	[	46	]
它	下	;	[	-	]

首先将一根铁丝对折，绕过支撑杆的角度，然后从下方扭转；[46]

[rəʊl] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['skaɪvə(r)] ['leðə(r)] [raʊnd] [ðə; ði] ['waɪə(r)] [tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði]

roll	a	piece	of	skiver	leather	round	the	wire	to	form	the	style	of	the
卷	一个	片	的	滑雪者	皮革	圆形的	这	金属丝	到	形式	这	风格	的	这

['pɪstɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stem] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ['flaʊə(r)] ;

pistil	and	the	stem	of	the	whole	flower	;
雌蕊	和	这	干	的	这	所有的	花	;

将一块削皮皮革卷在铁丝上，形成雌蕊的花柱和整朵花的花茎；

[ðen] [tɜːn] [ʌp] [ðə; ði] [θriː] ['stɪgmə] [ænd; ənd] [rəʊl] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ɒv; əv] ['leðə(r)] [raʊnd] [ðem; ðəm]

then	turn	up	the	three	stigmas	and	roll	a	small	piece	of	leather	round	them
然后	转动	向上	这	三	污名	和	卷	一个	小的	片	的	皮革	圆形的	他们

[kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stæmɪnə] [ænd; ənd] [tɜːn] [ðem; ðəm] ['əʊvə(r)] ;

close	to	the	stamina	and	turn	them	over	;
关闭	到	这	耐力	和	转动	他们	超过	;

然后翻起三个柱头，用一小块皮革在靠近柱头根部的地方滚动，然后翻过来；

[ðɪs] ['biːɪŋ] [dʌn] , [pleɪs] [ðə; ði] ['nekt(ə)rɪ] [ɒn] [ðə; ði] [stem] ,

this	being	done	,	place	the	nectary	on	the	stem	,
这	存在	完毕	,	地方	这	蜜腺	在	这	干	,

完成上述步骤后，将花蜜放在茎上。

['teɪkɪŋ] [keə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [kʌt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] ['ʌpwədz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

taking	care	that	the	cut	portion	in	the	centre	be	arranged	upwards	around	the
采取	关心	那	这	切	部分	在	这	中心	是	安排	向上	大约	这

['pɪstɪl] .

pistil	.
雌蕊	.

注意将中间的切口部分向上排列在雌蕊周围。

[ðə; ði] [pet(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [nekst] [pleɪst] [ɒn] [ðə; ði] [stem] , ['fɒləʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['keɪlɪks] ;

The	petals	are	next	placed	on	the	stem	,	followed	by	the	calyx	;
这	花瓣	是	下一个	放置	在	这	干	,	随后	经过	这	花萼	;

接下来是花瓣，然后是花萼；

[ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['keɪlɪks][mʌst; məst] [ɔːl'tɜːnət] [wɪð] [ðə; ði][pet(ə)lz] ;

the	leaves	of	the	calyx	must	alternate	with	the	petals	;
这	树叶	的	这	花萼	必须	备用	和	这	花瓣	;

花萼的叶子必须与花瓣交替出现；

['lɪkwɪd] [gluː] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'sɜːtɪd] [bɪ'twiːn] [iːtʃ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['flaʊə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː]

liquid	glue	must	be	inserted	between	each	portion	of	the	flower	to	give	it
液体	胶水	必须	是	插入	之间	每个	部分	的	这	花	到	给	它

['fɜːmnəs] .

firmness	.
硬度	.

必须在花朵的各个部分之间注入液体胶水，以使其牢固。

[ðə; ði][ˌɪnvə'luːkrəm] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['keɪlɪks] ,

The	involucrum	,	which	is	a	sort	of	calyx	,
这	总苞	,	哪个	是	一个	种类	的	花萼	,

总苞片，它是一种花萼，

[ɪz][pʊt][ɒn][ðə; ði] [stem] [lɑːst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [truː] ['keɪlɪks] ;

is	put	on	the	stem	last	a	little	way	below	the	true	calyx	;
是	放	在	这	干	最后的	一个	小的	方式	以下	这	真的	花萼	;

花萼位于茎的末端，略低于真正的花萼；

[wiː; wi] [meɪ] [dʒʌst][ˌeɪ diː 'diː] , [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [liːvz] , [pet(ə)lz] , & [siː] . , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]

we	may	just	add	,	that	all	the	leaves	,	petals	,	&	c	.	,	with	the	exception	of
我们	可能	只是	添加	,	那	全部	这	树叶	,	花瓣	,	&	c	.	,	和	这	例外	的

[ðə; ði][ˌɪnvə'luːkrəm] ,

the	involucrum	,
这	总苞	,

我们还可以补充一点，除了总苞之外，所有的叶子、花瓣等等，

[mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] [smuːð] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['leðə(r)] ['ʌpəməʊst] ;

must	have	the	smooth	side	of	the	leather	uppermost	;
必须	有	这	光滑的	边	的	这	皮革	最上层	;

皮革光滑面必须朝上；

[ðə; ði][pet(ə)lz][ænd; ənd]['keɪlɪks][mʌst; məst][biː; bi] ['hɒləʊd] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['mɒdəlɪŋ] [tuːl] [fɔː(r); fə(r)]

the	petals	and	calyx	must	be	hollowed	out	with	the	modelling	tool	for
这	花瓣	和	花萼	必须	是	空心的	出去	和	这	造型	工具	为了

[ðæt] ['pɜːpəs] ,

that	purpose	,
那	目的	,

为此，必须使用建模工具将花瓣和花萼掏空。

[ɔː(r)] [ɪf] [ðæt] [ɪz][nɒt][æt; ət][hænd] , [juːz][ðə; ði]['hænd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['veɪnɪŋ] [tuːl] ,

or	if	that	is	not	at	hand	,	use	the	handle	of	the	veining	tool	,
或者	如果	那	是	不是	在	手	,	使用	这	处理	的	这	纹理	工具	,

如果手边没有这个工具，就用静脉纹路工具的手柄。

[ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ðə; ði][pet(ə)lz][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['keɪlɪks][ɒn][ə; eɪ] [smuːð] ['sɜːfɪs] , [-]

and	laying	the	petals	and	also	the	calyx	on	a	smooth	surface	,	[	47	]
和	躺下	这	花瓣	和	还	这	花萼	在	一个	光滑的	表面	,	[	-	]

将花瓣和花萼平铺在光滑的表面上[47]

[rʌb][ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði]['aɪvəri][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['veɪnɪŋ] [tuːl] [tɪl] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['hɒləʊ] [ænd; ənd]

rub	them	with	the	ivory	end	of	the	veining	tool	till	they	become	hollow	and
擦	他们	和	这	象牙	结尾	的	这	纹理	工具	直到	他们	变得	空洞的	和

[smuːð] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['flaʊə(r)] .

smooth	as	in	the	natural	flower	.
光滑的	作为	在	这	自然的	花	.

用纹路工具的象牙端摩擦它们，直到它们变得像天然花朵一样空心光滑。

[nəʊ] . - . [-]
No . 12 . [49]
不 . - . [-]

第 12 号。[49]

[ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪz][ðə; ði] [wei] , [æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz][wi:; wi][kæn; kən] ['pɒsəbli] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'ti:] ,
The above is the way , as plainly as we can possibly describe it ,
这 多于 是 这 方式 , 作为 显然 作为 我们 能 可能 描述 它 ,

以上就是我们能尽可能简单明了地描述的方法。

[tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] ['flaʊə(r)] .
to make a Passion Flower .
到 制作 一个 热情 花 .

制作一朵西番莲。

[wi:; wi][hæv; həv] [rɪ'pi:tɪdli] [meɪd] [ðə; ði]['flaʊə(r)][ɪg'zæktli][ə'pɒn][ðə; ði] [ə'bʌv] [plæn] ,
We have repeatedly made the flower exactly upon the above plan ,
我们 有 反复 制成 这 花 确切地 之上 这 多于 计划 ,

我们已多次按照上述图纸制作了这朵花。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] [mʌtʃ] [əd'maɪəd] . [-]
and it has always been much admired . [50]
和 它 有 总是 到过 很多 钦佩 . [-]

它一直备受赞赏。[50]

[kə'mɪlə] .
CAMILLA .
卡米拉 .

卡米拉。

[nəʊ] . - .
No . 13 .
不 . - .

第13号。

[kə'milə] ['veəri] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv] [li:vz] , [ænd; ənd][ðə; ði][pet(ə)lz] ['veəri] [ɪn]['nʌmbə(r)] .
Camillas vary in the form of leaves , and the petals vary in number .
卡米拉 各不相同 在 这 形式 的 树叶 , 和 这 花瓣 各不相同 在 数字 .

山茶花的叶子形状各异，花瓣数量也不尽相同。

[tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kə'mɪlə] , [kʌt] [aʊt] [tu:] ['pi:sɪz] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['ænekst; ə'nekst]['daɪəgræm] ,
To make a camilla , cut out two pieces , as in the annexed diagram ,
到 制作 一个 卡米拉 , 切 出去 二 件 , 作为 在 这 附件 图表 ,

要制作卡米拉，请按照附图所示，剪出两块。

[kən'teɪnɪŋ] [fɔ:(r)][pet(ə)lz][ɪn] [i:tʃ] ; [ðen] [kʌt] [aʊt][wʌn][ɔ:(r)] [tu:] ['lɑ:dʒə(r)] ['pi:sɪz] ,
containing four petals in each ; then cut out one or two larger pieces ,
包含 四 花瓣 在 每个 ; 然后 切 出去 一 或者 二 更大的 件 ,

每片花瓣包含四片花瓣；然后剪下一两片较大的花瓣。

[wɪð] [sɪks][pet(ə)lz][ɪn] [i:tʃ] , [ænd; ənd][wʌn][ɔ:(r)][mɔ:(r)] [stɪl] ['lɑ:dʒə(r)] , [wɪð] ['sev(ə)n][ɔ:(r)] [eɪt] [pet(ə)lz]
with six petals in each , and one or more still larger , with seven or eight petals
和 六 花瓣 在 每个 , 和 一 或者 更多的 仍然 更大的 , 和 七 或者 八 花瓣
;
;
;

每朵花有六片花瓣，还有一朵或多朵更大的花有七片或八片花瓣；

[ðen] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [kə'mɪlə] [æt; ət][hænd] , [-]
then , having a natural camilla at hand , [51]
然后 , 拥有 一个 自然的 卡米拉 在 手 , [-]

然后，手边正好有天然的山茶花[51]

[məʊld] [ðem; ðəm] [ɔːl] ['ɪntuː] [fɔːm] , ['fɑːs(ə)n] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['leðə(r)] [tə'geðə(r)] , [ðə; ði] [smɔːlɪst]

mould	them	all	into	form	,	fasten	all	the	pieces	of	leather	together	,	the	smallest
模具	他们	全部	进入	形式	,	系	全部	这	件	的	皮革	一起	,	这	最小

[æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] ,

at	the	top	,
在	这	顶部	,

将它们全部塑形，把所有皮革片固定在一起，最小的放在最上面。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pet(ə)lz] [ɔːl'tɜːnət] , [wɪð] ['lɪkwɪd] [gluː] ,

and	the	largest	at	the	bottom	,	so	that	the	petals	alternate	,	with	liquid	glue	,
和	这	最大	在	这	底部	,	所以	那	这	花瓣	备用	,	和	液体	胶水	,

最大的花瓣位于底部，使花瓣交错排列，并用液体胶水粘合。

[ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['waɪə(r)] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [stɔːk] ; ['kʌvə(r)] [ˌaɪ 'tiː]

and	put	a	piece	of	wire	through	the	whole	for	the	stalk	;	cover	it
和	放	一个	片	的	金属丝	通过	这	所有的	为了	这	茎	;	覆盖	它

[wɪð] ['skaɪvə(r)] ['leðə(r)] . [-]

with	skiver	leather	.	[	52	]
和	滑雪者	皮革	.	[	-	]

用一根铁丝穿过茎秆的孔；用削皮皮革包裹。[52]

['dʒesəmɪn] .

JESSAMINE	.
茉莉花	.

茉莉花。

[nəʊ] . - .

No	.	14	.
不	.	-	.

第14号。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['dʒesəmɪn] , ['kɒpi] [ðə; ði] [kə'rɒlə] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ænekst; ə'nekst] [dɪ'zaɪn] ,

To	make	the	Jessamine	,	copy	the	corolla	from	the	annexed	design	,
到	制作	这	茉莉	,	复制	这	花冠	从	这	附件	设计	,

要制作茉莉花，请参照附图中的花冠进行复制。

[baɪ] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [stɑː(r)] - [laɪk] [piːs] [ɒv; əv] ['bæzl] ,

by	cutting	a	star	-	like	piece	of	basil	,
经过	切割	一个	星星	-	喜欢	片	的	罗勒	,

切下一小块星形的罗勒叶，

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ɪn'sɜːt] [ðə; ði] ['waɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [stɔːk] [æz; əz] ['kləʊsli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .

into	which	insert	the	wire	for	the	stalk	as	closely	as	possible	.
进入	哪个	插入	这	金属丝	为了	这	茎	作为	密切	作为	可能的	.

将茎秆的金属丝尽可能靠近地插入其中。

[æz; əz] [ðə; ði] ['stæmɪnə] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['vɪzəb(ə)l] [ɪn] [ðɪs] ['flaʊə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə] [meɪk]

As	the	stamina	are	not	visible	in	this	flower	,	it	is	needless	to	make
作为	这	耐力	是	不是	可见的	在	这	花	,	它	是	不必要	到	制作

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

由于这种花没有明显的耐力，所以没有必要刻意去表现耐力。

[ðə; ði] [tjuːb] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kə'rɒlə] [rests] , [-]

The	tube	upon	which	the	corolla	rests	,	[	53	]
这	管子	之上	哪个	这	花冠	休息	,	[	-	]

花冠所依附的管状物[53]

[kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [baɪ] ['rəʊlɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['leðə(r)] [raʊnd] [ðə; ði]['waɪə(r)] ['θɪkɪst] [æt; ət]

can	be	made	by	rolling	a	piece	of	leather	round	the	wire	thickest	at
能	是	制成	经过	滚动	一个	片	的	皮革	圆形的	这	金属丝	最厚	在

[ðə; ði]['flaʊə(r)] ,

the	flower	,
这	花	,

可以用一块皮革卷在花朵处最粗的金属丝上制成。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌeɪ diː 'diː][ə'nʌðə(r)] [piːs] [ɒv; əv] ['leðə(r)] [ə'baʊt][æn; ən] [ɪntʃ] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [kə'rɒlə] ,

and	then	add	another	piece	of	leather	about	an	inch	below	the	corolla	,
和	然后	添加	其他	片	的	皮革	关于	一个	英寸	以下	这	花冠	,

然后在花冠下方约一英寸处再添加一块皮革，

[wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv][faɪv] [faɪn] ['pɔɪntɪd] [liːvz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['keɪlɪks] . [-]

which	must	have	five	fine	pointed	leaves	for	the	calyx	.	[	54	]
哪个	必须	有	五	美好的	尖	树叶	为了	这	花萼	.	[	-	]

花萼必须有五片细尖的叶子。[54]

['deɪzi] .

DAISY	.
雏菊	.

雏菊。

[nəʊ] . - .

No	.	15	.
不	.	-	.

第15号。

[ðə; ði] ['deɪzi] [ɪz] [fɔːmd] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['leðə(r)] , [laɪk][ðə; ði]['pæt(ə)n] ,

The	Daisy	is	formed	by	making	two	pieces	of	leather	,	like	the	pattern	,
这	雏菊	是	形成	经过	制作	二	件	的	皮革	,	喜欢	这	图案	,

雏菊是用两片皮革制成的，就像图案一样。

[wʌn]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði]['waɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [stɔːk] , [θruː]

one	larger	than	the	other	,	and	putting	the	wire	,	for	stalk	,	through
一	更大的	比	这	其他	,	和	推杆	这	金属丝	,	为了	茎	,	通过

[bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

both	of	them	.
两个都	的	他们	.

一个比另一个大，将铁丝（作为茎秆）穿过这两个茎秆。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gəʊldən]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['deɪzi] , [kæn; kən][biː; bi] [wel] ['ɪmɪteɪtɪd] [baɪ] [-]

The	little	golden	centre	of	the	daisy	,	can	be	well	imitated	by	[	55	]
这	小的	金的	中心	的	这	雏菊	,	能	是	出色地	模仿	经过	[	-	]

雏菊的小金花心可以被很好地模仿[55]

['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [raʊnd] [piːs] [ɒv; əv] ['leðə(r)] , ['rɑːðə(r)] [θɪk] , [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] , [ʃeɪvd] [ɒf] [æt; ət]

placing	a	round	piece	of	leather	,	rather	thick	,	in	the	centre	,	shaved	off	at
放置	一个	圆形的	片	的	皮革	,	相当	厚的	,	在	这	中心	,	剃光	离开	在

[ðə; ði] ['edʒɪz] ,

the	edges	,
这	边缘	,

将一块较厚的圆形皮革放在中心，边缘削薄。

[ænd; ənd] [mɑːkt] [wɪð] [ðə; ði] ['veɪnɪŋ] [tuːl] [fʊl] [ɒv; əv][dɑːts] . [-]

and	marked	with	the	veining	tool	full	of	dots	.	[	56	]
和	标记	和	这	纹理	工具	满的	的	点	.	[	-	]

并用刻纹工具刻出满点的纹路。[56]

['rəʊzɪz] .

ROSES	.
玫瑰	.

玫瑰。

[nəʊ] . - .
No . **16** .
不 . - .

第16号。

[ə; eɪ][waɪld] [rəʊz] [ɪz] [meɪd] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [aʊt] [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['leðə(r)] , [ɪg'zæktli][æz; əz][ɪn][ðə; ði]
A **Wild** **Rose** **is** **made** **by** **cutting** **out** **two** **pieces** **of** **leather** **,** **exactly** **as** **in** **the**
一个 荒野 玫瑰 是 制成 经过 切割 出去 二 件 的 皮革 , 确切地 作为 在 这
[ɪn'greɪvɪŋ] ,
engraving **,**
雕刻 ,

野玫瑰的制作方法是，按照雕刻图案的样式，裁剪出两片皮革。

['pʊtɪŋ] [ðə; ði]['waɪə(r)] [θruː] [tuː] [həʊlz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːsɪz] [wɪð] [ə; eɪ]
putting **the** **wire** **through** **two** **holes** **made** **in** **the** **centre** **of** **the** **pieces** **with** **a**
推杆 这 金属丝 通过 二 孔 制成 在 这 中心 的 这 件 和 一个
[faɪn] ['brædɔːl] ,
fine **bradawl** **,**
美好的 锥子 ,

将铁丝穿过用细锥子在两块金属片中心钻出的两个孔，

[ænd; ənd] [pɑːs] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['waɪə(r)] [θruː] [ðə; ði] [həʊlz] ,
and **pass** **a** **piece** **of** **wire** **through** **the** **holes** **,**
和 经过 一个 片 的 金属丝 通过 这 孔 ,

然后将一根铁丝穿过这些孔。

['liːvɪŋ] [bəuθ] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði]['waɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [tuː; tə] [biː; bi] ['twɪstɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [stɔːk]
leaving **both** **ends** **of** **the** **wire** **at** **the** **back** **to** **be** **twisted** **for** **the** **stalk**
离开 两个都 结束 的 这 金属丝 在 这 后退 到 是 扭曲 为了 这 茎
.
:
.

将铁丝的两端留在后面，以便将其拧紧固定到茎秆上。

[tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði]['stæmɪnə] ,
To **form** **the** **stamina** **,**
到 形式 这 耐力 ,

为了培养耐力，

[kʌt] [faɪn] [strɪps] [ɒv; əv] ['leðə(r)] [æz; əz] [lɒŋ] [ə'gen] [æz; əz][ðə; ði]['stæmɪnə][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə]
cut **fine** **strips** **of** **leather** **as** **long** **again** **as** **the** **stamina** **are** **required** **to**
切 美好的 条状物 的 皮革 作为 长的 再次 作为 这 耐力 是 必需的 到
[biː; bi] ,
be **,**
是 ,

将皮革裁成细条，长度应与所需的耐力相同。

[ænd; ənd] [ɪn'sɜːt] [ðem; ðəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['waɪə(r)] [wɪtʃ] [-]
and **insert** **them** **under** **the** **eye** **of** **the** **wire** **which** **[** **57** **]**
和 插入 他们 在下面 这 眼睛 的 这 金属丝 哪个 [-]

并将它们插入电线的眼下[57]

[fɔːmz] [ðə; ði] [stɔːk] ; [ðen] [kʌt][ðə; ði]['stæmɪnə] , [ænd; ənd] [pɪntʃ] [ðem; ðəm][ʌp]['ɪntuː] [fɔːm] ;
forms **the** **stalk** **;** **then** **cut** **the** **stamina** **,** **and** **pinch** **them** **up** **into** **form** **;**
表格 这 茎 ; 然后 切 这 耐力 , 和 捏 他们 向上 进入 形式 ;

形成茎秆；然后剪掉雄蕊，并将它们捏成形状；

[ðə; ði][tɒp] [piːs] , [kən'teɪnɪŋ] [faɪv][pet(ə)lz] , [mʌst; məst][biː; bi] ['məʊldɪd] [ænd; ənd] [kɜːvd] ['ʌpwəd] ,

the	top	piece	,	containing	five	petals	,	must	be	moulded	and	curved	upward	,
这	顶部	片	,	包含	五	花瓣	,	必须	是	模制	和	弯曲	向上	,

[ɪn'kəusɪŋ] [ðə; ði]['stæmɪnə] ;

inclosing	the	stamina	;
封闭	这	耐力	;

顶部的五瓣花瓣必须塑形并向上弯曲，将花蕊包裹起来；

[ðə; ði] ['bɒtəm] [piːs] ['ɔːlsəʊ] , [kən'teɪnɪŋ] [faɪv][pet(ə)lz] , [mʌst; məst][biː; bi] ['məʊldɪd] ['daʊnwədz] ,

the	bottom	piece	also	,	containing	five	petals	,	must	be	moulded	downwards	,
这	底部	片	还	,	包含	五	花瓣	,	必须	是	模制	向下	,

[kɜːrvɪŋ] [ænd; ənd] ['bendɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [fɔːm] .

curving	and	bending	them	into	form	.
弯曲	和	弯曲	他们	进入	形式	.

底部的部件包含五个花瓣，也必须向下塑形，弯曲成型。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [rəʊz] , [kʌt] [aʊt][ə; eɪ][smɔːlə(r)] [piːs] [ðæn; ðən][ɪz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði]

To	make	a	larger	Rose	,	cut	out	a	smaller	piece	than	is	shewn	in	the
到	制作	一个	更大的	玫瑰	,	切	出去	一个	较小的	片	比	是	展示	在	这

[ɪn'greɪvɪŋ] ,

engraving	,
雕刻	,

要想制作一朵更大的玫瑰花，就剪下比雕刻图案中所示尺寸更小的一块。

[ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [fɔːm] , ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [tuː] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] ,

of	the	same	form	,	also	the	two	in	the	engraving	,
的	这	相同的	形式	,	还	这	二	在	这	雕刻	,

形状相同，也是版画中的两个。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [fɔːm] ['meɪkɪŋ] [fɔː(r)] ['piːsɪz] , [kən'teɪnɪŋ] ['twenti]

and	a	larger	piece	of	the	same	form	making	four	pieces	,	containing	twenty
和	一个	更大的	片	的	这	相同的	形式	制作	四	件	,	包含	二十

[pet(ə)lz] ;

petals	;
花瓣	;

以及一块更大的同形碎片，分成四块，包含二十片花瓣；

[ðen] [prə'siːd] [æz; əz][bɪ'fɔː(r)] - ['menʃ(ə)nd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['fʊlə(r)] [rəʊz] [ɪz] [prə'djuːst] ;

then	proceed	as	before	-	mentioned	,	and	a	fuller	Rose	is	produced	;
然后	继续	作为	前	-	提及	,	和	一个	更丰满	玫瑰	是	生产	;

然后按上述方法进行，即可得到一朵更饱满的玫瑰；

[ðʌs] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['flaʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][pet(ə)lz][kæn; kən][biː; bi]

thus	the	character	of	the	flower	and	the	number	of	petals	can	be
因此	这	特点	的	这	花	和	这	数字	的	花瓣	能	是

['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] [wɪð] [kəm'pærətɪv] [iːz] .

regulated	with	comparative	ease	.
受监管	和	比较	舒适	.

因此，花朵的特征和花瓣的数量可以相对容易地进行调节。

[ðə; ði][rəʊz] [liːvz] [kæn; kən][biː; bi] ['məʊldɪd] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [baɪ] ['presɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]

The	rose	leaves	can	be	moulded	at	the	back	by	pressing	them	into	the
这	玫瑰	树叶	能	是	模制	在	这	后退	经过	紧迫	他们	进入	这

[greɪp] [məʊld] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['presɪŋ] [tuːlz] . [-]

grape	mould	with	one	of	the	pressing	tools	.	[	58	]
葡萄	模具	和	一	的	这	紧迫	工具	.	[	-	]

可以用压模工具将玫瑰叶压入葡萄模具的背面，从而塑造出玫瑰叶的形状。[58]

[əʊk] [ænd; ənd] ['aɪvi] ['brækɪt] .

OAK	AND	IVY	BRACKET	.
橡木	和	常春藤	括号	.

橡木和常春藤支架。

[nəʊ] . - .

No	.	17	.
不	.	-	.

第17号。

[ðə; ði] ['brækɪt] ['ænekst; ə'nekst][ɪz][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl][rʌn][ɒv; əv] ['brækɪts] [wɪtʃ] [hæv; həv]

The	Bracket	annexed	is	out	of	the	usual	run	of	brackets	which	have
这	括号	附件	是	出去	的	这	通常	跑步	的	括号	哪个	有

['dʒen(ə)rəli] [biːn] ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] ['leðə(r)] [wɜːk] .

generally	been	ornamented	with	leather	work	.
一般来说	到过	装饰	和	皮革	工作	.

所附的支架与通常用皮革制品装饰的支架不同。

[ðə; ði][vaɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [kən'vɒlvjələs] ['pæt(ə)n][ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [juːst] [wɪð] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪ'fekt] .

The	vine	and	the	convolvulus	pattern	are	much	used	with	very	beautiful	effect	.
这	藤	和	这	旋花	图案	是	很多	用过的	和	非常	美丽的	影响	.

藤蔓和旋花图案被广泛运用，效果非常美观。

[wiː; wi] [ɪn'tendɪd] [ðɪs] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [əʊld][əʊk] : [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [steɪnd] ['veri] [dɑːk] ,

We	intended	this	design	to	exhibit	old	oak	:	it	should	be	stained	very	dark	,
我们	故意的	这	设计	到	展览	老的	橡木	:	它	应该	是	染色	非常	黑暗的	,

我们设计这个图案的目的是为了展现老橡木的质感：它应该被染成很深的颜色。

[ðə; ði][əʊk] [stemz] ['biːɪŋ] ['veri] [θɪk] , [waɪl] [ðə; ði] [stemz] [ɒv; əv] ['aɪvi] [kæn; kən][biː; bi] [fɔːmd] [ɒv; əv]

the	oak	stems	being	very	thick	,	while	the	stems	of	ivy	can	be	formed	of
这	橡木	茎	存在	非常	厚的	,	尽管	这	茎	的	常春藤	能	是	形成	的

['tendrəlz] .

tendrils	.
卷须	.

橡树的茎干非常粗壮，而常春藤的茎干则由卷须构成。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][əʊk] [stemz] [-]

To	make	the	oak	stems	[	59	]
到	制作	这	橡木	茎	[	-	]

制作橡树茎[59]

[get] ['veri] [θɪk] ['waɪə(r)] , [ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][kʌt][tuː; tə][ðə; ði][dɪ'zaɪəd] [leŋθs] ,

get	very	thick	wire	,	and	have	it	cut	to	the	desired	lengths	,
得到	非常	厚的	金属丝	,	和	有	它	切	到	这	想要的	长度	,

选用非常粗的电线，并将其切割成所需的长度。

[ðen] ['kʌvə(r)][ðə; ði]['waɪərz] [wɪð] ['leðə(r)] , [ænd; ənd][bend][ðem; ðəm][tuː; tə][rɪ'zemb(ə)l] [nɑːrld] [əʊk] ;

then	cover	the	wires	with	leather	,	and	bend	them	to	resemble	knarled	oak	;
然后	覆盖	这	电线	和	皮革	,	和	弯曲	他们	到	类似	盘根错节的	橡木	;

然后用皮革包裹电线，并将其弯曲成类似虬曲橡树的形状；

[ə'tætʃ] , [æz; əz]['nætʃ(ə)rəli][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [əʊk] [liːvz] [ænd; ənd]['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz][æt; ət][ðə; ði] [bæk]

attach	,	as	naturally	as	possible	,	oak	leaves	and	acorns	at	the	back
附	,	作为	自然	作为	可能的	,	橡木	树叶	和	橡子	在	这	后退

[ɒv; əv][ðə; ði]['waɪərz] ,

of	the	wires	,
的	这	电线	,

尽可能自然地将橡树叶和橡子固定在铁丝背面。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [wʊd] [wɜːk] [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði]['skelɪt(ə)n] ['brækɪt] [ɪn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [pɑːt]

and	on	the	wood	work	as	shewn	in	the	skeleton	bracket	in	a	former	part
和	在	这	木头	工作	作为	展示	在	这	骨骼	括号	在	一个	以前的	部分

[ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] ;

of	this	work	;
的	这	工作	;

以及在木工部分，如本作品先前部分的骨架支架所示；

[ðen] [ə'tætʃ] [ðə; ði] ['aɪvi] ['tendrəlz] , [li:vz] , [ænd; ənd] ['beriz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [əʊk] [stemz] , [ænd; ənd]

then	attach	the	ivy	tendrils	,	leaves	,	and	berries	around	the	oak	stems	,	and
然后	附	这	常春藤	卷须	,	树叶	,	和	浆果	大约	这	橡木	茎	,	和

[ðə; ði] ['brækɪt] [ɪz] [kəm'plitɪd] .

the	bracket	is	completed	.
这	括号	是	完全的	.

然后将常春藤的卷须、叶子和浆果固定在橡树的茎干上，支架就完成了。

[wi:; wi] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [mʌtʃ] [ɪm'pru:vz] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['eni] [pi:s] [ɒv; əv] [wɜ:k] [wi:; wi]

We	have	found	it	much	improves	the	appearance	of	any	piece	of	work	we
我们	有	成立	它	很多	改善	这	外貌	的	任何	片	的	工作	我们

[hæv; həv] [bi:n] ['ɔ:nəmənt, 'ɔ:nəment] ,

have	been	ornamenting	,
有	到过	装饰	,

我们发现它能大大提升我们所装饰的任何作品的外观。

[tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [həʊl] [wen] [kəm'plitɪd] [ə; eɪ] [slaɪt] [kəʊt] [ɒv; əv] ['vɑ:nɪʃ] . [-]

to	give	the	whole	when	completed	a	slight	coat	of	varnish	.	[	60	]
到	给	这	所有的	什么时候	完全的	一个	轻微	外套	的	漆	.	[	-	]

完成后，给整个作品涂上一层薄薄的清漆。[60]

[wɒtʃ] [stænd] ['fɪnɪʃt] .

WATCH	STAND	FINISHED	.
手表	站立	完成的	.

手表架完工。

[nəʊ] . - .

No	.	18	.
不	.	-	.

第18号。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wɒtʃ] [stænd] [wɪl] ['ɪləstreɪt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veəriəs] [məʊdz] [ɒv; əv]

The	design	for	a	Watch	Stand	will	illustrate	one	of	the	various	modes	of
这	设计	为了	一个	手表	站立	将要	阐明	一	的	这	各种各样的	模式	的

['ɔ:nəmənt, 'ɔ:nəment] [ðɪs] [kaɪnd] [ɒv; əv] [wɜ:k] ;

ornamenting	this	kind	of	work	;
装饰	这	种类	的	工作	;

手表架的设计将展示此类作品的多种装饰方式之一；

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] [lait] , [ænd; ənd] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [tu:] [mʌtʃ] ['kraʊdɪŋ] [ðə; ði] ['ɔ:nəmentɪd] [pɑ:ts] ,

it	is	very	light	,	and	better	than	too	much	crowding	the	ornamented	parts	,
它	是	非常	光	,	和	更好的	比	也	很多	拥挤	这	装饰	部分	,

它非常轻巧，而且比装饰部分过于繁复要好得多。

[wɪtʃ] , [bɪ'saɪdz] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [weɪst] [ɒv; əv] [taɪm] , [wʊd] [nɒt] [lʊk] [səʊ] ['elɪgənt] [æz; əz] ['laɪtə(r)] [wɜ:k]

which	,	besides	being	a	waste	of	time	,	would	not	look	so	elegant	as	lighter	work
哪个	,	除了	存在	一个	浪费	的	时间	,	会	不是	看	所以	优雅的	作为	打火机	工作

. [-]

.	[	61	]
.	[	-	]

除了浪费时间之外，这看起来也不如轻型作品优雅。[61]

[kɑ:d] [ræks]

CARD	RACKS
卡片	货架

卡片架

[nəʊ] . - .

No	.	19	.
不	.	-	.

第19号。

[kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] [weɪz] — [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [hɪə(r)] [ig'zibitid] [ɪz]['nɒv(ə)l] ,

Can	be	made	in	a	variety	of	ways	—	the	design	here	exhibited	is	novel	,
能	是	制成	在	一个	种类	的	方式	—	这	设计	这里	展出	是	小说	,

可以采用多种方式制作——这里展示的设计是新颖的。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['veri] ['juːsf(ə)l] . [-]

and	at	the	same	time	very	useful	.	[	62	]
和	在	这	相同的	时间	非常	有用	.	[	-	]

同时又非常有用。[62]

[ðə; ði] [bæk] [ɪz] [meɪd] ['aɪðə(r)] [wɪð] [wʊd] , [ɔː(r)][kɑːf] - [skɪn] ['leðə(r)] ;

The	back	is	made	either	with	wood	,	or	calf	-	skin	leather	;
这	后退	是	制成	任何一个	和	木头	,	或者	小牛	-	皮肤	皮革	;

背面采用木材或小牛皮制成;

[ænd; ənd][ðə; ði] [liːvz] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] [ræk] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪəriəl] .

and	the	leaves	forming	the	rack	are	also	made	of	the	same	material	.
和	这	树叶	成型	这	架子	是	还	制成	的	这	相同的	材料	.

构成架子的叶片也是由同样的材料制成的。

[kɑːf] - [skɪn] [draɪz] ['veri] [hɑːd] ,

Calf	-	skin	dries	very	hard	,
小牛	-	皮肤	干燥	非常	难的	,

小牛皮干燥后会变得非常硬。

['biːɪŋ] ['triːtɪd] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði]['bæzl] ['leðə(r)] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] . [

being	treated	exactly	the	same	as	the	basil	leather	in	the	manner	of	working	.	[
存在	治疗	确切地	这	相同的	作为	这	罗勒	皮革	在	这	方式	的	在职的	.	[

-	]
-	]

63	]
-	]

加工方式与罗勒皮革完全相同。[63]

[ðə; ði] [raʊnd] ['əʊpən] [wɜːk] [freɪm] .

THE	ROUND	OPEN	WORK	FRAME	.
这	圆形的	打开	工作	框架	.

圆形镂空框架。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [dɪ'zaɪn] [ɪn][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [peɪdʒ][ɪz] [meɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [raʊnd] [freɪm] [ɒv; əv] ['eni]

The	beautiful	design	in	the	accompanying	page	is	made	with	a	round	frame	of	any
这	美丽的	设计	在	这	随同	页	是	制成	和	一个	圆形的	框架	的	任何

[wɪdθ; wɪtθ][dɪ'zaɪəd] ,

width	desired	,
宽度	想要的	,

附图页中的精美设计采用任意宽度的圆形边框制成。

['hævɪŋ] [tuː] [ɹ'iːbeɪts] , [wʌn][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][wʌn][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [freɪm] — [ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ['riːbeɪt]

having	two	rebates	,	one	inside	and	one	outside	the	frame	—	the	inside	rebate
拥有	二	回扣	,	一	里面	和	一	外部	这	框架	—	这	里面	回扣

['biːɪŋ] [tuː; tə][əd'mɪt][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ,

being	to	admit	the	picture	,
存在	到	承认	这	图片	,

有两个回扣，一个在框内，一个在框外——框内的回扣是为了允许图片入镜，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][wʌn][tuː; tə] [ə'laʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪlɪŋ] ['fɜːmli][tuː; tə][ðə; ði] [freɪm] [ðə; ði]

and	the	outside	one	to	allow	of	the	nailing	firmly	to	the	frame	the
和	这	外部	一	到	允许	的	这	钉钉子	牢牢	到	这	框架	这

['əʊpən] [wɜːk] ,

open	work	,
打开	工作	,

外侧的钉子可以牢固地将镂空部分钉在框架上。

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mænə(r)] : — [teɪk] [ə; eɪ][flæt] [bɔːd] ,

which	is	to	be	made	in	the	following	manner	:	—	Take	a	flat	board	,
哪个	是	到	是	制成	在	这	下列的	方式	:	—	拿	一个	平坦的	木板	,

制作方法如下：——取一块平板，

[æn; ən] ['aɪənɪŋ] [bɔːd] [wɪl] [duː; də] , [leɪ] [ðə; ði] [freɪm] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

an	ironing	board	will	do	,	lay	the	frame	upon	it	,
一个	熨烫	木板	将要	做	,	躺	这	框架	之上	它	,

熨衣板就可以，把画框放在上面就行了。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [blæk] [liːd] ['pens(ə)l][ɔː(r)][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [tʃɔːk] , [mɑːk] [ðə; ði][saɪz][ɔːl] [raʊnd] ,

and	with	a	black	lead	pencil	or	a	piece	of	chalk	,	mark	the	size	all	round	,
和	和	一个	黑色的	带领	铅笔	或者	一个	片	的	粉笔	,	标记	这	尺寸	全部	圆形的	,

用黑色铅笔或粉笔在四周画出尺寸。

['meɪkɪŋ] [ə'laʊəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['riːbeɪt] ; [ðen] ['hævɪŋ] ['redi] [ðə; ði] [stemz] , [wɜːk] [ðem; ðəm][ɪn]

making	allowance	for	the	rebate	;	then	having	ready	the	stems	,	work	them	in
制作	津贴	为了	这	回扣	;	然后	拥有	准备好	这	茎	,	工作	他们	在

[ænd; ənd][aʊt] ,

and	out	,
和	出去	,

考虑到回扣；然后准备好茎秆，将它们穿插穿插。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði]['əʊpən] [wɜːk] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] ; [wen] ['fɪnɪʃt] ,

so	as	to	form	the	open	work	as	in	the	drawing	;	when	finished	,
所以	作为	到	形式	这	打开	工作	作为	在	这	绘画	;	什么时候	完成的	,

以便形成图纸中所示的镂空图案；完成后，

[neɪl][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [freɪm] , [ænd; ənd] [wɜːk] [stemz] [ænd; ənd]['tendrəlz][ɒv; əv][ðə; ði][vaɪn] ,

nail	it	to	the	frame	,	and	work	stems	and	tendrils	of	the	vine	,
指甲	它	到	这	框架	,	和	工作	茎	和	卷须	的	这	藤	,

把它钉在框架上，然后处理藤蔓的茎和卷须。

[hɒp] , ['pæʃ(ə)n] ['flaʊə(r)] , [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kriːpɪŋ] [plɑːnt] ,

hop	,	passion	flower	,	or	any	other	beautiful	creeping	plant	,
跳	,	热情	花	,	或者	任何	其他	美丽的	爬行	植物	,

啤酒花、西番莲或其他任何美丽的匍匐植物，

[ə'tætʃɪŋ] [ðə; ði] [fruːt] [ɔː(r)] ['flaʊəz] [ɪn][æn; ən] [ɑː'tɪstɪk] ['mænə(r)] ,

attaching	the	fruit	or	flowers	in	an	artistic	manner	,
连接	这	水果	或者	花朵	在	一个	艺术	方式	,

以艺术的方式将水果或鲜花装饰在上面，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɪl] [biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['elɪgənt] [freɪmz] ['evə(r)] [bɪ'held] . [-]

and	the	result	will	be	one	of	the	most	elegant	frames	ever	beheld	.	[	64	]
和	这	结果	将要	是	一	的	这	最多	优雅的	框架	曾经	观看	.	[	-	]

最终呈现的将是有史以来最优雅的画框之一。[64]

[ðə; ði]['əʊpən][ɔː(r)] ['trelɪs] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðɪs] [freɪm] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [staʊt] ['waɪə(r)] [ɪn'kləʊzd] [ɪn][ðə; ði]

The	open	or	trellis	work	of	this	frame	should	have	stout	wire	enclosed	in	the
这	打开	或者	棚架	工作	的	这	框架	应该	有	肥硕	金属丝	内	在	这

['bæzl] ['leðə(r)] ,

basil	leather	,
罗勒	皮革	,

这种框架的开放式或格子状结构应该用粗铁丝包裹在罗勒皮中。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [ə'pɪə(r)] ['fɔːm(ə)l] ,

and	in	order	that	it	may	not	appear	formal	,
和	在	命令	那	它	可能	不是	出现	正式的	,

为了使其看起来不那么正式，

[wɪnd] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['leðə(r)] [raʊnd] [ðə; ði] ['neɪkɪd] ['waɪə(r)] [æt; ət] [ɪ'regjələ(r)] ['ɪntərvlz] [tuː; tə] [rɪ'zemb(ə)l]

wind	pieces	of	leather	round	the	naked	wire	at	irregular	intervals	to	resemble
风	件	的	皮革	圆形的	这	裸	金属丝	在	不规律的	间隔	到	类似

[nɒts] ,

knots	,
绳结	,

将皮革条不规则地缠绕在裸露的金属丝上，使其看起来像绳结。

& [siː] . [ðen] ['kʌvə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [wɪð] ['bæzl] ['leðə(r)] ,

&	c	.	then	cover	the	whole	with	basil	leather	,
&	c	.	然后	覆盖	这	所有的	和	罗勒	皮革	,

等等，然后用罗勒皮覆盖整个表面。

— [ðə; ði] [stem] [ænd; ənd] ['tendrəlz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [wɪnd] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] ,

—	the	stem	and	tendrils	which	are	to	wind	in	and	out	,
—	这	干	和	卷须	哪个	是	到	风	在	和	出去	,

——茎和卷须会缠绕进来又向外伸展，

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [plɑːnt] , [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['waɪə(r)] [ɪn]

and	are	a	portion	of	the	plant	,	are	not	to	have	wire	in
和	是	一个	部分	的	这	植物	,	是	不是	到	有	金属丝	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

并且是植物的一部分，其中不应该有铁丝。

['faɪə(r)] [skriːnz] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒen(ə)rəli] [fɪld] [wɪð] [bɜː'lɪn] [wʊl] , [ɔː(r)] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['fænsi]

Fire	Screens	are	generally	filled	with	Berlin	wool	,	or	some	other	fancy
火	屏幕	是	一般来说	已填	和	柏林	羊毛	,	或者	一些	其他	想要

['niːd(ə)lwɜːk] .

needlework	.
针线活	.

防火屏风通常填充柏林羊毛或其他精美的针线织物。

[ðəʊz] [huː] [wʊd] [prɪ'fɜː(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən] [ɪn'taɪə(r)] [piːs] [ɒv; əv] ['leðə(r)] [wɜːk] [kæn; kən]

Those	who	would	prefer	to	have	an	entire	piece	of	leather	work	can
那些	WHO	会	更喜欢	到	有	一个	全部的	片	的	皮革	工作	能

[peɪnt] ['lændskeɪps] [ɔː(r)] ['flaʊəz] [ə'pɒn] [waɪt] ['leðə(r)] ,

paint	landscapes	or	flowers	upon	white	leather	,
画	风景	或者	花朵	之上	白色的	皮革	,

如果想要一件完整的皮革制品，可以在白色皮革上绘制风景或花卉。

['juːzɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['miːdiəm] [æz; əz] [ɪz] [juːst] [ɪn] ['bɒdi] ['kʌlə(r)] ['peɪntɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv]

using	the	same	medium	as	is	used	in	body	colour	painting	at	the	School	of
使用	这	相同的	中等的	作为	是	用过的	在	身体	颜色	绘画	在	这	学校	的

[dɪ'zaɪn] ,

Design	,
设计	,

使用与设计学院人体彩绘相同的媒介，

[mɪkst] [wɪð] ['faɪnli] ['paʊdəd] ['kʌləs] . [-]

mixed	with	finely	powdered	colours	.	[	65	]
混合	和	精细地	粉末状	颜色	.	[	-	]

与细粉状颜料混合。[65]

[nəʊ] . - . [-]

No	.	20	.	[	67	]
不	.	-	.	[	-	]

第 20 条。[67]

[nəʊ] . - .
No . 21 .
不 . - .

第21号。

[ðə; ði]['bɑːskɪt] ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] [rəʊz] [sprez] [ˌaʊt'saɪd] , [kæn; kən][biː; bi][laɪnd][ˌɪn'saɪd] [wɪð] ['velvɪt] ,
The basket ornamented with rose sprays outside , can be lined inside with velvet ,
这 篮子 装饰 和 玫瑰 喷雾 外部 , 能 是 衬里 里面 和 天鹅绒 ,

篮子外侧饰以玫瑰花束，内侧可衬以天鹅绒。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [p'ɒkɪts] ['biːɪŋ] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['velvɪt] ['laɪnɪŋ] , [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['veri] ['juːsf(ə)l]
and little pockets being made in the velvet lining , they become a very useful
和 小的 口袋 存在 制成 在 这 天鹅绒 衬垫 , 他们 变得 一个 非常 有用
['ɑːtɪk(ə)l] ;
article ;
文章 ;

在天鹅绒衬里上缝制小口袋，它们就变成了一件非常实用的物品；

[ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ɪz] [steɪnd] [əʊld][əʊk] . [-]
the outside is stained old oak . [68]
这 外部 是 染色 老的 橡木 . [-]

外墙是染色的旧橡木。[68]

[nəʊ] . - .
No . 22 .
不 . - .

第22号。

[ðə; ði] ['rʌnɪŋ] ['bɔːdə(r)][hɪə(r)] [dɪ'spleɪd] [kæn; kən][biː; bi][ə'dæptɪd][tuː; tə]['ɔːnəmənt, 'ɔːnəment] ['kɔːnisiz]
The running border here displayed can be adapted to ornamenting cornices
这 跑步 边界 这里 显示 能 是 改编 到 装饰 檐口
, [pəulz] , [freɪmz] ,
, poles , frames ,
, 杆子 , 框架 ,

这里展示的边框图案可以用来装饰檐口、柱子、框架等。

& [siː] . ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['iːzi] [ɒv; əv] [ˌɪmɪ'teɪʃn] , [ænd; ənd] [wɪl] [wel] [rɪ'peɪ] [ðə; ði]['ɑːtɪst] . [-]
& c . ; it is very easy of imitation , and will well repay the artist . [69]
& c . ; 它 是 非常 简单的 的 模仿 , 和 将要 出色地 偿还 这 艺术家 . [-]

等等；它很容易模仿，而且会给艺术家带来丰厚的回报。[69]

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kən'kluːd] ['aʊə(r)] [dɪ'zaɪnz] [wɪð] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [ɪn][fɔː(r)] ['piːsɪz] ,
We shall conclude our designs with the table , which is made in four pieces ,
我们 将 结束 我们的 设计 和 这 桌子 , 哪个 是 制成 在 四 件 ,

我们将以桌子作为设计的结尾，桌子由四部分组成。

[səʊ] [ðæt] [wʌn] [pɑːt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd] [wen] [kəm'plitɪd] ,
so that one part can be done at a time , and when completed ,
所以 那 一 部分 能 是 完毕 在 一个 时间 , 和 什么时候 完全的 ,

这样就可以一次完成一部分，完成后，

[kæn; kən][biː; bi] [rɪ'muːvd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [həʊl] [ɪz] [kəm'plitɪd] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][pʊt] ['fɜːmli]
can be removed until the whole is completed , when it can be put firmly
能 是 已移除 直到 这 所有的 是 完全的 , 什么时候 它 能 是 放 牢牢
[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ,

可以拆卸，直到整体完成，然后才能牢固地组装在一起。

[ænd; ənd] [fɔ:mz] [ə; eɪ]['sɒlɪd][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ju:z][ænd; ənd] ['bju:tɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌɔ:nə'ment(ə)l]

and	forms	a	solid	example	of	the	use	and	beauty	of	the	Ornamental
和	表格	一个	坚硬的	例子	的	这	使用	和	美丽	的	这	装饰

['leðə(r)] [wɜ:k] . [-]

Leather	Work	.	[	70	]
皮革	工作	.	[	-	]

并成为装饰皮革工艺的实用和美观的典范。[70]

[nəʊ] . - . [-]

No	.	23	.	[	71	]
不	.	-	.	[	-	]

第 23 号。[71]

[tu:; tə] [meɪk] ['eɪkɔ:rnz; 'eɪkərnz] .

TO	MAKE	ACORNS	.
到	制作	橡子	.

制作橡子。

['eɪkɔ:rnz; 'eɪkərnz][kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] ['mænə(r)] .

Acorns	can	be	made	in	the	following	manner	.
橡子	能	是	制成	在	这	下列的	方式	.

橡子可以按以下方式制作。

[prə'kjʊə(r)][sʌm; səm]['nætʃ(ə)rəl]['eɪkɔ:n] - [kʌps] ([wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [greɪt]

Procure	some	natural	acorn	-	cups	(	which	are	to	be	found	in	great
采购	一些	自然的	橡子	-	杯子	(	哪个	是	到	是	成立	在	伟大的

[k'wɒntɪtɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ɔ:təm]) ,

quantities	in	the	autumn	)	,
数量	在	这	秋天	)	,

弄些天然的橡子杯（秋季大量出现），

[tʃu:z] [sʌtʃ] [kʌps] ['əʊnli][æz; əz][ɑ:(r); ə(r)] ['pɜ:fɪktli] [saʊnd] ;

choose	such	cups	only	as	are	perfectly	sound	;
选择	这样的	杯子	仅有的	作为	是	完美	声音	;

只选择完好无损的杯子；

[ðen] [pɪəs] [tu:] [həʊlz] [θru:] [ðə; ðɪ] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][kʌp] ,

then	pierce	two	holes	through	the	bottom	of	the	cup	,
然后	刺穿	二	孔	通过	这	底部	的	这	杯子	,

然后在杯子底部戳两个孔，

[pɑ:s] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [faɪn] ['waɪə(r)] [θru:] [ðə; ðɪ] [həʊlz] ,

pass	a	piece	of	fine	wire	through	the	holes	,
经过	一个	片	的	美好的	金属丝	通过	这	孔	,

将一根细铁丝穿过这些孔，

['li:vɪŋ] [ðə; ðɪ] [tu:] [endz] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi] ['twɪstɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [stɔ:k] ;

leaving	the	two	ends	long	enough	to	be	twisted	into	a	stalk	;
离开	这	二	结束	长的	足够的	到	是	扭曲	进入	一个	茎	;

将两端留出足够长的长度，以便拧成茎秆；

[ɪf] [ðə; ðɪ] [stɔ:k] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ɪk'spəʊzd] ,

if	the	stalk	is	to	be	exposed	,
如果	这	茎	是	到	是	裸露	,

如果需要露出茎秆，

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] ['kʌvəd] [wɪð] ['skaɪvə(r)][ænd; ənd] [meɪd] [fɑ:st] [wɪð] ['ʃɔ:z] ['lɪkwɪd] [glu:] .

it	must	be	covered	with	skiver	and	made	fast	with	Shaw's	liquid	glue	.
它	必须	是	涵盖	和	滑雪者	和	制成	快速地	和	肖氏	液体	胶水	.

必须用薄片覆盖，并用肖氏液体胶水固定。

[ðə; ði][məʊst] [kə'rektli] - [fɔ:md] ['eɪkɔ:n][tɒps][ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [tɜ:nd] [ɪn] [wʊd] ,
The most correctly - formed acorn tops are those turned in wood ,
这 最多 正确 - 形成 橡子 最高额 是 那些 转向 在 木头 ,

形状最完美的橡子顶部是用木头车削而成的。

[wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] ['fɜ:mli] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][kʌp][baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪkwɪd] [glu:] ;
which can be firmly placed in the cup by the aid of the liquid glue ;
哪个 能 是 牢牢 放置 在 这 杯子 经过 这 援助 的 这 液体 胶水 ;

借助液体胶水，可以将其牢固地固定在杯子中；

[ðɪs] [kəm'pli:ts] [ðə; ði] ['fʊli] - [fɔ:md] ['eɪkɔ:n] . [-]
this completes the fully - formed acorn . [72]
这 完成 这 完全 - 形成 橡子 . [-]

这就完成了一颗完全成形的橡子。[72]

['tʃeriz] .
CHERRIES .
樱桃 .

樱桃。

['tʃeriz] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz] [greɪps] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stɔ:k] ['ni:tli]
Cherries are made in the same manner as grapes , and the stalk neatly
樱桃 是 制成 在 这 相同的 方式 作为 葡萄 , 和 这 茎 整齐地
['kʌvəd] [wɪð] ['skaɪvə(r)] ['leðə(r)] . [-]
covered with skiver leather . [73]
涵盖 和 滑雪者 皮革 . [-]

樱桃的制作方法与葡萄相同，果梗用削皮皮革整齐地包裹起来。[73]

['æplz] , & [si:] .
APPLES , & c .
苹果 , & c .

苹果等。

['æplz] [ænd; ənd] [peəz] [kæn; kən][bi:; bi] [tɜ:nd] [ɪn] [wʊd] ; [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi][left][beə(r)] ,
Apples and pears can be turned in wood ; they may be left bare ,
苹果 和 梨 能 是 转向 在 木头 ; 他们 可能 是 左边 裸 ,

苹果和梨可以用木头雕刻；它们也可以保持原样。

[ɔ:(r)] ['kʌvəd] [wɪð] ['skaɪvə(r)] ['leðə(r)] ; [ðeɪ] [lʊk] [mʌtʃ] ['betə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] ['skaɪvə(r)] , [ænd; ənd]
or covered with skiver leather ; they look much better covered with skiver , and
或者 涵盖 和 滑雪者 皮革 ; 他们 看 很多 更好的 涵盖 和 滑雪者 , 和
[ɑ:(r); ə(r)] ,
are ,
是 ,

或者用削皮皮革覆盖；用削皮皮革覆盖后看起来更好，而且，

[ðen] , ['leðə(r)] [wɜ:k] , ['prɒpəli] ['spi:kɪŋ] ; [ɔ:(r)][fru:t] [meɪ] [bi:; bi] ['məʊldɪd] [ɪn]['plɑ:stə(r)][kɑ:sts] [wɪð]
then , leather work , properly speaking ; or fruit may be moulded in plaster casts with
然后 , 皮革 工作 , 适当地 请讲 ; 或者 水果 可能 是 模制 在 石膏 演员 和
['gʌtə] ['pɜ:rtʃə] .
gutta percha .
古塔 胶 .

然后，严格来说，就是皮革制品；或者可以用古塔胶将水果制成石膏模型。

[kɑ:rvd] [wʊd] ['fɪgəz] [meɪ] [bi:; bi] [dreɪpt] [wɪð] ['tɒlərəb(ə)l] [sək'ses] [wɪð] [ðə; ði]['skaɪvə(r)] ['leðə(r)] ,
Carved wood figures may be draped with tolerable success with the skiver leather ,
雕刻 木头 数据 可能 是 垂坠的 和 可容忍的 成功 和 这 滑雪者 皮革 ,

用削皮器削皮的皮革包裹木雕人物，效果尚可。

[bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv]['nevə(r)] [si:n] ['eni] [ðæt] [lʊkt] [wel] [ɪ'nʌf] [wen] ['fɪnɪʃt] [tu:; tə] [rɪ'peɪ]

but	we	have	never	seen	any	that	looked	well	enough	when	finished	to	repay
但	我们	有	绝不	已见	任何	那	看起来	出色地	足够的	什么时候	完成的	到	偿还

[ðə; ði][taɪm][ænd; ənd]['trʌb(ə)l] . [-]

the	time	and	trouble	.	[	74	]
这	时间	和	麻烦	.	[	-	]

但我们从未见过任何一个完工后看起来足够好，足以回报所花费的时间和精力。[74]

['resəpɪz] .

Recipes	.
食谱	.

食谱。

[tu:; tə] [meɪk] [saɪz] [fɔ:(r); fə(r)] ['stɪf(ə)nɪŋ] [ðə; ði] ['leðə(r)] [wɜ:k] .

TO	MAKE	SIZE	FOR	STIFFENING	THE	LEATHER	WORK	.
到	制作	尺寸	为了	刚度	这	皮革	工作	.

为皮革制品定型。

['sɪmə(r)] [fɔ:r][ˌəʊ 'zed] . [ɒv; əv] [strɪps] [ɒv; əv] ['pɑ:tʃmənt] [ɪn][eɪt][ˌəʊ 'zed] . [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] [tɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]

Simmer	4	oz	.	of	strips	of	parchment	in	8	oz	.	of	water	till	it	is
煨	4	盎司	.	的	条状物	的	羊皮纸	在	8	盎司	.	的	水	直到	它	是

[rɪ'dju:st] [wʌn] - [hɑ:f] ;

reduced	one	-	half	;
减少	一	-	一半	;

将 4 盎司羊皮纸条放入 8 盎司水中，小火慢煮至水量减少一半；

[skɪm] [ɒf] ['eni] [ɪm'pjʊrəti] [ðæt] [meɪ] [ə'raɪz][tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] , [ðen] [streɪn] [ˌaɪ 'ti:] [θru:] [ə; eɪ]

skim	off	any	impurities	that	may	arise	to	the	surface	,	then	strain	it	through	a
撇去	离开	任何	杂质	那	可能	出现	到	这	表面	,	然后	拉紧	它	通过	一个

[faɪn] [sɪv] ,

fine	sieve	,
美好的	筛	,

撇去浮在表面的杂质，然后用细筛过滤。

[ɔ:(r)] [klɒθ] , ['ɪntu:][ə; eɪ]['beɪs(ə)n] ; [li:v] [ˌaɪ 'ti:] [tɪl] [kəʊld] , [wen] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][fɜ:m][ænd; ənd][klɪə(r)]

or	cloth	,	into	a	basin	;	leave	it	till	cold	,	when	it	will	be	firm	and	clear
或者	布	,	进入	一个	盆地	;	离开	它	直到	寒冷的	,	什么时候	它	将要	是	公司	和	清除

;

;

;

或者用布包好，放入盆中；待其冷却后，它就会变得凝固透明；

[wen] [rɪ'kwaɪəd][fɔ:(r); fə(r)][ju:z] , [kʌt] [ɒf] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ][wɒnt] , [ænd; ənd] [wɔ:m] [ˌaɪ 'ti:] .

when	required	for	use	,	cut	off	as	much	as	you	want	,	and	warm	it	.
什么时候	必需的	为了	使用	,	切	离开	作为	很多	作为	你	想	,	和	温暖的	它	.

使用时，切下所需的量，加热即可。

[ju:z] [waɪl] [wɔ:m] . [-]

Use	while	warm	.	[	75	]
使用	尽管	温暖的	.	[	-	]

趁热使用。[75]

[tu:; tə] [meɪk] ['stɪf(ə)nɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [ə'fektɪd] [baɪ][dæmp] .

TO	MAKE	STIFFENING	WHICH	IS	NOT	AFFECTED	BY	DAMP	.
到	制作	刚度	哪个	是	不是	做作的	经过	潮湿	.

制成不受潮湿影响的硬质材料。

[mɪks] , [kəʊld] , [ˌtuːˈtuː][ˌəʊ ˈzed] . [ɒv; əv] [ɒˈstreɪliən] [red] [gʌm] , [sɪks][ˌəʊ ˈzed] . [ɒv; əv] [ˈɒrɪndʒ] [ʃəˈlæk; ˈʃelæk]

Mix	,	cold	,	2	oz	.	of	Australian	red	gum	,	6	oz	.	of	orange	shellac
混合	,	寒冷的	,	2	盎司	.	的	澳大利亚	红色的	胶	,	6	盎司	.	的	橙子	虫胶

,

,

,

将2盎司澳洲红胶、6盎司橙色虫胶混合（冷藏），

½ [paɪnt] [ˈspɪrɪt] [ɒv; əv] [waɪn] ; [pʊt] [ɔːl] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈbɒt(ə)l] ,

½	pint	spirits	of	wine	;	put	all	into	a	bottle	,
½	品脱	烈酒	的	葡萄酒	;	放	全部	进入	一个	瓶子	,

半品脱葡萄酒烈酒；全部装入瓶中，

[ænd; ənd] [ʃeɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [əˈkeɪʒnəli] [tɪl] [ðə; ðɪ] [gʌmz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪˈzɒlvd] ; [streɪn] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː]

and	shake	it	up	occasionally	till	the	gums	are	dissolved	;	strain	,	and	it
和	摇	它	向上	偶尔	直到	这	牙龈	是	溶解	;	拉紧	,	和	它

[ɪz] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [juːz] .

is	fit	for	use	.
是	合身	为了	使用	.

并不时摇晃，直到树胶溶解；过滤后即可使用。

[ðɪs] [ɪz] [fɑː(r)] [ˈprefrəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [əˈbʌv] [saɪz] , [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [mɔː(r)] [ˈhɑːdnɪŋ] ,

This	is	far	preferable	to	the	above	size	,	as	it	is	more	hardening	,
这	是	远的	优选	到	这	多于	尺寸	,	作为	它	是	更多的	硬化	,

这种尺寸比上述尺寸要好得多，因为它更耐硬化。

[draɪz] [ˈkwɪkə(r)] , [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈredɪ] [fɔː(r); fə(r)] [juːz] , [ænd; ənd] [ɪz] [ˈnevə(r)] [əˈfektɪd] [baɪ] [dæmp] [ɪn] [tʃeɪndʒ]

dries	quicker	,	is	always	ready	for	use	,	and	is	never	affected	by	damp	in	change
干燥	更快	,	是	总是	准备好	为了	使用	,	和	是	绝不	做作的	经过	潮湿	在	改变

[ɒv; əv] [ˈweðə(r)] . [-]

of	weather	.	[	76	]
的	天气	.	[	-	]

干燥速度快，随时可用，且不受天气变化引起的潮湿影响。[76]

[tuː; tə] [meɪk] [məˈhɒgəni] [ˈvɑːnɪʃ] [steɪn] , [wɪtʃ] [draɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] .

TO	MAKE	MAHOGANY	VARNISH	STAIN	,	WHICH	DRIES	IN	A	FEW	MINUTES	.
到	制作	桃花心木	漆	弄脏	,	哪个	干燥	在	一个	很少	分钟	.

制作红木清漆染色剂，几分钟即可干燥。

[mɪks] , [kəʊld] , ¾ [ˈel biː] .

Mix	,	cold	,	¾	lb	.
混合	,	寒冷的	,	¾	磅	.

混合，冷，¾磅。

[ɒˈstreɪliən] [red] [gʌm] , ¼ [ˈel biː] .

Australian	red	gum	,	¼	lb	.
澳大利亚	红色的	胶	,	¼	磅	.

澳洲红桉树胶，¼磅。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

装饰皮革工艺完全指南(A Complete Guide to the Ornamental Leather Work)

第2/3页

['gɑːnɪt] [ʃə'læk; 'ʃelæk] , [wʌn][paɪnt] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][waɪn] ; [pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['bɒt(ə)l] , [ænd; ənd] [ʃeɪk]

garnet	shellac	,	1	pint	spirits	of	wine	;	put	them	in	a	bottle	,	and	shake
石榴石	虫胶	,	1	品脱	烈酒	的	葡萄酒	;	放	他们	在	一个	瓶子	,	和	摇

[ə'keɪʒnəli] ,

occasionally	,
偶尔	,

将石榴石虫胶和1品脱葡萄酒烈酒放入瓶中，偶尔摇晃。

[tɪl] [ðə; ðɪ] [gʌm] [ɪz] [dɪ'zɒlvd] ; [streɪn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɪt][fɔː(r); fə(r)][juːz] .

till	the	gum	is	dissolved	;	strain	,	and	it	is	fit	for	use	.
直到	这	胶	是	溶解	;	拉紧	,	和	它	是	合身	为了	使用	.

直到树胶完全溶解；过滤后即可使用。

[ðə; ðɪ] [ə'bʌv] [meɪks] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] ['vɑːnɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['leðə(r)] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz] ,

The	above	makes	a	capital	varnish	for	leather	of	all	kinds	,
这	多于	制作	一个	首都	漆	为了	皮革	的	全部	种类	,

上述配方可制成适用于各种皮革的优质清漆。

[ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['leðə(r)] ['kʌvəz] [ɒv; əv][əʊld] [bʊks] ; [ˌaɪ 'tiː] [prɪ'zɜːvz] [ðem; ðəm] ,

especially	for	the	leather	covers	of	old	books	;	it	preserves	them	,
尤其	为了	这	皮革	封面	的	老的	图书	;	它	果酱	他们	,

尤其适用于旧书的皮革封面；它能起到保护作用。

[ænd; ənd] [gɪvz] [æn; ən] [ə'pɪərəns] ['ɔːlməʊst]['iːkwəl][tuː; tə] [njuː] . [-]

and	gives	an	appearance	almost	equal	to	new	.	[	77	]
和	给予	一个	外貌	几乎	平等的	到	新的	.	[	-	]

外观几乎与新的一样。[77]

['spɪrɪt] [əʊk] ['vɑːnɪʃ] [steɪn]

SPIRIT	OAK	VARNISH	STAIN
精神	橡木	漆	弄脏

橡木清漆染色剂

[kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [baɪ] ['ædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ə'bʌv] [mə'hɒgəni] [steɪn] , [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]

Can	be	made	by	adding	to	the	above	mahogany	stain	,	a	small	portion	of
能	是	制成	经过	添加	到	这	多于	桃花心木	弄脏	,	一个	小的	部分	的

['vedʒtəb(ə)l] [blæk] ,

vegetable	black	,
蔬菜	黑色的	,

可以通过在上述红木色染料中加入少量植物黑制成。

[ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tɪl] [wel] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] .

and	shaking	it	up	till	well	incorporated	.
和	摇晃	它	向上	直到	出色地	公司	.

摇晃均匀。

[tuː; tə][juːz][ðə; ðɪ]['spɪrɪt][əʊk] [steɪn] [ɒn]['lɑːdʒə(r)] ['sɜːrfɪs] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['prefrəb(ə)l]

To	use	the	spirit	oak	stain	on	larger	surfaces	we	have	found	it	preferable
到	使用	这	精神	橡木	弄脏	在	更大的	表面	我们	有	成立	它	优选

[tuː; tə] [ə'plaɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [frentʃ] ['pɒlɪʃ] — ['neɪmli] ,

to	apply	it	in	the	same	manner	as	a	French	polish	—	namely	,
到	申请	它	在	这	相同的	方式	作为	一个	法语	抛光	—	即	,

我们发现，在大面积表面上使用橡木着色剂时，最好采用与法式抛光相同的方法进行涂抹——即：

[let] [ɔːl] [dɜːt] [ænd; ənd] [wæks] [biː; bi] ['pɜːfɪktli] [rʌbd] [ɒf] [wɪð] [faɪn] [glɑːs] ['peɪpə(r)] ,

let	all	dirt	and	wax	be	perfectly	rubbed	off	with	fine	glass	paper	,
让	全部	污垢	和	蜡	是	完美	摩擦	离开	和	美好的	玻璃	纸	,

用细砂纸彻底擦掉所有污垢和蜡渍。

[tɪl] [kwaɪt] [smuːð] , [ðen] [meɪk] [ə; eɪ] ['flænl] ['rʌbə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['prɪntərz] ['dæbə(r)] ,

till	quite	smooth	,	then	make	a	flannel	rubber	in	the	form	of	a	printer's	dabber	,
直到	相当	光滑的	,	然后	制作	一个	绒布	橡皮	在	这	形式	的	一个	打印机的	涂抹器	,

直至表面光滑，然后用法兰绒制作一个类似印刷用涂抹器的形状。

[pʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [steɪn] [ɒn] [ðə; ði] ['dæbə(r)] , [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [kliːn] ['kælɪkəʊ] [ræg] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ;

put	a	little	stain	on	the	dabber	,	and	put	a	clean	calico	rag	over	it	;
放	一个	小的	弄脏	在	这	涂抹器	,	和	放	一个	干净的	印花布	抹布	超过	它	;

在涂抹棒上涂一点染料，然后在上面盖一块干净的棉布；

[ə'plaɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['lɪnsiːd] [ɔɪl] , [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgə(r)] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['kælɪkəʊ] ,

apply	a	little	linseed	oil	,	with	your	finger	,	to	the	calico	,
申请	一个	小的	亚麻籽	油	,	和	你的	手指	,	到	这	印花布	,

用手指蘸取少量亚麻籽油涂抹在印花棉布上。

[ænd; ənd] [kə'mens] ['rʌbɪŋ] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [smɔːl] [speɪs] ,

and	commence	rubbing	over	a	small	space	,
和	开始	擦	超过	一个	小的	空间	,

然后开始在一小块区域上摩擦，

[ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːkjələ(r)] [də'rekʃ(ə)n] (['nevə(r)] ['sʌfərɪŋ] [ðə; ði] ['rʌbə(r)] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɒn] ['eni] [pɑːt]) ,

in	a	circular	direction	(	never	suffering	the	rubber	to	remain	on	any	part	)	,
在	一个	圆	方向	(	绝不	痛苦	这	橡皮	到	保持	在	任何	部分	)	,

以圆形方向（绝不让橡胶残留在任何部位），

[tɪl] [juː; jʊ] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌm] ['tæki] , [ðen] [ə'plaɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ɔɪl] , [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] ,

till	you	feel	it	become	tacky	,	then	apply	a	little	more	oil	,	and	so	on	,
直到	你	感觉	它	变得	俗气	,	然后	申请	一个	小的	更多的	油	,	和	所以	在	,

直到感觉有点黏腻，然后再涂一点油，如此反复。

[tɪl] [ðə; ði] [steɪn] [ɒn] [ðə; ði] ['rʌbə(r)] [ɪz] [ɪg'zɔːstɪd] .

till	the	stain	on	the	rubber	is	exhausted	.
直到	这	弄脏	在	这	橡皮	是	筋疲力尽的	.

直到橡胶上的污渍完全消失。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [steɪn] [bɪ'kʌm] [tuː] [θɪk] [tuː; tə] [wɜːk] ['friːli] , [ˌeɪ diː 'diː] [ə; eɪ] [fjuː] [-]

Should	the	stain	become	too	thick	to	work	freely	,	add	a	few	[	78	]
应该	这	弄脏	变得	也	厚的	到	工作	自由	,	添加	一个	很少	[	-	]

如果污渍太厚而难以处理，则添加一些[78]

[drɒps] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [waɪn] , [ænd; ənd] [ʃeɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [tə'geðə(r)] .

drops	of	spirits	of	wine	,	and	shake	it	well	together	.
滴	的	烈酒	的	葡萄酒	,	和	摇	它	出色地	一起	.

滴入几滴烈酒，摇匀即可。

[wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [reɪzd] [ə; eɪ] [faɪn] ['pɒlɪʃ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,

When	you	have	raised	a	fine	polish	over	the	surface	,
什么时候	你	有	提高	一个	美好的	抛光	超过	这	表面	,

当你在表面打磨出一层细腻的光泽后，

[let] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [tuː; tə] ['hɑːd(ə)n] , [ðen] [teɪk] [ə; eɪ] [kliːn] [bɪt] [ɒv; əv] ['kælɪkəʊ] ,

let	it	remain	a	few	hours	to	harden	,	then	take	a	clean	bit	of	calico	,
让	它	保持	一个	很少	小时	到	硬化	,	然后	拿	一个	干净的	少量	的	印花布	,

让它静置几个小时使其变硬，然后取一块干净的棉布，

[ænd; ənd] [dʒʌst] [dæmp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [waɪn] ,

and	just	damp	it	with	spirits	of	wine	,
和	只是	潮湿	它	和	烈酒	的	葡萄酒	,

然后只需用葡萄酒的烈酒润湿即可。

[rʌb] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪtli] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːkjələ(r)] [də'rekʃ(ə)n] , [wɪtʃ] , [rɪ'piːtɪd] [tuː] [ɔː(r)]
rub **it** **lightly** **over** **the** **surface** **in** **a** **circular** **direction** **,** **which** **,** **repeated** **two** **or**
擦 它 轻轻 超过 这 表面 在 一个 圆 方向 , 哪个 , 重复 二 或者
[θriː] [taɪmz] ,
three **times** **,**
三 时代 ,

用它以画圈的方式轻轻擦拭表面，重复两到三次，

[wɪl] [klɪə(r)] [ɒf] [ɔːl] [smɪəz] , [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [glɒs] ['evə(r)] [siːn] .
will **clear** **off** **all** **smears** **,** **and** **leave** **the** **most** **beautiful** **gloss** **ever** **seen** **.**
将要 清除 离开 全部 涂片 , 和 离开 这 最多 美丽的 光泽 曾经 已见 .

能够清除所有污渍，留下前所未见的亮丽光泽。

[ɪn] [ðɪs] ['lætə(r)] ['prəʊses] [ɒv; əv] ['fɪnɪʃɪŋ] [ɒf] ,
In **this** **latter** **process** **of** **finishing** **off** **,**
在 这 后者 过程 的 精加工 离开 ,

在后一种收尾过程中，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['kɔːʃəs] [nɒt] [tuː; tə] [dæmp] [ðə; ði] [ræg] [tuː] [mʌtʃ] ,
you **must** **be** **cautious** **not** **to** **damp** **the** **rag** **too** **much** **,**
你 必须 是 谨慎 不是 到 潮湿 这 抹布 也 很多 ,

务必小心，不要把抹布弄得太湿。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wʊd] ['ɪnstəntli] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl] [ðə; ði] ['pɒlɪʃ] ; ['ɔːlsəʊ] , [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ræg] ['ɒf(ə)n] ,
for **that** **would** **instantly** **destroy** **all** **the** **polish** **;** **also** **,** **to** **change** **the** **rag** **often** **,**
为了 那 会 即刻 破坏 全部 这 抛光 ; 还 , 到 改变 这 抹布 经常 ,

因为那样会立刻破坏所有的光泽；此外，还要经常更换抹布。

[ænd; ənd] [nɒt] ['sʌfə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɒn] ['eni] [pɑːt] .
and **not** **suffer** **it** **to** **remain** **on** **any** **part** **.**
和 不是 遭受 它 到 保持 在 任何 部分 .

并且不允许它残留在任何部位。

[fɔː(r); fə(r)] [kɑːrvd] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [kliːn] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] [daɪ'rɛktɪd] ,
For **carved** **work** **it** **is** **only** **necessary** **to** **clean** **it** **as** **before** **directed** **,**
为了 雕刻 工作 它 是 仅有的 必要的 到 干净的 它 作为 前 指导 ,

对于雕刻品，只需按照之前的指示进行清洁即可。

[ænd; ənd] [ə'plai] [ðə; ði] [steɪn] [wɪð] [ə; eɪ] ['kæməlz] - [heə(r)] [brʌʃ] , [baɪ] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] ['faɪə(r)] ,
and **apply** **the** **stain** **with** **a** **camel's** **-** **hair** **brush** **,** **by** **a** **gentle** **fire** **,**
和 申请 这 弄脏 和 一个 骆驼的 - 头发 刷子 , 经过 一个 温和的 火 ,

然后用骆驼毛刷蘸取染料，在微弱的火边涂抹。

['letɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [draɪ] [bɪ'twiːn] [iːtʃ] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
letting **it** **dry** **between** **each** **application** **.**
出租 它 干燥 之间 每个 应用 .

每次涂抹后都要让它干燥。

[ðə; ði] [best] [əʊk] ['vɑːnɪʃ] [steɪn] [ɪz] [ðæt] [meɪd] [wɪð] [æs'fæltəm] ; [bʌt; bət] ,
The **best** **oak** **varnish** **stain** **is** **that** **made** **with** **asphaltum** **;** **but** **,**
这 最好的 橡木 漆 弄脏 是 那 制成 和 沥青 ; 但 ,

最好的橡木清漆着色剂是用沥青制成的；但是，

[æz; əz] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [ɪz] [ə'tendɪd] [wɪð] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] , [wiː; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [best] [nɒt] [tuː; tə]
as **the** **manufacturing** **is** **attended** **with** **great** **danger** **,** **we** **think** **it** **best** **not** **to**
作为 这 制造业 是 参加 和 伟大的 危险 , 我们 思考 它 最好的 不是 到
[gɪv] [ðə; ði] [pə'tɪkjələz] ;
give **the** **particulars** **;**
给 这 细节 ;

由于生产过程存在极大的危险，我们认为最好不要透露细节；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [prə'kjʊəd] [tʃiːpə] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [ɪn] [smɔːl]

and	it	can	be	procured	cheaper	than	it	could	be	made	in	small
和	它	能	是	采购	更便宜	比	它	可以	是	制成	在	小的

[kˈwɒntɪtɪz] . [-]

quantities	.	[	79	]
数量	.	[	-	]

而且批量采购比小批量生产更便宜。[79]

[tuː; tə] [prɪˈzɜːv] [liːvz] [ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm] [ɪn] [fɔːm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪmɪˈteɪʃn] .

TO	PRESERVE	LEAVES	AND	KEEP	THEM	IN	FORM	FOR	IMITATION	.
到	保存	树叶	和	保持	他们	在	形式	为了	模仿	.

保存叶子并保持其形状以便模仿。

[prəˈkjʊə(r)][wʌn]['el biː] .

Procure	1	lb	.
采购	1	磅	.

采购 1 磅。

[ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv] [waɪt] [stɑːtʃ] ['paʊdə(r)] , [draɪ][ˌaɪ 'tiː] [wel] [ɪn][æn; ən]['əʊpən] [dɪʃ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['faɪə(r)]

or	more	of	white	starch	powder	,	dry	it	well	in	an	open	dish	before	the	fire
或者	更多的	的	白色的	淀粉	粉末	,	干燥	它	出色地	在	一个	打开	盘子	前	这	火

,

,

,

或将白色淀粉粉等量，放在敞口盘中，在火前晾干。

[pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɒn][wʌn][saɪd][tuː; tə] [kuːl] , [wen] [kwaɪt] [kuːl] ,

put	it	on	one	side	to	cool	,	when	quite	cool	,
放	它	在	一	边	到	凉爽的	,	什么时候	相当	凉爽的	,

把它放在一边冷却，待完全冷却后，

[pʊt][ə; eɪ]['leɪə(r)][ɒv; əv][hɑːf][æn; ən] [ɪntʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [bɒks] ,

put	a	layer	of	half	an	inch	at	the	bottom	of	a	small	box	,
放	一个	层	的	一半	一个	英寸	在	这	底部	的	一个	小的	盒子	,

在小盒子的底部铺上一层半英寸厚的材料，

[əbˈzɜːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][bɒks]['ɔːlsəʊ][ɪz][draɪ] ; ['gæðə(r)][ðə; ði] [liːvz] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [ɒn][ə; eɪ] [faɪn]

observing	that	the	box	also	is	dry	;	gather	the	leaves	,	if	possible	,	on	a	fine
观察	那	这	盒子	还	是	干燥	;	收集	这	树叶	,	如果	可能的	,	在	一个	美好的

['sʌmə(r)] [deɪ] ,

summer	day	,
夏天	天	,

观察到盒子也是干燥的；如果可能的话，最好在晴朗的夏日收集树叶。

[ænd; ənd] [leɪ] [æz; əz] ['meni] [liːvz] ['dʒentli][ɒn][ðə; ði] [stɑːtʃ] ['paʊdə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	lay	as	many	leaves	gently	on	the	starch	powder	at	the	bottom	of	the
和	躺	作为	许多	树叶	轻轻地	在	这	淀粉	粉末	在	这	底部	的	这

[bɒks][æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [wɪˈðaʊt] [ˌɪntəˈfɪərɪŋ] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

box	as	can	be	done	without	interfering	with	each	other	,
盒子	作为	能	是	完毕	没有	干扰	和	每个	其他	,

将尽可能多的叶子轻轻地铺在盒子底部的淀粉粉上，注意不要让叶子互相干扰。

[ðen] ['sprɪŋk(ə)l] [stɑːtʃ] ['paʊdə(r)]['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ,

then	sprinkle	starch	powder	over	them	,
然后	撒	淀粉	粉末	超过	他们	,

然后在上面撒上淀粉粉，

[ænd; ənd] [ʃeɪk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['paʊdə(r)]['set(ə)lz][ɔːl] [raʊnd] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]

and	shake	it	down	so	that	the	powder	settles	all	round	above	and	below	the
和	摇	它	向下	所以	那	这	粉末	定居点	全部	圆形的	多于	和	以下	这

[liːvz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pliːtli] ['kʌvəd] ,

leaves	until	they	are	completely	covered	,
树叶	直到	他们	是	完全地	涵盖	,

然后摇晃瓶子，使粉末均匀地分布在叶子的上下方，直到完全覆盖叶子为止。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [hɑːf] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɑːtʃ] ['paʊdə(r)] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] , [ðen] [pʊt] [ə'nʌðə(r)]

and	about	half	an	inch	of	the	starch	powder	above	them	,	then	put	another
和	关于	一半	一个	英寸	的	这	淀粉	粉末	多于	他们	,	然后	放	其他

['leɪə(r)][ɒv; əv] [liːvz] ,

layer	of	leaves	,
层	的	树叶	,

在上面铺上一层约半英寸厚的淀粉粉，然后再铺上一层叶子。

[ænd; ənd] [prə'siːd] [wɪð] [ðə; ði] [stɑːtʃ] ['paʊdə(r)][æz; əz][bɪ'fɔː(r)] [ʌn'tɪl][ðə; ði][bɒks][ɪz] [fɪld] ,

and	proceed	with	the	starch	powder	as	before	until	the	box	is	filled	,
和	继续	和	这	淀粉	粉末	作为	前	直到	这	盒子	是	已填	,

然后像之前一样继续加入淀粉粉，直到盒子装满为止。

[ðen] [pres] [ðə; ði][tɒp] [pɑːt] , [kwaɪt] [fʊl] [ɒv; əv] [stɑːtʃ] ['paʊdə(r)] ,

then	press	the	top	part	,	quite	full	of	starch	powder	,
然后	按	这	顶部	部分	,	相当	满的	的	淀粉	粉末	,

然后按压顶部，那里装满了淀粉粉。

['fɑːsnɪŋ] [ðə; ði][lɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] ['fɜːmli] [daʊn] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)][rɪ'kwaɪəd] .

fastening	the	lid	of	the	box	firmly	down	until	the	leaves	are	required	.
紧固	这	盖	的	这	盒子	牢牢	向下	直到	这	树叶	是	必需的	.

将盒子盖子牢牢盖好，直到需要取出树叶时再打开。

[fɜːrnz] [ænd; ənd] [flæt] [liːvz] [kæn; kən][biː; bi] [prɪ'zɜːvd] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm] [bɪ'twiːn] [ʃiːts]

Ferns	and	flat	leaves	can	be	preserved	by	placing	them	between	sheets
蕨类植物	和	平坦的	树叶	能	是	保存完好	经过	放置	他们	之间	纸张

[ɒv; əv] ['blɒtɪŋ] ['peɪpə(r)]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [weɪt] . [-]

of	blotting	paper	under	a	weight	.	[	80	]
的	印迹法	纸	在下面	一个	重量	.	[	-	]

蕨类植物和扁平的叶子可以通过将它们放在吸水纸之间，并用重物压住来保存。[80]

[tuː; tə] [gɪld] ['leðə(r)] [wɜːk] .

TO	GILD	LEATHER	WORK	.
到	镀金	皮革	工作	.

给皮革制品镀金。

[ðə; ði][mə'tɪərɪəlz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] ['gɪldɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɑː(r); ə(r)] —

The	materials	necessary	for	gilding	of	this	kind	are	—
这	材料	必要的	为了	镀金	的	这	种类	是	—

这种镀金工艺所需的材料有——

[ə; eɪ] - [naɪf] .

A	Gilder's	Knife	.
一个	-	刀	.

一把镀金刀。

[ə; eɪ] - ['kʊʃ(ə)n] .

A	Gilder's	Cushion	.
一个	-	软垫	.

镀金垫。

[sʌm; səm][gəʊld] [liːf] .

Some	Gold	Leaf	.
一些	金子	叶子	.

一些金箔。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɒtn] [wʊl] .

A	little	Cotton	Wool	.
一个	小的	棉布	羊毛	.

一点棉花糖。

[ə; eɪ] [fjuː] ['kæməlz] [heə(r)] ['penslz] .

A	few	Camel's	Hair	Pencils	.
一个	很少	骆驼的	头发	铅笔	.

几支骆驼牌眉笔。

[wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [hɔːgz] [heə(r)] [tuːlz] .

One	or	two	Hog's	Hair	Tools	.
一	或者	二	猪的	头发	工具	.

一两件猪鬃工具。

[ə; eɪ] [tɪp] .

A	Tip	.
一个	提示	.

一个小提示。

[ɔɪl] [gəʊld] [saɪz] .

Oil	Gold	Size	.
油	金子	尺寸	.

石油黄金规模。

[fæt] [ɔɪl] .

Fat	Oil	.
胖的	油	.

脂肪油。

['draɪɪŋ] [ɔɪl] , [ænd; ənd] [ə; eɪ]

Drying	Oil	,	and	a
烘干	油	,	和	一个

干性油，以及

['bɜːrnɪʃ] [stəʊn] .

Burnishing	Stone	.
抛光	石头	.

抛光石。

[ðeɪ] [kɒst] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['ʃɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪð] [keə(r)] [lɑːst] [ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [taɪm] . [-]

They	cost	only	a	few	shillings	,	and	with	care	last	a	very	long	time	.	[	81	]
他们	成本	仅有的	一个	很少	先令	,	和	和	关心	最后的	一个	非常	长的	时间	.	[	-	]

它们只需花费几先令，而且如果保养得当，可以使用很长时间。[81]

[saɪz] [ðə; ði] [wʊd] [wɜːk] [twaɪs] ['əʊvə(r)] [wɪð] ['pɑːtʃmənt] [saɪz] , [kʌt] [ɔːl] [ðə; ði] [liːvz] ,

Size	the	wood	work	twice	over	with	parchment	size	,	cut	all	the	leaves	,
尺寸	这	木头	工作	两次	超过	和	羊皮纸	尺寸	,	切	全部	这	树叶	,

将木制品涂上两倍于羊皮纸大小的颜料，然后裁出所有叶子。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɪn] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['mænə(r)] ; [saɪz] [ðem; ðəm] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [twaɪs] [wɪð] ['pɑːtʃmənt] [saɪz] ;

and	make	the	flowers	in	the	usual	manner	;	size	them	all	over	twice	with	parchment	size	;
和	制作	这	花朵	在	这	通常	方式	;	尺寸	他们	全部	超过	两次	和	羊皮纸	尺寸	;

按常规方法制作花朵；用纸浆糊将它们均匀涂抹两遍；

[neɪl][ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [freɪm] , [ænd; ənd] [gluː] [ðem; ðəm] [wen] [tæks] [wʊd] [lʊk]

nail	them	down	to	the	frame	,	and	glue	them	when	tacks	would	look
指甲	他们	向下	到	这	框架	,	和	胶水	他们	什么时候	图钉	会	看

[ʌn'saɪtli] :

unsightly	:
难看的	:

用钉子把它们钉在框架上，如果用图钉钉不美观，就用胶水粘：

['niːd(ə)l] [pɔɪnts] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['juːsf(ə)l][ɪn] [ðɪs] [wɜːk] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['fɜːmli] ,

needle	points	are	very	useful	in	this	work	to	secure	it	firmly	,
针	积分	是	非常	有用	在	这	工作	到	安全的	它	牢牢	,

针尖在这项工作中非常有用，可以将其牢固地固定住。

[ænd; ənd] [kʌt] [ðem; ðəm] [ʃɔːt] [ɒf] [wen] [ðə; ði] [gluːd] [pɑːts] [ɑː(r); ə(r)][draɪ] — [ɔːl][ðə; ði] ['flaʊəz]

and	cut	them	short	off	when	the	glued	parts	are	dry	—	all	the	flowers
和	切	他们	短的	离开	什么时候	这	胶合	部分	是	干燥	—	全部	这	花朵

[ænd; ənd] [liːvz] ['biːɪŋ] [ə'tætʃt] ,

and	leaves	being	attached	,
和	树叶	存在	随附的	,

等粘合部分干透后，将所有花朵和叶子都剪掉——此时花朵和叶子都已粘合完毕。

[gəʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [wɜːk] [ə'gen] [wɪð] ['pɑːtʃmənt] [saɪz] ['veri] ['θɪnli] ;

go	over	the	entire	work	again	with	parchment	size	very	thinly	;
去	超过	这	全部的	工作	再次	和	羊皮纸	尺寸	非常	薄薄的	;

用羊皮纸纸薄薄地再描一遍整个作品；

[ðə; ði] ['pɑːtʃmənt] [saɪz][mʌst; məst][biː; bi] [juːst] [wɔːm] ; [wen] [ðə; ði][saɪz][ɪz][draɪ] ,

the	parchment	size	must	be	used	warm	;	when	the	size	is	dry	,
这	羊皮纸	尺寸	必须	是	用过的	温暖的	;	什么时候	这	尺寸	是	干燥	,

羊皮纸浆必须趁热使用；当浆料干燥后，

[mɪks] [wel] [ɪn][ə; eɪ][kʌp][ɔː(r)]['eni] [kliːn] ['ɜːθn] ['ves(ə)l][ə'baʊt][æn; ən] [aʊns] [ɒv; əv][ɔɪl][gəʊld][saɪz] ,

mix	well	in	a	cup	or	any	clean	earthen	vessel	about	an	ounce	of	oil	gold	size	,
混合	出色地	在	一个	杯子	或者	任何	干净的	土	血管	关于	一个	盎司	的	油	金子	尺寸	,

在杯子或任何干净的陶罐中充分搅拌，加入约一盎司黄金大小的油。

[ænd; ənd] [wɪð] ['iːkwəl] [pɑːts] [ɒv; əv][fæt][ɔɪl][ænd; ənd] ['draɪɪŋ] [ɔɪl] [θɪn] [ðə; ði][gəʊld][saɪz][tuː; tə][ðə; ði]

and	with	equal	parts	of	fat	oil	and	drying	oil	thin	the	gold	size	to	the
和	和	平等的	部分	的	胖的	油	和	烘干	油	薄的	这	金子	尺寸	到	这

[kən'sɪstəns] [ɒv; əv] [kriːm] ;

consistence	of	cream	;
浓度	的	奶油	;

将金粉用等量的油脂和干性油稀释至奶油状；

[teɪk] [ə; eɪ] [hɔːgz] - [heə(r)] [tuːl] ,

take	a	hog's	-	hair	tool	,
拿	一个	猪的	-	头发	工具	,

取一根猪鬃工具，

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [brʌʃ] ['iːkwəli] [ænd; ənd] ['veri] ['θɪnli] [ɔːl]['əʊvə(r)] ['evri] [pɑːt] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi]

and	with	it	brush	equally	and	very	thinly	all	over	every	part	that	can	be
和	和	它	刷子	同样地	和	非常	薄薄的	全部	超过	每一个	部分	那	能	是

[siːn] [wɪð] [ðɪs] [prɪ'peəd] [gəʊld][saɪz] ,

seen	with	this	prepared	gold	size	,
已见	和	这	准备	金子	尺寸	,

然后用这种预先配好的金粉均匀、薄薄地涂抹在所有能看到的部位。

[set][ˌaɪ 'tiː][ɒn][wʌn][saɪd][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)] [tuː] [ɔː(r)][mɔː(r)] ,

set	it	on	one	side	for	an	hour	or	two	or	more	,
放	它	在	一	边	为了	一个	小时	或者	二	或者	更多的	,

把它放在一边静置一两个小时或更长时间。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['ɔːlməʊst] [draɪ] , [ænd; ənd] [dʒʌst] [stɪks] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgəz] [wen]

until	it	has	become	almost	dry	,	and	just	sticks	to	your	fingers	when
直到	它	有	变得	几乎	干燥	,	和	只是	棍子	到	你的	手指	什么时候

[tʌtʃt] :

touched	:
感动	:

直到它几乎干透，用手触摸时会粘在手指上：

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi] ['gɪldɪd] [ɔːl] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] , [teɪk] [ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv]

it	must	now	be	gilded	all	over	,	and	to	do	this	,	take	a	book	of
它	必须	现在	是	镀金	全部	超过	,	和	到	做	这	,	拿	一个	书	的

[gəʊld] ,

gold	,
金子	,

现在必须将它通体镀金，为此，需要一本金书。

['hændlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['kwaɪətli] , [ænd; ənd] [maɪnd] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [drɑːft] ,

handling	it	quietly	,	and	mind	there	is	no	draft	,
处理	它	悄悄	,	和	头脑	那里	是	不	草稿	,

悄悄处理，注意不要起草。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['kʌrənt] [ɒv; əv] [eə(r)] [wʊd] [bləʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [gəʊld] [ə'weɪ] :

as	a	current	of	air	would	blow	all	the	gold	away	:
作为	一个	当前的	的	空气	会	吹	全部	这	金子	离开	:

就像一阵气流就能把所有的黄金都吹走一样：

[tɜːn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊk] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [liːvz] [ɒv; əv] [gəʊld] [ə'pɒn] [-]

turn	out	of	the	book	two	or	three	leaves	of	gold	upon	[	82	]
转动	出去	的	这	书	二	或者	三	树叶	的	金子	之上	[	-	]

从书中翻出两三张金纸[82]

[ðə; ði] ['kʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [bləʊ] ['dʒentli] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [iːtʃ] [liːf] ,

the	cushion	,	and	blow	gently	upon	the	centre	of	each	leaf	,
这	软垫	,	和	吹	轻轻地	之上	这	中心	的	每个	叶子	,

将垫子放在上面，轻轻地对着每片叶子的中心吹气。

[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [leɪ] [flæt] [ɒn] [ðə; ði] ['kʊʃ(ə)n] ;

to	make	them	lay	flat	on	the	cushion	;
到	制作	他们	躺	平坦的	在	这	软垫	;

使它们平铺在垫子上；

[wɪð] [ðə; ði] - [naɪf] [kʌt] [ðə; ði] [gəʊld] [liːvz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['saɪzɪz] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [ðə; ði]

with	the	gilder's	knife	cut	the	gold	leaves	into	the	sizes	required	to	cover	the
和	这	-	刀	切	这	金子	树叶	进入	这	尺寸	必需的	到	覆盖	这

[wɜːk] ,

work	,
工作	,

用贴金刀将金箔切割成覆盖作品所需的尺寸。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [tɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [naɪf] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [gəʊld] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kʊʃ(ə)n]

and	with	the	tip	of	the	gilder's	knife	take	up	the	gold	from	the	cushion
和	和	这	提示	的	这	-	刀	拿	向上	这	金子	从	这	软垫

[ænd; ənd] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [freɪm] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kʌvəd] ,

and	lay	it	all	over	the	frame	till	it	is	covered	,
和	躺	它	全部	超过	这	框架	直到	它	是	涵盖	,

用贴金刀的刀尖将垫子上的金箔挑起，铺满整个画框，直到完全覆盖。

['presɪŋ] [ðə; ði][gəʊld] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kæm(ə)l][heə(r)] [tuːl] [ɔː(r)][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['kɒtn] [wʊl]

pressing	the	gold	down	with	a	large	camel	hair	tool	or	a	piece	of	cotton	wool
紧迫	这	金子	向下	和	一个	大的	骆驼	头发	工具	或者	一个	片	的	棉布	羊毛

,

,

,

用大号骆驼毛工具或一团棉花将金子压平，

['teɪkɪŋ] [keə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [rʌb] [ˌaɪ 'tiː] ['bækwəd] [ɔː(r)] ['fɔːwəd] ,

taking	care	not	to	rub	it	backward	or	forward	,
采取	关心	不是	到	擦	它	落后	或者	向前	,

注意不要前后摩擦。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [streɪt] [daʊn] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːk] ; [ʃʊd; ʃəd] [ðeə(r)] [biː; bi] ['eni] [həʊlz]

but	to	put	it	very	straight	down	on	to	the	work	;	should	there	be	any	holes
但	到	放	它	非常	直的	向下	在	到	这	工作	;	应该	那里	是	任何	孔

[left] ,

left	,
左边	,

但要把它笔直地放到工件上；如果留下任何孔洞，

[kʌt] [smɔːl] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [gəʊld] [liːf] [ænd; ənd] [leɪ] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] , ['presɪŋ] [ðə; ði][gəʊld] [daʊn] ,

cut	small	pieces	of	gold	leaf	and	lay	over	them	,	pressing	the	gold	down	,
切	小的	件	的	金子	叶子	和	躺	超过	他们	,	紧迫	这	金子	向下	,

将金箔切成小块，铺在上面，并按压金箔使其贴合。

[prə'siːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] ['mænə(r)] [tɪl] [ðə; ði] [freɪm] [ɪz] ['kʌvəd] [ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪð] [gəʊld] ;

proceeding	in	the	above	manner	till	the	frame	is	covered	all	over	with	gold	;
进行中	在	这	多于	方式	直到	这	框架	是	涵盖	全部	超过	和	金子	;

按照上述方法进行，直到框架完全被金子覆盖；

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [ðen] [biː; bi] [left] [tuː; tə] [draɪ] [æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)] [tuː] ,

it	must	then	be	left	to	dry	an	hour	or	two	,
它	必须	然后	是	左边	到	干燥	一个	小时	或者	二	,

然后必须让它晾干一到两个小时。

[ænd; ənd] [wen] [draɪ] [brʌʃ] [ɔːl][ðə; ði] [luːs] [gəʊld] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kæm(ə)l][heə(r)][ɔː(r)]['bædʒ.ərz]

and	when	dry	brush	all	the	loose	gold	off	with	a	large	camel	hair	or	badger's
和	什么时候	干燥	刷子	全部	这	松动的	金子	离开	和	一个	大的	骆驼	头发	或者	獾的

[heə(r)] [tuːl] ,

hair	tool	,
头发	工具	,

干燥后，用大号的骆驼毛或獾毛工具刷掉所有松散的金箔。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gɪldɪŋ] [ɪz] [kəm'plitɪd] .

and	the	gilding	is	completed	.
和	这	镀金	是	完全的	.

镀金工作完成了。

['leðə(r)] [wɜːk] ['gɪldɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'bʌv] ['prəʊses] [wɪl] [beə(r)] ['wɒʃɪŋ] ,

Leather	work	gilded	by	the	above	process	will	bear	washing	,
皮革	工作	镀金	经过	这	多于	过程	将要	熊	洗涤	,

经上述工艺镀金的皮革制品可耐水洗。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][məʊst]['djʊərəb(ə)l][kaɪnd][ɒv; əv] ['gɪldɪŋ] [nəʊn] . [-]

and	is	the	most	durable	kind	of	gilding	known	.	[	83	]
和	是	这	最多	耐用的	种类	的	镀金	已知	.	[	-	]

是目前已知最耐用的镀金方式。[83]

[tuː; tə] ['bɜːnɪʃ] [gəʊld] .

TO	BURNISH	GOLD	.
到	抛光	金子	.

擦亮黄金。

['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz][ænd; ənd]['eni] ['wʊdn] [pɑːt] [ə'tætʃt] [tuː; tə]['leðə(r)] [wɜːk] [kæn; kən][biː; bi]

Acorns	and	any	wooden	part	attached	to	leather	work	can	be
橡子	和	任何	木制的	部分	随附的	到	皮革	工作	能	是

['bɜːnɪʃt] ,

burnished	,
抛光	,

橡子和任何附着在皮革制品上的木制部件都可以进行抛光处理。

[wɪtʃ] [ædz] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][və'raɪəti][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] , [ænd; ənd][ɪz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]

which	adds	much	to	the	variety	of	the	work	,	and	is	done	in	the	following
哪个	添加	很多	到	这	种类	的	这	工作	,	和	是	完毕	在	这	下列的

['mænə(r)] :

manner	:
方式	:

这大大丰富了工作的多样性，具体做法如下：

— [ðæt] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['bɜːnɪʃt] [mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'peəd]

—	that	part	of	the	work	intended	to	be	burnished	must	be	prepared
—	那	部分	的	这	工作	故意的	到	是	抛光	必须	是	准备

[ɪg'zæktli][æz; əz] [ə'bʌv] ,

exactly	as	above	,
确切地	作为	多于	,

—需要抛光的那部分工件必须完全按照上述方法准备，

[ɪk'sept] [ðæt] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['juːzɪŋ][ðə; ði] [prɪ'peəd] [ɔɪl][gəʊld][saɪz] [teɪk] [ðə; ði] [waɪt] [ɒv; əv][æn; ən]

except	that	instead	of	using	the	prepared	oil	gold	size	take	the	white	of	an
除了	那	反而	的	使用	这	准备	油	金子	尺寸	拿	这	白色的	的	一个

[eg] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [wɜːk] [ə; eɪ][kəʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

egg	and	give	the	work	a	coat	of	it	,
蛋	和	给	这	工作	一个	外套	的	它	,

只不过，不用预先准备好的油性金箔，而是取一个蛋清，涂在作品上。

[let][ˌaɪ 'tiː][draɪ] , [ðen] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə'nʌðə(r)] [kəʊt] ,

let	it	dry	,	then	give	it	another	coat	,
让	它	干燥	,	然后	给	它	其他	外套	,

晾干后再涂一层。

[ænd; ənd] [wen] ['nɪəli] [draɪ] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [leɪz] [ɒn] ['iːvnli] ; [ə'plai] [ðə; ði][gəʊld] [liːf] [ɔːl]['əʊvə(r)] ;

and	when	nearly	dry	see	that	it	lays	on	evenly	;	apply	the	gold	leaf	all	over	;
和	什么时候	几乎	干燥	看	那	它	躺下	在	均匀地	;	申请	这	金子	叶子	全部	超过	;

待其快干时，确保涂抹均匀；将金箔均匀地贴在表面；

[liːv] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)] [tuː] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [hɑːd] ;

leave	it	an	hour	or	two	to	become	hard	;
离开	它	一个	小时	或者	二	到	变得	难的	;

放一两个小时让它变硬；

[ðen] ['bɜːnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['rʌbɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['bɜːrnɪʃ] [-]

then	burnish	it	by	rubbing	it	all	over	with	a	burnishing	[	84	]
然后	抛光	它	经过	擦	它	全部	超过	和	一个	抛光	[	-	]

然后，用抛光剂[84]擦拭整个表面，使其光亮。

[stəʊn] [ɔː(r)] ['eni] ['veri] [hɑːd] [ænd; ənd] ['pɜːfɪktli] [smuːð] ['sʌbstəns] .

stone	or	any	very	hard	and	perfectly	smooth	substance	.
石头	或者	任何	非常	难的	和	完美	光滑的	物质	.

石头或任何非常坚硬且表面光滑的物质。

[ðɪs] ['bɜːnɪʃ] ['gɪldɪŋ] [ɪz][fɑː(r)][mɔː(r)] ['brɪliənt] [ðæn; ðən][ðə; ði][ɔɪl][gəʊld] , [bʌt; bət] [wɪl] [nɒt] [wɒʃ] ,

This	burnish	gilding	is	far	more	brilliant	than	the	oil	gold	,	but	will	not	wash	,
这	抛光	镀金	是	远的	更多的	杰出的	比	这	油	金子	,	但	将要	不是	洗	,

这种抛光镀金比油性镀金更闪亮，但无法水洗。

[ænd; ənd][ɪz][nɒt][səʊ]['djʊərəb(ə)l] . [-]
and **is** **not** **so** **durable** **.** **[** **85** **]**
和 是 不是 所以 耐用的 . [-]

而且不太耐用。[85]

[biː] [haɪvz] .
BEE **HIVES** **.**
蜜蜂 麻疹 .

蜂巢。

[biː] [haɪvz] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [wɪð] ['leðə(r)] [stemz] , [æz; əz] [fˈɒləʊz] :
Bee **Hives** **can** **be** **made** **with** **leather** **stems** **,** **as** **follows** **:**
蜜蜂 麻疹 能 是 制成 和 皮革 茎 , 作为 跟随 :

可以用皮革制作蜂箱，具体如下：

— [kʌt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃeɪp] [ænd; ənd][saɪz] [rɪˈkwaɪəd] ;
— **Cut** **a** **piece** **of** **wood** **to** **the** **shape** **and** **size** **required** **;**
— 切 一个 片 的 木头 到 这 形状 和 尺寸 必需的 ;

—将一块木头切割成所需的形状和尺寸；

[wɪnd] [ænd; ənd] [gluː] [əˈpɒn][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [stemz] , [bɪˈgɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] , [ænd; ənd] ['fɪnɪʃɪŋ] [ɒf]
wind **and** **glue** **upon** **it** **the** **stems** **,** **beginning** **at** **the** **top** **,** **and** **finishing** **off**
风 和 胶水 之上 它 这 茎 , 开始 在 这 顶部 , 和 精加工 离开
[æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] .
at **the** **bottom** **.**
在 这 底部 .

将茎秆缠绕并粘在上面，从顶部开始，一直缠到底部。

[tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [stemz] [æz; əz][juː; jʊ] [prəˈsiːd] , [kʌt] [iːtʃ] [end][tuː; tə][æn; ən]['æŋg(ə)l] ,
To **join** **the** **stems** **as** **you** **proceed** **,** **cut** **each** **end** **to** **an** **angle** **,**
到 加入 这 茎 作为 你 继续 , 切 每个 结尾 到 一个 角度 ,

为了将茎秆连接起来，在连接过程中，将每一端都斜切成小块。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [fɪt] ; [dʒɔɪn][ðem; ðəm] [wɪð] ['lɪkwɪd] [gluː] ,
so **that** **they** **fit** **;** **join** **them** **with** **liquid** **glue** **,**
所以 那 他们 合身 ; 加入 他们 和 液体 胶水 ,

使它们吻合；用液体胶水将它们粘合在一起。

[ænd; ənd][taɪ][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [θred] [raʊnd] [tuː; tə][həʊld][ðem; ðəm] ['taɪtli] [təˈgeðə(r)] [ʌnˈtɪl][ðə; ði]
and **tie** **a** **piece** **of** **thread** **round** **to** **hold** **them** **tightly** **together** **until** **the**
和 领带 一个 片 的 线 圆形的 到 抓住 他们 紧紧 一起 直到 这
[gluː] [ɪz][draɪ] .
glue **is** **dry** **.**
胶水 是 干燥 .

然后用线将它们紧紧地绑在一起，直到胶水干透。

[wen] [ðə; ði][haɪv][ɪz] [kəmˈplɪtɪd] , [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv] [θred] [left]['vɪzəb(ə)l][kæn; kən][biː; bi][kʌt] [ɒf] .
When **the** **hive** **is** **completed** **,** **that** **portion** **of** **thread** **left** **visible** **can** **be** **cut** **off** **.**
什么时候 这 蜂巢 是 完全的 , 那 部分 的 线 左边 可见的 能 是 切 离开 .

蜂巢制作完成后，可以将露出的线头剪掉。

[tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] ['taɪɪŋ] [siːn] [ɪn][haɪvz] , [mɑːk] [wɪð] [ə; eɪ][pen] , [ɔː(r)][ə; eɪ]['kæməlz][heə(r)]['pens(ə)l]
To **imitate** **the** **tying** **seen** **in** **hives** **,** **mark** **with** **a** **pen** **,** **or** **a** **camel's** **hair** **pencil**
到 模拟 这 捆绑 已见 在 麻疹 , 标记 和 一个 笔 , 或者 一个 骆驼的 头发 铅笔
,
,
,

为了模仿蜂箱中的捆扎方式，可以用钢笔或骆驼毛笔做标记。

[wɪð] [ðə; ði]['dɑːrkɪst] [steɪn] , [laɪnz][ænd; ənd][dɑːts][frɒm; frəm][tɒp][tuː; tə] ['bɒtəm] ;
with **the** **darkest** **stain** **,** **lines** **and** **dots** **from** **top** **to** **bottom** **;**
和 这 最黑暗的 弄脏 , 线条 和 点 从 顶部 到 底部 ;

污渍颜色最深，从上到下有线条和点状物；

[kʌt] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [tɪə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['entrəns] ,

cut	a	small	piece	out	of	the	lower	tier	to	make	the	entrance	,
切	一个	小的	片	出去	的	这	降低	层级	到	制作	这	入口	,

从下层切出一小块作为入口，

[ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['hænd(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [stem] . [-]

and	put	a	little	handle	at	the	top	with	a	piece	of	stem	.	[	86	]
和	放	一个	小的	处理	在	这	顶部	和	一个	片	的	干	.	[	-	]

在顶部装上一个小把手，用一截茎连接起来。[86]

[wen] [meɪd] [æz; əz] [ə'bʌv] , [ɒn] [wʊd] , [ænd; ənd] [wel] [gluːd] , [ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [sɔːn] [ɪn] [hɑːvz]

When	made	as	above	,	on	wood	,	and	well	glued	,	they	can	be	sawn	in	halves
什么时候	制成	作为	多于	,	在	木头	,	和	出色地	胶合	,	他们	能	是	锯切	在	一半

,

,

,

按照上述方法在木头上制作，并粘合牢固后，可以锯成两半。

[ðʌs] ['meɪkɪŋ] [tuː] .

thus	making	two	.
因此	制作	二	.

这样就成了两个。

[pleɪst] [ə'mʌŋst] ['fəʊliɪdʒ] , [freɪmz] , & [siː] . , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [ɪn] ['kiːpɪŋ] , [ænd; ənd] [hæv; həv]

Placed	amongst	foliage	,	frames	,	&	c	.	,	they	are	quite	in	keeping	,	and	have
放置	在	叶子	,	框架	,	&	c	.	,	他们	是	相当	在	保持	,	和	有

[ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [ɪ'fekt] . [-]

a	pleasing	effect	.	[	87	]
一个	令人愉悦	影响	.	[	-	]

将它们放置在树叶、框架等之中，它们非常协调，并具有令人愉悦的效果。[87]

[tuː; tə] [peɪnt] [ˌɔːnə'ment(ə)l] ['leðə(r)] [wɜːk] .

TO	PAINT	ORNAMENTAL	LEATHER	WORK	.
到	画	装饰	皮革	工作	.

绘制装饰性皮革制品。

[juːz] ['faɪnli] ['paʊdəd] ['kʌləs] , [ænd; ənd] [mɪks] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'sɪstəns] [ɒv; əv] [kriːm] ,

Use	finely	powdered	colours	,	and	mix	them	to	the	consistence	of	cream	,
使用	精细地	粉末状	颜色	,	和	混合	他们	到	这	浓度	的	奶油	,

[wɪð] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['miːdiəm] :

with	the	following	medium	:
和	这	下列的	中等的	:

使用细粉状颜料，并将其与以下介质混合至乳霜状：

— [mɪks] [ðə; ði] [waɪt] [ɒv; əv] [æn; ən] [eg] [wɪð] [ˌtuː'tuː] [ˌəʊ 'zed] . [ɒv; əv] [pjʊə(r)] [dɪ'stɪld] ['vɪnɪgə(r)] ;

—	Mix	the	white	of	an	egg	with	2	oz	.	of	pure	distilled	vinegar	;
—	混合	这	白色的	的	一个	蛋	和	2	盎司	.	的	纯的	蒸馏	醋	;

—将一个蛋清与 2 盎司纯蒸馏醋混合；

[pʊt] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] [ænd; ənd] [ʃeɪk] [ðem; ðəm] [wel] [tə'geðə(r)] [wen'evə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)]

put	them	into	a	bottle	and	shake	them	well	together	whenever	you	are
放	他们	进入	一个	瓶子	和	摇	他们	出色地	一起	每当	你	是

[ə'baʊt] [tuː; tə] [mɪks] ['eni] ['kʌləs] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] :

about	to	mix	any	colours	with	it	:
关于	到	混合	任何	颜色	和	它	:

每次要混合任何颜色时，请将它们放入瓶中并充分摇匀：

[ɔː(r)] [mɪks] [ðə; ði] ['kʌləs] [wɪð] ['pɑːtʃmənt] [saɪz] [wɔːm] ; [juːz] [waɪl] [wɔːm] :

or	mix	the	colours	with	parchment	size	warmed	;	use	while	warm	:
或者	混合	这	颜色	和	羊皮纸	尺寸	温暖	;	使用	尽管	温暖的	:

或者将颜料与加热后的羊皮纸浆混合；趁热使用：

[ɔː(r)][mɪks][ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [wiːk] [səˈluːʃ(ə)n][pv; əv] [gʌm] ['ærəbɪk] ; [ænd; ənd] , [ɪn]['aɪðə(r)] [keɪs] ,

or	mix	them	with	a	weak	solution	of	gum	arabic	;	and	,	in	either	case	,
或者	混合	他们	和	一个	虚弱的	解决方案	的	胶	阿拉伯	;	和	,	在	任何一个	案件	,

或者将它们与稀释的阿拉伯胶溶液混合；无论哪种情况，

['vɑːnɪʃ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] ['draɪɪŋ] [peɪl] ['vɑːnɪʃ] .

varnish	them	with	a	quick	drying	pale	varnish	.
漆	他们	和	一个	快的	烘干	苍白	漆	.

用快干浅色清漆涂刷它们。

[ɔɪl] ['kʌləs] [wɪl] [nɒt][duː; də][fɔː(r); fə(r)] ['peɪntɪŋ] [ðɪs] [kaɪnd][pv; əv][məˈtɪəriəlz] : ['eni][pv; əv][ðə; ði]

Oil	colours	will	not	do	for	painting	this	kind	of	materials	:	any	of	the
油	颜色	将要	不是	做	为了	绘画	这	种类	的	材料	:	任何	的	这

[əˈbʌv] ['miːdiəmz] ,

above	mediums	,
多于	媒介	,

油画颜料不适用于绘制这类材料：以上任何一种媒介都不适合。

['prɒpəli] [prɪˈpeəd] , [wɪl] ['ɑːnsə(r)] [wel] .

properly	prepared	,	will	answer	well	.
适当地	准备	,	将要	回答	出色地	.

准备充分，就能回答得很好。

['gɪldɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [ˌɪntəˈspɜːst] [wɪð] ['brɪliənt] [ɪˈfekt] . [-]

Gilding	may	be	interspersed	with	brilliant	effect	.	[	88	]
镀金	可能	是	穿插	和	杰出的	影响	.	[	-	]

鎏金工艺可以与闪亮的装饰效果相得益彰。[88]

[ə; eɪ] [kwɪk] [məʊd] [pv; əv] ['steɪnɪŋ] .

A	QUICK	MODE	OF	STAINING	.
一个	快的	模式	的	染色	.

一种快速染色方法。

[ðə; ði] ['kwɪkɪst] [məʊd] [pv; əv] ['steɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˌɔːnəˈment(ə)l] ['leðə(r)] [wɜːk] [ɪz][æz; əz] [fˈɒləʊz] :

The	quickest	mode	of	staining	the	Ornamental	Leather	Work	is	as	follows	:
这	最快	模式	的	染色	这	装饰	皮革	工作	是	作为	跟随	:

给装饰皮革制品染色的最快方法如下：

— [prəˈkjʊə(r)][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][pv; əv] ['rɛvəlz] ['kɪmɪkəl] [əʊk] ['kʌlə(r)] [steɪn] .

—	Procure	a	bottle	of	Revell's	Chymical	Oak	Colour	Stain	.
—	采购	一个	瓶子	的	雷维尔的	化学	橡木	颜色	弄脏	.

—购买一瓶瑞维尔化学橡木着色剂。

[ðɪs] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] [wɪl] [nɒt] [sɔɪl][ðə; ði][hændz] , [ɔː(r)][ðə; ði]['faɪnɪst]['lɪnɪn][ɔː(r)] ['wʊlən] ['fæbrɪks] ;

This	preparation	will	not	soil	the	hands	,	or	the	finest	linen	or	woollen	fabrics	;
这	准备	将要	不是	土壤	这	双手	,	或者	这	最好的	亚麻布	或者	羊毛	布料	;

这种处理方法不会弄脏双手，也不会弄脏最好的亚麻布或羊毛织物；

[wɪl] [nɒt] [steɪn] [wʊd] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['sʌbstəns] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['leðə(r)] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

will	not	stain	wood	or	any	other	substance	than	the	leather	to	which	it	is
将要	不是	弄脏	木头	或者	任何	其他	物质	比	这	皮革	到	哪个	它	是

[əˈplaɪd] ,

applied	,
应用	,

不会沾染木材或除皮革以外的任何其他物质。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪmˈpɑːts][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [əˈpɪərəns] [pv; əv][əʊld][əʊk] [wɪˈðaʊt] ['eni] [glɒs] ,

to	which	it	imparts	the	perfect	appearance	of	old	oak	without	any	gloss	,
到	哪个	它	赋予	这	完美的	外貌	的	老的	橡木	没有	任何	光泽	,

它赋予木材完美的古橡木外观，且不带任何光泽。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['hɑːdnɪŋ] [ðə; ði] ['leðə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒərɪŋ][ˌaɪ 'tiː] . [-]

at	the	same	time	hardening	the	leather	without	injuring	it	.	[	89	]
在	这	相同的	时间	硬化	这	皮革	没有	受伤	它	.	[	-	]

同时使皮革变硬而不损伤它。[89]

[də'rekʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][juːz] .

DIRECTIONS	FOR	USE	.
方向	为了	使用	.

使用方法。

['hævɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [liːvz] , & [siː] . , [kʌt] [aʊt][ænd; ənd][draɪd] ,

Having	your	leaves	,	&	c	.	,	cut	out	and	dried	,
拥有	你的	树叶	,	&	c	.	,	切	出去	和	干燥	,

将叶子等部分剪下来晾干，

[pɔː(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bɒt(ə)l]['ɪntuː][ə; eɪ]['sɔːsə(r)] ,

pour	some	of	the	contents	of	this	bottle	into	a	saucer	,
倒	一些	的	这	内容	的	这	瓶子	进入	一个	碟子	,

将瓶子里的一些液体倒入碟子里，

[ænd; ənd] [ə'plaɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['kəʊpiəsli] [wɪð] [ə; eɪ]['kæməlz][heə(r)] [brʌʃ] , [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [liːvz] ,

and	apply	it	copiously	with	a	camel's	hair	brush	,	all	over	the	leaves	,
和	申请	它	大量	和	一个	骆驼的	头发	刷子	,	全部	超过	这	树叶	,

用骆驼毛刷将药水大量涂抹在所有叶子上。

[bæk] [ænd; ənd] [frʌnt] , [pə'tɪkjələli] [ðə; ði] ['edʒɪz] ;

back	and	front	,	particularly	the	edges	;
后退	和	正面	,	特别	这	边缘	;

背面和正面，特别是边缘；

[bend] [ðem; ðəm] [waɪl] [dæmp][æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] [wɜːk]

bend	them	while	damp	as	you	wish	them	to	appear	upon	the	finished	work
弯曲	他们	尽管	潮湿	作为	你	希望	他们	到	出现	之上	这	完成的	工作

,

,

,

趁它们还湿润时，按照你希望它们在成品上呈现的效果弯曲它们。

[ðen] [draɪ][ðem; ðəm]['rɑːðə(r)] ['kwɪkli] [æt; ət][ə; eɪ] ['mɒdərət] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

then	dry	them	rather	quickly	at	a	moderate	distance	from	the	fire	,
然后	干燥	他们	相当	迅速地	在	一个	缓和	距离	从	这	火	,

然后将它们放在离火源适中距离的地方快速烘干。

[ɔː(r)][ɪn][ə; eɪ] ['kʌrənt] [ɒv; əv][eə(r)] ; [wen] [draɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juːz] .

or	in	a	current	of	air	;	when	dry	they	are	ready	for	use	.
或者	在	一个	当前的	的	空气	;	什么时候	干燥	他们	是	准备好	为了	使用	.

或在气流中干燥；干燥后即可使用。

[ðə; ði] [liːvz] , & [siː] . , [kæn; kən][biː; bi] [ə'tætʃt] [tuː; tə]['eni] [fɔːm] [ɒv; əv] [wɜːk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

The	leaves	,	&	c	.	,	can	be	attached	to	any	form	of	work	,	and	it	is
这	树叶	,	&	c	.	,	能	是	随附的	到	任何	形式	的	工作	,	和	它	是

[kəm'plɪtɪd] .

completed	.
完全的	.

叶子等可以附在任何形式的作品上，作品就完成了。

[wen] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [wɜːk] [ɪz] [kəm'pliːt] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['vɑːrnɪʃt] [æt; ət] ['pleʒə(r)] , [æz; əz]

When	the	entire	work	is	complete	,	it	can	be	varnished	at	pleasure	,	as
什么时候	这	全部的	工作	是	完全的	,	它	能	是	涂漆	在	乐趣	,	作为

[f'ɒləʊz] :

follows	:
跟随	:

当整个作品完成后，可以根据需要进行上光，具体方法如下：

— [prə'kjʊə(r)][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] ['rɛvəlz] [əʊk] ['spɪrɪt] [steɪn] ,
— **Procure** **a** **bottle** **of** **Revell's** **Oak** **Spirit** **Stain** **,**
— 采购 一个 瓶子 的 雷维尔的 橡木 精神 弄脏 ,

—购买一瓶瑞维尔橡木酒精染色剂，

[ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [wɜːk] [æn; ən]['iːv(ə)n][kəʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [ˌaɪ 'tiː][draɪz][ɪn][ə; eɪ][fjuː]
and **give** **the** **entire** **work** **an** **even** **coat** **of** **it** **;** **it** **dries** **in** **a** **few**
和 给 这 全部的 工作 一个 甚至 外套 的 它 ; 它 干燥 在 一个 很少
['mɪnɪts] ,
minutes **,**
分钟 ,

给整个作品均匀地涂上一层；几分钟后就会干透。

[ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['pɒlɪʃt] [əʊk] . [-]
and **has** **the** **appearance** **of** **polished** **oak** **.** **[** **90** **]**
和 有 这 外貌 的 抛光 橡木 . [-]

外观像抛光的橡木。[90]

[tuː; tə] [steɪn] ['wʊdn] ['ɑːtɪk(ə)lz] .
TO **STAIN** **WOODEN** **ARTICLES** **.**
到 弄脏 木制的 文章 .

给木制品染色。

[ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːk] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][left] [dʌl] , [gɪv] [ðə; ði] [freɪm] [ɔː(r)] ['brækɪt] ,
If **all** **the** **work** **is** **to** **be** **left** **dull** **,** **give** **the** **frame** **or** **bracket** **,**
如果全部 这 工作 是 到 是 左边 乏味的 , 给 这 框架 或者 括号 ,

如果所有工作都要做成乏味的，那就把框架或支架交给别人吧。

& [siː] . , [ə; eɪ][kəʊt][ɒv; əv][əʊk] ['spɪrɪt][steɪn] , [wɪtʃ] [draɪz][ɪn] [dʌl] [ɪf] [pʊt][ə'pɒn] [njuː] [wʊd] ,
& **c** **.** **,** **a** **coat** **of** **Oak** **Spirit** **Stain** **,** **which** **dries** **in** **dull** **if** **put** **upon** **new** **wood** **,**
& c . , 一个 外套 的 橡木 精神 弄脏 , 哪个 干燥 在 乏味的 如果 放 之上 新的 木头 ,

等等，涂上一层橡木酒精着色剂，如果涂在新木头上，干燥后会呈现暗淡的颜色。

[nɒt] [prɪ'peəd] [ɪn] ['eni] ['mænə(r)] .
not **prepared** **in** **any** **manner** **.**
不是 准备 在 任何 方式 .

未做任何准备。

[tuː; tə][prɪ'peə(r)] ['wʊdn] [freɪmz] , & [siː] . , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [əʊk] ['spɪrɪt] [steɪn] [ʃæl; ʃəl] [ə'sjuːm] [ə; eɪ]
To **prepare** **wooden** **frames** **,** **&** **c** **.** **,** **so** **that** **the** **Oak** **Spirit** **Stain** **shall** **assume** **a**
到 准备 木制的 框架 , & c . , 所以 那 这 橡木 精神 弄脏 将 认为 一个
['pɒlɪʃt] ['sɜːfɪs] ,
polished **surface** **,**
抛光 表面 ,

为了准备木框等，以便橡木酒精染色剂能在其表面形成光滑的表面，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][saɪz][ðə; ði] [freɪm] [wel] [ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][draɪ] ;
it **is** **necessary** **to** **size** **the** **frame** **well** **and** **leave** **it** **to** **dry** **;**
它 是 必要的 到 尺寸 这 框架 出色地 和 离开 它 到 干燥 ;

必须将画框尺寸确定好，然后晾干；

[wen] [draɪ] , [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)] [kəʊts] [ɒv; əv] [əʊk] ['spɪrɪt] [steɪn] .
when **dry** **,** **give** **it** **one** **or** **more** **coats** **of** **Oak** **Spirit** **Stain** **.**
什么时候 干燥 , 给 它 一 或者 更多的 外套 的 橡木 精神 弄脏 .

干燥后，涂上一层或多层橡木酒精染色剂。

[ðəʊz] [huː] [prɪ'fɜː(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [əʊk] ['spɪrɪt] [steɪn] ,
Those **who** **prefer** **making** **the** **Oak** **Spirit** **Stain** **,**
那些 WHO 更喜欢 制作 这 橡木 精神 弄脏 ,

那些喜欢自制橡木精染色剂的人，

[kæn; kən][duː; də][səʊ][baɪ] [rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈsiːt] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] ; [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [meɪd] [wɪð] ['lɪt(ə)l]

can	do	so	by	referring	to	the	receipt	in	this	book	;	it	is	made	with	little
能	做	所以	经过	指	到	这	收据	在	这	书	;	它	是	制成	和	小的

['trʌb(ə)l] ,

trouble	,
麻烦	,

可以参考本书中的食谱来制作；制作起来并不麻烦。

[ænd; ənd][ɪz] [kəmˈpəʊzd] ['prɪnsəpli] [ɒv; əv] [ɒˈstreɪlɪən] [red] [gʌm] ; [ə; eɪ] [njuː] ['ɑːtɪk(ə)l][tuː; tə][məʊst]

and	is	composed	principally	of	Australian	Red	Gum	;	a	new	article	to	most
和	是	由	主要	的	澳大利亚	红色的	胶	;	一个	新的	文章	到	最多

[ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ridər] ;

of	our	readers	;
的	我们的	读者	;

主要成分为澳洲红桉木；对于我们的大多数读者来说，这是一篇新文章；

[ænd; ənd] , [ɔːlˈðəʊ] ['meni] ['drʌgist] , & [siː] . , [hæv; həv] [prəˈkjʊəd] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv]

and	,	although	many	druggists	,	&	c	.	,	have	procured	it	when	they	have
和	,	虽然	许多	药剂师	,	&	c	.	,	有	采购	它	什么时候	他们	有

[rɪˈsiːvd] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ,

received	orders	for	it	,
已收到	订单	为了	它	,

而且，尽管许多药剂师等在接到订单后都采购了这种药品，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] , [ɪn] ['sevrəl] ['ɪnstənsɪz] ,

we	are	sorry	to	say	,	in	several	instances	,
我们	是	对不起	到	说	,	在	一些	实例	,

很遗憾，在某些情况下，

[ðeɪ] [hæv; həv] [sed] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv] [ðæt] [dɪˈskrɪpʃn] ; [ɔː(r)] [els] [hæv; həv]

they	have	said	there	was	no	article	of	that	description	;	or	else	have
他们	有	说	那里	曾是	不	文章	的	那	描述	;	或者	别的	有

['sʌbstɪtjuːtɪd] [ə; eɪ] [-]

substituted	a	[	91	]
替代	一个	[	-	]

他们说没有那种描述的文章；或者用[91]代替。

['dɪfrənt] [kaɪnd][ɒv; əv][gʌm] , ['pɜːfɪktli] ['wɜːθləs] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] ; ['kɒnsɪkwəntli] ,

different	kind	of	gum	,	perfectly	worthless	for	this	purpose	;	consequently	,
不同的	种类	的	胶	,	完美	毫无价值	为了	这	目的	;	最后	,

[ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [hæz; həz] [inˈsjuː] ;

disappointment	has	ensued	;
失望	有	随后	;

另一种口香糖，完全不适用于此目的；因此，令人失望；

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][prəˈtekt][ðə; ði]['pʌblɪk][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ɪmˈpəʊzd][əˈpɒn] ,

and	in	order	to	protect	the	public	from	being	imposed	upon	,
和	在	命令	到	保护	这	民众	从	存在	强加	之上	,

为了保护公众免受侵害，

[ænd; ənd] [ɑːˈselvz] [ðə; ði] [dɪsˈgreɪs] [ɒv; əv] ['pʌblɪʃɪŋ] ['eniθɪŋ] [nɒt] ['præktɪkəbl] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]

and	ourselves	the	disgrace	of	publishing	anything	not	practicable	,	we	are
和	我们自己	这	耻辱	的	出版	任何事物	不是	切实可行的	,	我们	是

[əˈblaɪdʒd] , [ɪn][self] - [dɪˈfens] ,

obliged	,	in	self	-	defence	,
有义务	,	在	自己	-	防御	,

我们自己也不愿因发表任何不切实际的内容而蒙羞，为了自卫，我们不得不这样做。

[tuː; tə] [steɪt] [haʊ] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ ˈtiː] .

to	state	how	we	came	to	use	it	.
到	状态	如何	我们	来了	到	使用	它	.

说明我们是如何开始使用它的。

[ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv]['dʒænjuəri] , - ,

In	the	month	of	January	,	1852	,
在	这	月	的	一月	,	-	,

1852年1月，

[ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] [wɒz; wəz] [ə'plaɪd] [tu:; tə][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['vɑ:nɪʃ] [steɪn] [ðæt] [wʊd] [draɪ] ['kwɪkli] ,

the	publisher	was	applied	to	for	a	varnish	stain	that	would	dry	quickly	,
这	出版商	曾是	应用	到	为了	一个	漆	弄脏	那	会	干燥	迅速地	,

出版社申请了一种能快速干燥的清漆涂料。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][bi:; bi][ðə; ði]['kʌlə(r)] [rɪ'kwaɪəd] : [hi:; hi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ]

and	at	the	same	time	be	the	colour	required	:	he	was	making
和	在	这	相同的	时间	是	这	颜色	必需的	:	他	曾是	制作

[ɪk'sperɪm(ə)nts][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜ:pəs] ,

experiments	for	this	purpose	,
实验	为了	这	目的	,

同时还要具备所需的颜色：他正在为此进行实验。

[wen] , ['teɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [taɪmz] ['nju:zpeɪpə(r)][ɒv; əv]['fraɪdeɪ] , ['dʒænjuəri] 23rd , [hi:; hi] [faʊnd] ,

when	,	taking	up	the	Times	newspaper	of	Friday	,	January	23rd	,	he	found	,
什么时候	,	采取	向上	这	《时代周刊》	报纸	的	星期五	,	一月	23rd	,	他	成立	,

当他拿起1月23日星期五的《泰晤士报》时，他发现：

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['hedɪŋ] [ɒv; əv][sə'saɪəti][ɒv; əv] [a:ts] , [æn; ən] [ɪ'pɪtəmi] [ɒv; əv] [prə'fesə(r)] ['edwəd] -

under	the	heading	of	Society	of	Arts	,	an	epitome	of	Professor	Edward	Solly's
在下面	这	标题	的	社会	的	艺术	,	一个	缩影	的	教授	爱德华	-

['lektʃə(r)] ,

lecture	,
演讲	,

在"艺术社会"这一标题下，对爱德华·索利教授的演讲进行了概括：

[æt; ət][ðə; ði] [ə'bʌv] [sə'saɪəti][ɒn][ðə; ði] ['pri:viəs] ['wenzdeɪ] , [ɒn]['vedʒtəb(ə)l] ['sʌbstəns] [ju:st] [ɪn]

at	the	above	Society	on	the	previous	Wednesday	,	on	vegetable	substances	used	in
在	这	多于	社会	在	这	以前的	周三	,	在	蔬菜	物质	用过的	在

[ðə; ði] [a:ts] ,

the	Arts	,
这	艺术	,

上周三，在上述协会举办的关于艺术中使用的植物物质的会议上，

& [si:] . [ə'lu:ʒnz] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [tu:; tə][ə; eɪ][faɪn] [red] [gʌm] [frɒm; frəm] [nju:] [saʊθ] [weɪlz] :

&	c	.	Allusions	were	made	to	a	fine	red	gum	from	New	South	Wales	:
&	c	.	暗示	是	制成	到	一个	美好的红色的		胶	从	新的	南	威尔士	:

等等。文中还提到了新南威尔士州一种优质的红桉树胶：

[hi:; hi] [prə'kjʊəd] [ðə; ði]['lektʃə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] , [əb'teɪnd] ['sæmpl] ;

he	procured	the	lecture	,	and	then	,	after	a	little	trouble	,	obtained	samples	;
他	采购	这	演讲	,	和	然后	,	后	一个	小的	麻烦	,	获得	样品	;

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['testɪd] ,

they	were	tested	,
他们	是	测试	,

他设法获得了讲座机会，然后费了一番周折才弄到样品；这些样品经过了测试。

[ænd; ənd][wʌn][wɒz; wəz] [faʊnd] [tu:; tə]['ɑ:nsə(r)] ,

and	one	was	found	to	answer	,
和	一	曾是	成立	到	回答	,

其中一人回答了这个问题。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz][naʊ][ɪn][stɒk]['sevrəl][tʌnz][ɒv; əv][ðə; ði]['prɒpə(r)][kaɪnd][fɔ:(r); fə(r)]['meɪkɪŋ]

and	he	has	now	in	stock	several	tons	of	the	proper	kind	for	making
和	他	有	现在	在	库存	一些	吨	的	这	恰当的	种类	为了	制作

[ðə; ði][steɪn],

the	stain	,
这	弄脏	,

他现在库存有好几吨适合制作这种染色剂的材料。

[ænd; ənd][kæn; kən][sə'plaɪ][ˌaɪ 'ti:][ɪn]['eni]['kwɒntəti] . [-]

and	can	supply	it	in	any	quantity	.	[	92	]
和	能	供应	它	在	任何	数量	.	[	-	]

并且可以供应任何数量。[92]

[wi:; wi][wɪl][naʊ][kən'klu:d][baɪ][daɪ'rektɪŋ][ðə; ði]['stju:d(ə)nt][tu:; tə][æn; ən]['tentɪv]['əb'zɜ:vəns][ɒv; əv]

We	will	now	conclude	by	directing	the	student	to	an	attentive	observance	of
我们	将要	现在	结束	经过	导演	这	学生	到	一个	细心	观察	的

['neɪtʃə(r)]:

nature	:
自然	:

最后，我们将引导学生仔细观察自然:

[wi:; wi][hæv; həv][ə'vɔɪdɪd] , [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , ['teknɪk(ə)l][tɜ:mz] ; [weə(r)][ðeɪ][ɑ:(r); ə(r)]

we	have	avoided	,	as	far	as	possible	,	technical	terms	;	where	they	are
我们	有	避免	,	作为	远的	作为	可能的	,	技术的	条款	;	在哪里	他们	是

[ju:st][ðə; ði][ɪˌlʌs'treʃən][wɪl],

used	the	illustrations	will	,
用过的	这	插图	将要	,

我们已尽可能避免使用技术术语；如果必须使用，插图将.....

[ɪn][məʊst][keɪsɪz] , [ɪk'spleɪn][ðem; ðəm] .

in	most	cases	,	explain	them	.
在	最多	案例	,	解释	他们	.

大多数情况下，需要解释清楚。

[ðə; ði]['stʌdi][ɒv; əv][ðɪs][məʊd][ɒv; əv][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][hæz; həz]['ɒf(ə)n][led][ðəʊz][hu:][hæd; həd][nɒt]

The	study	of	this	mode	of	decoration	has	often	led	those	who	had	not
这	学习	的	这	模式	的	装饰	有	经常	引领	那些	WHO	有	不是

[bɪ'fɔ:(r)][əb'zɜ:vd][ðə; ði]['veərɪd][bj'u:tɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['flɔ:rəl][wɜ:ld][tu:; tə][du:; də][səʊ][wɪð][ðə; ði]

before	observed	the	varied	beauties	of	the	floral	world	to	do	so	with	the
前	观察到	这	多种多样	美女	的	这	花的	世界	到	做	所以	和	这

['greɪtɪst]['pleʒə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['hæpɪst][rɪ'zʌlts] . [-]

greatest	pleasure	and	the	happiest	results	.	[	93	]
最	乐趣	和	这	最快乐	结果	.	[	-	]

对这种装饰方式的研究常常使那些以前从未观察过花卉世界各种美丽之处的人，以最大的乐趣和最幸福的结果去观察花卉世界。[93]

['ʃɔ:z]['lɪkwɪd][glu:]

SHAW'S	LIQUID	GLUE
肖氏	液体	胶水

肖氏液体胶水

[rɪ'kwaɪəz][nəʊ][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] , [sets]['ɔ:lməʊst] [ɪ'mi:diətli] , [wɪl][rɪ'zɪst][wet] , ['vaɪələns] , [taɪm] ,

Requires	no	preparation	,	sets	almost	immediately	,	will	resist	wet	,	violence	,	time	,
需要	不	准备	,	套	几乎	立即地	,	将要	抵抗	湿的	,	暴力	,	时间	,

[ænd; ənd]['klaɪmət] ;

and	climate	;
和	气候	;

无需准备，几乎立即凝固，耐潮湿、耐暴力、耐时间和耐气候变化；

[əd'hiəz] [tu:; tə] ['eni] ['sɜ:fɪs] [ɔ:(r)][mə'tɪərɪəl] ; [sɪ'ments] ['tʃaɪnə] , ['mɑ:b(ə)l] , [wʊd] , ['peɪpə(r)] , ['leðə(r)] ,

adheres	to	any	surface	or	material	;	cements	china	,	marble	,	wood	,	paper	,	leather	,
粘着	到	任何	表面	或者	材料	;	水泥	中国	,	大理石	,	木头	,	纸	,	皮革	,

& [si:] . ;

&	c	.	;
&	c	.	;

可粘附于任何表面或材料；可粘合瓷器、大理石、木材、纸张、皮革等；

[ɪz]['ju:sf(ə)l][tu:; tə] ['ʃɪpbɪldə(r)] , ['kɑ:pintəz] , ['buk,baində] , [pɪˌænəʊ'fɔ:teɪ; pɪˌænəʊ'fɔ:tɪ] , [brʌʃ] ,

is	useful	to	shipbuilders	,	carpenters	,	bookbinders	,	pianoforte	,	brush	,
是	有用	到	造船厂	,	木匠	,	装订工	,	钢琴	,	刷子	,

[ænd; ənd] [tɔɪ] [m'eɪkəz] ; [ænd; ənd][ɪz][səʊ] ['i:zi] [ɒv; əv][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,

and	toy	makers	;	and	is	so	easy	of	application	,
和	玩具	制造商	;	和	是	所以	简单的	的	应用	,

它对造船工人、木匠、书籍装订工、钢琴家、刷子制造商和玩具制造商都很有用；而且使用起来非常方便。

[ðæt] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] [meɪ] [mend] [ðeə(r)] [əʊn] ['tʃaɪnə] , ['ɔ:rnəmənts] , [tɒɪz] , [və'nɪəz] ,

that	ladies	and	gentlemen	may	mend	their	own	china	,	ornaments	,	toys	,	veneers	,
那	女士们	和	先生们	可能	修补	他们的	自己的	中国	,	装饰品	,	玩具	,	贴面	,

['məuldiŋz] ,

mouldings	,
模具	,

以便女士和先生们可以修补自己的瓷器、饰品、玩具、贴面、模具等。

['pærəˌsɔ:lz] , [bʊk] - ['kʌvəz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l]['ɑ:tɪk(ə)lz] , [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst]

parasols	,	book	-	covers	,	and	a	hundred	other	little	articles	,	with	the	greatest
阳伞	,	书	-	封面	,	和	一个	百	其他	小的	文章	,	和	这	最

[i:z] [ænd; ənd] ['sɜ:t(ə)nti] .

ease	and	certainty	.
舒适	和	肯定	.

阳伞、书皮以及其他上百件小物件，都能轻松、自信地制作。

[praɪs] 6d .

Price	6d	.
价格	6d	.

价格 6d。

[ænd; ənd] 1s .

and	1s	.
和	1s	.

和 1 秒。

[pə(r)]['bɒt(ə)l] .

per	Bottle	.
每	瓶子	.

每瓶。

[səʊld] ['həʊlseɪl] [ænd; ənd] ['ri:teɪl] [baɪ]

SOLD	WHOLESALE	AND	RETAIL	BY
卖	批发的	和	零售	经过

批发零售

[dʒeɪ] . [rɛ'vɛl] , - , ['ɒksfəd] [stri:t] ;

J	.	REVELL	,	272	,	Oxford	Street	;
J	.	雷维尔	,	-	,	牛津	街道	;

J. REVELL，牛津街 272 号；

['mesəz] . ['bɑ:kli] & [ˌsi: 'əʊ] . , ['færɪŋdən] [stri:t] ;

Messrs	.	BARCLAY	&	Co	.	,	Farringdon	Street	;
先生们	.	巴克莱银行	&	合作	.	,	法灵顿	街道	;

巴克莱公司，法灵顿街；

['mesəz] . ['sʌtən] & [ˌsiː 'əʊ] . , [baʊ; bəʊ] ['tʃɜːtʃjɑːd] ;
Messrs . Sutton & Co . , Bow Churchyard ;
先生们 . 萨顿 & 合作 . , 弓 墓地 ;

Sutton & Co.公司，鲍教堂墓地；

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][ɒv; əv] [ɔːl]
AND TO BE HAD OF ALL
和 到 是 有 的 全部

并且全部都有

['ɒɪlmən] , ['kemɪsts] , ['fænsi] ['steɪʃənəz] , &
OILMEN , CHEMISTS , FANCY STATIONERS , &
石油大亨 , 化学家 , 想要 文具店 , &

石油商、化学家、高档文具商，以及

[siː] . , & [siː] . [-]
c . , & c . [94]
c . , & c . [-]

c.，等等。[94]

[lɪst] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəlz] , & [siː] . ,
LIST OF MATERIALS , & c . ,
列表 的 材料 , & c . ,

材料清单等

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
FOR THE
为了 这

为了

[ˌɔːnə'ment(ə)l]
ORNAMENTAL
装饰

装饰

['leðə(r)] [wɜːk] .
LEATHER WORK .
皮革 工作 .

皮革制品。

[səʊld][baɪ]
SOLD BY
卖 经过

售出方

[dʒeɪ] . [rɛ'vɛl] , - , ['ɒksfəd] [striːt] .
J . REVELL , 272 , OXFORD STREET .
J . 雷维尔 , - , 牛津 街道 .

J. REVELL，牛津街 272 号。

['bæzl] ['leðə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]['kwɒlətɪ] , [æt; ət] 1s .
Basil Leather , of the first quality , at 1s .
罗勒 皮革 , 的 这 第一的 质量 , 在 1s .

罗勒皮革，一级品，1先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ænd; ənd] 2s .
and 2s .
和 2s .

和 2 秒。

[pə(r)][skɪn] .
per **skin** **.**
每 皮肤 .

每层皮肤。

['skaɪvə(r)] ['leðə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]['kwɒlətɪ] , [æt; ət] 1s .
Skiver **Leather** **,** **of** **the** **first** **quality** **,** **at** **1s** **.**
滑雪者 皮革 , 的 这 第一的 质量 , 在 1s .

优质 Skiver 皮革，1 先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[ænd; ənd] 2s .
and **2s** **.**
和 2s .

和 2 秒。

[pə(r)][skɪn] .
per **skin** **.**
每 皮肤 .

每层皮肤。

['leðə(r)] [liːvz] , 6d .
Leather **Leaves** **,** **6d** **.**
皮革 树叶 , 6d .

皮革叶子，6便士。

[pə(r)]['dʌz(ə)n] , [ɔː(r)] 4s .
per **dozen** **,** **or** **4s** **.**
每 打 , 或者 4s .

每打，或 4 先令。

[pə(r)][grəʊs] , [ə'sɔːtɪd] .
per **gross** **,** **assorted** **.**
每 总的 , 各种各样的 .

每罗，各种口味。

['leðə(r)] [stemz] [ænd; ənd]['tendrəlz] , 2d .
Leather **Stems** **and** **Tendrils** **,** **2d** **.**
皮革 茎 和 卷须 , 2d .

皮革茎和卷须，2d。

[iːtʃ] .
each **.**
每个 .

每个。

['pæʃ(ə)n] ['flaʊəz] , ['rəʊzɪz] , & [siː] . , [frɒm; frəm] 6d . [tuː; tə] 2s .
Passion **Flowers** **,** **Roses** **,** **&** **c** **.** **,** **from** **6d** **.** **to** **2s** **.**
热情 花朵 , 玫瑰 , & c . , 从 6d . 到 2s .

西番莲、玫瑰等，价格从 6 便士到 2 先令不等。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[iːtʃ] .
each **.**
每个 .

每个。

[kən'vɒlvjələs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [les] [ɪ'læbərət] ['flaʊəz] , [frɒm; frəm] 2d .
Convolvulus **and** **other** **less** **elaborate** **Flowers** **,** **from** **2d** **.**
旋花 和 其他 较少的 精心制作的 花朵 , 从 2d .

旋花和其他不太复杂的花卉，从 2d 开始。

[iːtʃ] .
each **.**
每个 .

每个。

['hɒli] [ænd; ənd] ['aɪvi] ['beriz] , 6d .
Holly **and** **Ivy** **Berries** **,** **6d** **.**
冬青 和 常春藤 浆果 , 6d .

冬青和常春藤浆果，6d。

[pə(r)]['bʌnd(ə)l] .
per **bundle** **.**
每 捆 .

每捆。

['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] , 1s .
Acorns **,** **1s** **.**
橡子 , 1s .

橡子，1先令。

[pə(r)]['dʌz(ə)n] . [-]
per **dozen** **.** **[** **95** **]**
每 打 . [-]

每打。[95]

[əʊk] ['vɑːnɪʃ] [steɪn] , 1s .
Oak **Varnish** **Stain** **,** **1s** **.**
橡木 漆 弄脏 , 1s .

橡木清漆染色剂，1 先令。

[pə(r)]['bɒt(ə)l] .
per **bottle** **.**
每 瓶子 .

每瓶。

['spɪrɪt] [əʊk] [steɪn] , 1s .
Spirit **Oak** **Stain** **,** **1s** **.**
精神 橡木 弄脏 , 1s .

Spirit Oak 染色剂，1 秒。

[pə(r)]['bɒt(ə)l]
per **bottle**
每 瓶子

每瓶

['spɪrɪt] [mə'hɒgəni] [steɪn] , 1s .
Spirit **Mahogany** **Stain** **,** **1s** **.**
精神 桃花心木 弄脏 , 1s .

灵性红木染色剂，1 秒。

[pə(r)]['bɒt(ə)l]
per **bottle**
每 瓶子

每瓶

['rɛvəlz] ['kɪmɪkəl] [steɪn] , [wɪtʃ] [pə'zesɪz] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] ['steɪnɪŋ] [ðə; ði] ['leðə(r)] [juːst]

Revell's	**Chymical**	**Stain**	**,**	**which**	**possesses**	**the**	**property**	**of**	**staining**	**the**	**leather**	**used**
雷维尔的	化学	弄脏	,	哪个	拥有	这	财产	的	染色	这	皮革	用过的

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɜːk] ,

for	**this**	**work**	**,**
为了	这	工作	,

Revell 的化学染色剂具有给用于这项工作的皮革染色的特性，

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [sɔɪl] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['lɪnɪn] , ['naɪðə(r)] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [steɪn] [wʊd] ,

and	**will**	**not**	**soil**	**the**	**finest**	**linen**	**,**	**neither**	**will**	**it**	**stain**	**wood**	**,**
和	将要	不是	土壤	这	最好的	亚麻布	,	两者都不	将要	它	弄脏	木头	,

它不会弄脏最好的亚麻布，也不会使木头染色。

[ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [mə'tɪəriəl] [ðæn; ðən] ['leðə(r)] .

or	**any**	**other**	**material**	**than**	**leather**	**.**
或者	任何	其他	材料	比	皮革	.

或除皮革以外的任何其他材料。

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [ə'plaɪd] ['aɪðə(r)] [kəʊld] [ɔː(r)] [wɔːm] .

It	**can**	**be**	**applied**	**either**	**cold**	**or**	**warm**	**.**
它	能	是	应用	任何一个	寒冷的	或者	温暖的	.

冷敷或热敷皆可。

[səʊld] , [wɪð] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [juːz] [ə'kʌmpəniɪŋ] [iːtʃ] ['bɒt(ə)l] , [praɪs] 1s .

Sold	**,**	**with**	**full**	**directions**	**for**	**use**	**accompanying**	**each**	**bottle**	**,**	**price**	**1s**	**.**
卖	,	和	满的	方向	为了	使用	随同	每个	瓶子	,	价格	1s	.

已售出，每瓶附带完整使用说明，价格 1 先令。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] ,

This	**being**	**the**	**invention**	**of**	**the**	**publisher**	**,**
这	存在	这	发明	的	这	出版商	,

这是出版商的发明，

['pɜːrtʃəsər] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kwestɪd] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] [ɒn] [iːtʃ] [siːl] .

purchasers	**are**	**requested**	**to**	**observe**	**his**	**name**	**and**	**address**	**on**	**each**	**seal**	**.**
购买者	是	请求	到	观察	他的	姓名	和	地址	在	每个	海豹	.

请购买者注意每个印章上的姓名和地址。

['stiːvnz] - [wʊd] [steɪnz] .

Stephens	**'**	**Wood**	**Stains**	**.**
斯蒂芬斯	-	木头	污渍	.

斯蒂芬斯木材染色剂。

[steɪnz] [ænd; ənd] ['vɑːrnɪʃɪz] [ɒv; əv] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] .

Stains	**and**	**Varnishes**	**of**	**every**	**description**	**.**
污渍	和	清漆	的	每一个	描述	.

各种类型的染色剂和清漆。

['sɔːsəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [əʊk] [steɪn] , & [siː] . , 1s .

Saucers	**for**	**the**	**Oak**	**Stain**	**,**	**&**	**c**	**.**	**,**	**1s**	**.**
碟子	为了	这	橡木	弄脏	,	&	c	.	,	1s	.

橡木染色剂碟子等，1先令。

[pə(r)] [diː oʊ ziː] .

per	**doz**	**.**
每	打	.

每打。

['ʃɔːz] ['lɪkwɪd] [gluː] , [wɪ'ðaʊt] [smel] , 1s .

Shaw's	**Liquid**	**Glue**	**,**	**without**	**smell**	**,**	**1s**	**.**
肖氏	液体	胶水	,	没有	闻	,	1s	.

Shaw's 无味液体胶水，1 先令。

[pə(r)]['bɒt(ə)l] .
per **bottle** **.**
每 瓶子 .

每瓶。

['ʃɔːz] ['lɪkwɪd] [gluː] , [əʊld][kaɪnd] , 6d .
Shaw's **Liquid** **Glue** **,** **Old** **kind** **,** **6d** **.**
肖氏 液体 胶水 , 老的 种类 , 6d .

Shaw's 液体胶水，旧款，6 便士。

[pə(r)]['bɒt(ə)l]
per **bottle**
每 瓶子

每瓶

[prɪ'peəd] ['stɪf(ə)nɪŋ] , 1s .
Prepared **Stiffening** **,** **1s** **.**
准备 刚度 , 1s .

预制硬化剂，1 秒。

[pə(r)]['bɒt(ə)l]
per **bottle**
每 瓶子

每瓶

['veɪnɪŋ] [tuːlz] , 1s .
Veining **Tools** **,** **1s** **.**
纹理 工具 , 1s .

静脉纹路工具，1 秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[iːtʃ] .
each **.**
每个 .

每个。

['kʌtɪŋ] [tuːlz] , 1s .
Cutting **Tools** **,** **1s** **.**
切割 工具 , 1s .

切削工具，1 先令。

[iːtʃ]
each
每个

每个

[greɪp] [məʊldz] , 2s .
Grape **Moulds** **,** **2s** **.**
葡萄 模具 , 2s .

葡萄模具，2个。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[pə(r)][set] . [-]
per **set** **.** **[** **96** **]**
每 放 . [-]

每套。[96]

['brædɔ:l] , 6d .
Bradawls , 6d .
布拉道尔斯 , 6d .

布拉道尔斯，6d。

[i:tʃ] .
each .
每个 .

每个。

['hæməz] , 1s .
Hammers , 1s .
锤子 , 1s .

锤子，1秒。

3d .
3d .
3d .

3d。

[i:tʃ]
each
每个

每个

['waɪə(r)][ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['saɪzɪz] .
Wire of different sizes .
金属丝 的 不同的 尺寸 .

不同尺寸的金属丝。

[hɔ:gz] [heə(r)] ['brʌʃɪz] , 3d . [tu:; tə] 6d .
Hog's Hair Brushes , 3d . to 6d .
猪的 头发 画笔 , 3d . 到 6d .

猪鬃刷，3便士至6便士。

[i:tʃ] .
each .
每个 .

每个。

['kæməlz] [heə(r)] ['penslz] , [frɒm; frəm] 1d .
Camel's Hair Pencils , from 1d .
骆驼的 头发 铅笔 , 从 1d .

骆驼毛铅笔，1便士起。

[i:tʃ]
each
每个

每个

[ænd; ənd][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] ['brækɪts] , [freɪmz] , & [si:] . , [fɔ:(r); fə(r)]['ɔ:nəmənt, 'ɔ:nəment] .
And a variety of Brackets , Frames , & c . , for Ornamenting .
和 一个 种类 的 括号 , 框架 , & c . , 为了 装饰 .

以及各种用于装饰的支架、框架等。

['prɪntɪd] [baɪ][es] . [oʊ'dɛl] , - , ['prɪnsɪz] [stri:t] , ['kævəndɪʃ] [skweə(r)] . [-]
Printed by S . Odell , 18 , Princes Street , Cavendish Square . [97]
打印 经过 S . 奥德尔 , - , 王子们 街道 , 卡文迪什 正方形 . [-]

由 S. Odell 印刷，地址：卡文迪什广场王子街 18 号。[97]

[lɪst] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['ɑ:tɪk(ə)lz] ,
LIST OF VARIOUS ARTICLES ,
列表 的 各种各样的 文章 ,

各类文章列表

[səʊld] [baɪ]
SOLD **BY**
卖 经过

售出方

[dʒeɪmz] [rɛ'vɛl] , - , ['ɒksfəd] [striːt] , ['lʌndən] .
JAMES **REVELL** **,** **272** **,** **OXFORD** **STREET** **,** **LONDON** **.**
詹姆斯 雷维尔 , - , 牛津 街道 , 伦敦 .

詹姆斯·雷维尔，伦敦牛津街272号。

[ɔɪl] ['kʌləs] [ɪn]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [kə'læpsəbl] [tjuːbz] ,
Oil **Colours** **in** **Patent** **Collapsible** **Tubes** **,**
油 颜色 在 专利 可折叠的 管子 ,

专利可折叠管装油画颜料

[ɒv; əv] ['veəriəs] ['saɪzɪz] , [ænd; ənd][ɪn]['ekstrə] [faɪn] ['paʊdə(r)] .
Of **various** **sizes** **,** **and** **in** **Extra** **Fine** **Powder** **.**
的 各种各样的 尺寸 , 和 在 额外的 美好的 粉末 .

有多种尺寸，并有超细粉末状。

[krɛmnɪts] [waɪt]
Cremnitz **White**
克雷姆尼茨 白色的

克雷姆尼茨·怀特

[fleɪk] [waɪt]
Flake **White**
薄片 白色的

片状白

['nɒtɪŋəm] [waɪt]
Nottingham **White**
诺丁汉 白色的

诺丁汉白

[ˌʌltrəmə'riːn]
Ultramarine
群青

群青

[ˌʌltrəmə'riːn] ['æʃɪz]
Ultramarine **Ashes**
群青 灰烬

群青灰

['kəʊbɔːlt]
Cobalt
钴

钴

['rɔɪəl] [smɔːlt; smɒlt]
Royal **Smalt**
皇家 银色

皇家金银

[frentʃ] [ˌʌltrəmə'riːn]
French **Ultramarine**
法语 群青

法国群青

['pɜːmənənt] [bluː]
Permanent **Blue**
永恒的 蓝色的

永久蓝

['æntwɜːp] [bluː]
Antwerp **Blue**
安特卫普 蓝色的

安特卫普蓝

['prʌʃən] [bluː]
Prussian **Blue**
普鲁士 蓝色的

普鲁士蓝

['ɪndɪgəʊ]
Indigo
靛青

靛青

['jeləʊ] ['əʊkə(r)]
Yellow **Ochre**
黄色的 赭石

黄赭石

['ɪndiən] ['jeləʊ]
Indian **Yellow**
印度 黄色的

印度黄

[krəʊm] , [wʌn] , [ˌtuː'tuː] , [θriː]
Chrome **,** **1** **,** **2** **,** **3**
铬合金 , 1 , 2 , 3

Chrome，1，2，3

[ɪ'tæliən] [pɪŋk]
Italian **Pink**
意大利语 粉色的

意大利粉红

['jeləʊ] [leɪk]
Yellow **Lake**
黄色的 湖

黄湖

[kɪŋz] ['jeləʊ]
King's **Yellow**
国王学院 黄色的

国王的黄色

['lemən] ['jeləʊ] , [wʌn] , [ˌtuː'tuː]
Lemon **Yellow** **,** **1** **,** **2**
柠檬 黄色的 , 1 , 2

柠檬黄，1，2

[dʌtʃ] [pɪŋk]
Dutch **Pink**
荷兰语 粉色的

荷兰粉红

['neɪplz] ['jeləʊ]
Naples **Yellow**
那不勒斯 黄色的

那不勒斯黄

[leɪk]
Lake
湖

湖

['pɜːp(ə)l] [leɪk]
Purple **Lake**
紫色的 湖

紫湖

['ɪndiən] [leɪk]
Indian **Lake**
印度 湖

印第安湖

['krɪmz(ə)n] [leɪk]
Crimson **Lake**
赤红 湖

深红湖

['skɑːlət] [leɪk]
Scarlet **Lake**
猩红 湖

猩红湖

[ˌtʃaɪ'niːz] [və'mɪljən]
Chinese **Vermillion**
中国人 朱砂

中国朱砂

['ɒrɪndʒ] [və'mɪljən]
Orange **Vermillion**
橙子 朱砂

橙朱砂

[red] [krəʊm]
Red **Chrome**
红色的 铬合金

红色铬

['kɑːmaɪn]
Carmine
胭脂红

胭脂红

['mædə(r)] [leɪk]
Madder **Lake**
茜草 湖

马德湖

[rəʊz] ['mædə(r)]
Rose **Madder**
玫瑰 茜草

茜草

[pɪŋk] ['mædə(r)]
Pink **Madder**
粉色的 茜草

粉红茜草

['pɜːp(ə)l] ['mædə(r)]
Purple **Madder**
紫色的 茜草

紫茜草

[lait] [red]
Light **Red**
光 红色的

浅红色

[vəˈniːʃ(ə)n] [red]
Venetian **Red**
威尼斯 红色的

威尼斯红

['ɪndiən] [red] , [wʌn] , [ˌtuːˈtuː]
Indian **Red** **,** **1** **,** **2**
印度 红色的 , 1 , 2

印度红，1，2

[braʊn] [red]
Brown **Red**
棕色的 红色的

棕红色

[rɔː] [siˈenə]
Raw **Sienna**
生的 赭色

生赭石

[bɜːnt] [siˈenə]
Burnt **Sienna**
烧焦的 赭色

赭石

[braʊn] ['əʊkə(r)]
Brown **Ochre**
棕色的 赭石

棕色赭石

[bɜːnt] [braʊn] ['əʊkə(r)]
Burnt **Brown** **Ochre**
烧焦的 棕色的 赭石

焦棕色赭石

['rəʊmən]['əʊkə(r)]
Roman **Ochre**
罗马 赭石

罗马赭石

[bɜːnt] ['rəʊmən]['əʊkə(r)]
Burnt **Roman** **Ochre**
烧焦的 罗马 赭石

烧焦的罗马赭石

[vænˈdaɪk] [braʊn]
Vandyke **Brown**
范戴克 棕色的

范戴克·布朗

[rɔː] ['ʌmbə(r)]
Raw **Umber**
生的 数字

生赭

[bɜːnt] ['ʌmbə(r)]
Burnt **Umber**
烧焦的 数字

焦赭色

[braʊn] [pɪŋk]
Brown **Pink**
棕色的 粉色的

棕粉色

['mædə(r)] [braʊn]
Madder **Brown**
茜草 棕色的

茜草

[kə'ləʊn] [ɜːθ]
Cologne **Earth**
科隆 地球

科隆地球

[bəʊn] [braʊn]
Bone **Brown**
骨 棕色的

骨棕色

['kæpə] [braʊn]
Cappa **Brown**
卡帕 棕色的

卡帕·布朗

[æs'fæltəm]
Asphaltum
沥青

沥青

['bɪtʃʊmən]
Bitumen
沥青

沥青

['mʌmi]
Mummy
木乃伊

木乃伊

['emərəld] [griːn]
Emerald **Green**
翠 绿色的

翠绿色

['vɜːdɪgriː; 'vɜːdɪgriːs]
Verdigris
铜绿

铜绿

['terə] [vɜːt]
Terra **Vert**
泰拉 垂直

特拉维特

[krəʊm] [griːn] , [wʌn] , [ˌtuː'tuː] , [θriː]
Chrome **Green** **,** **1** **,** **2** **,** **3**
铬合金 绿色的 , 1 , 2 , 3

铬绿，1，2，3

[ɒv; əv] ['krəʊmiəm]
Oxyde **of** **Chromium**
氧化物 的 铬

氧化铬

['aɪvəri] [blæk]
Ivory **Black**
象牙 黑色的

象牙黑

[bluː] [blæk]
Blue **Black**
蓝色的 黑色的

蓝黑色

[læmp] [blæk]
Lamp **Black**
灯 黑色的

灯黑

['ʃʊgə(r)][ɒv; əv] [liːd]
Sugar **of** **Lead**
糖 的 带领

铅糖

['gʌmpʃ(ə)n]
Gumption
勇气

勇气

- [-]
Magylph **[** **98** **]**
- [-]

玛吉尔夫[98]

['seɪbl] [heə(r)] ['penslz] .
Sable **Hair** **Pencils** **.**
黑貂 头发 铅笔 .

貂毛笔。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔɪl] [ɔː(r)]['wɔːtə(r)] .
For **Oil** **or** **Water** **.**
为了 油 或者 水 .

适用于油或水。

[lɑːdʒ] [guːs] , [braʊn] [ɔː(r)] [red]
Large **Goose** **,** **Brown** **or** **Red**
大的 鹅 , 棕色的 或者 红色的

大鹅，棕色或红色

[smɔːl] [guːs] , [braʊn] [ɔː(r)] [red]
Small **Goose** **,** **Brown** **or** **Red**
小的 鹅 , 棕色的 或者 红色的

小鹅，棕色或红色

[dʌk] , [braʊn] [ɔː(r)] [red]
Duck **,** **Brown** **or** **Red**
鸭子 , 棕色的 或者 红色的

鸭肉，棕色或红色

[krəʊ] , [braʊn] [ɔː(r)] [red]
Crow **,** **Brown** **or** **Red**
乌鸦 , 棕色的 或者 红色的

乌鸦，棕色或红色

[smɔːl] [swɒn]
Small **Swan**
小的 天鹅

小天鹅

[lɑːdʒ] [swɒn]
Large **Swan**
大的 天鹅

大天鹅

['mɪnɪtʃə(r)]
Miniature
微型

微型

['laɪnɪŋ] [ɔ:(r)] ['rɪgɪŋ]
Lining or Rigging
衬垫 或者 索具

衬里或索具

['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['straɪpɪŋ]
Writing and Striping
写作 和 条纹

书写和条纹

[frentʃ] ['seɪblz] ,
French Sables ,
法语 貂 ,

法国貂皮大衣，

[ɪn] [tɪn] [fɔ:(r); fə(r)]['wɔ:tə(r)] .
IN TIN FOR WATER .
在 锡 为了 水 .

装在锡罐里装水。

[red] [ɔ:(r)] [braʊn] .
Red or Brown .
红色的 或者 棕色的 .

红色或棕色。

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn] , [ˌtu:'tu:] , [θri:] , [fɔ:r] , [faɪv] , [sɪks] .
Nos . 1 , 2 , 3 , 4 , 5 , 6 .
编号 . 1 , 2 , 3 , 4 , 5 , 6 .

1、2、3、4、5、6号。

['seɪblz] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔɪl] .
Sables for Oil .
貂 为了 油 .

貂皮榨油。

[raʊnd] & [flæt] .
Round & Flat .
圆形的 & 平坦的 .

圆形和扁平状。

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn] , [ˌtu:'tu:] , [θri:] , [fɔ:r] , [faɪv] , [sɪks] , ['sɛvən] , [eit] , [naɪn] , - , - , - .
Nos . 1 , 2 , 3 , 4 , 5 , 6 , 7 , 8 , 9 , 10 , 11 , 12 .
编号 . 1 , 2 , 3 , 4 , 5 , 6 , 7 , 8 , 9 , - , - , - .

1、2、3、4、5、6、7、8、9、10、11、12 号。

[frentʃ] ['brʌʃɪz] .
French Brushes .
法语 画笔 .

法式画笔。

[flæt] & [raʊnd] .
Flat & Round .
平坦的 & 圆形的 .

扁平与圆形。

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn] , [ˌtu:'tu:] , [θri:] , [fɔ:r] , [faɪv] , [sɪks] , ['sɛvən] , [eit] , [naɪn] , - , - , - .
Nos . 1 , 2 , 3 , 4 , 5 , 6 , 7 , 8 , 9 , 10 , 11 , 12 .
编号 . 1 , 2 , 3 , 4 , 5 , 6 , 7 , 8 , 9 , - , - , - .

1、2、3、4、5、6、7、8、9、10、11、12 号。

['kæm(ə)l][heə(r)] ['penslz] ,

Camel	**Hair**	**Pencils**	**,**
骆驼	头发	铅笔	,

骆驼毛铅笔

[ɔ:l] ['saɪzɪz] , [lɒŋ] [ænd; ənd] [ʃɔ:t] .

All	**Sizes**	**,**	**Long**	**and**	**Short**	**.**
全部	尺寸	,	长的	和	短的	.

各种尺寸，长款和短款。

['kæm(ə)l][heə(r)] ['brʌʃɪz] ,

Camel	**Hair**	**Brushes**	**,**
骆驼	头发	画笔	,

骆驼毛刷

[ɪn] [flæt] [tɪnz] .

In	**Flat**	**Tins**	**.**
在	平坦的	罐头	.

装在扁平的锡罐里。

½ [ɪntʃ]

½	**inch**
½	英寸

½ 英寸

¾ [ɪntʃ]

¾	**inch**
¾	英寸

¾ 英寸

[wʌn] [ɪntʃ]

1	**inch**
1	英寸

1英寸

1¼ [ɪntʃ]

1¼	**inch**
1¼	英寸

1¼ 英寸

1½ [ɪntʃ]

1½	**inch**
1½	英寸

1½ 英寸

1¾ [ɪntʃ]

1¾	**inch**
1¾	英寸

1¾ 英寸

[ˌtu:'tu:] [ɪntʃ]

2	**inch**
2	英寸

2英寸

2½ [ɪntʃ]

2½	**inch**
2½	英寸

2½ 英寸

[θri:] [ɪntʃ]

3	**inch**
3	英寸

3英寸

[fɔːr] [ɪntʃ]
4 **inch**
4 英寸

4英寸

['kæm(ə)l][heə(r)] ['brʌʃɪz] ,
Camel **Hair** **Brushes** **,**
骆驼 头发 画笔 ,

骆驼毛刷

[ɪn] [raʊnd] [tɪnz] .
In **Round** **Tins** **.**
在 圆形的 罐头 .

装在圆形锡罐里。

[ˌɛnˌoʊˈɛs] . [wʌn] , [ˌtuːˈtuː] , [θriː] , [fɔːr] , [faɪv] , [sɪks] , ['sɛvən] , [eit] .
Nos **.** **1** **,** **2** **,** **3** **,** **4** **,** **5** **,** **6** **,** **7** **,** **8** **.**
编号 . 1 , 2 , 3 , 4 , 5 , 6 , 7 , 8 .

第 1、2、3、4、5、6、7、8 号。

['pens(ə)l] [stɪks] .
Pencil **Sticks** **.**
铅笔 棍子 .

铅笔。

['siːdə(r)] , ['ebəni] , ['aɪvəri] , [sɪks] , - & - [ɪn] .
Cedar **,** **Ebony** **,** **Ivory** **,** **6** **,** **12** **&** **15** **in** **.**
雪松 , 乌木 , 象牙 , 6 , - & - 在 .

雪松木、乌木、象牙木，6、12 和 15 英寸。

['bædʒə(r)] ['sɒfnəz] .
Badger **Softeners** **.**
獾 柔顺剂 .

獾牌软水器。

[raʊnd] & [flæt] .
Round **&** **Flat** **.**
圆形的 & 平坦的 .

圆形和扁平状。

[ˌɛnˌoʊˈɛs] . [wʌn] , [ˌtuːˈtuː] , [θriː] , [fɔːr] , [faɪv] , [sɪks] , ['sɛvən] , [eit] , [naɪn] , - , - , - .
Nos **.** **1** **,** **2** **,** **3** **,** **4** **,** **5** **,** **6** **,** **7** **,** **8** **,** **9** **,** **10** **,** **11** **,** **12** **.**
编号 . 1 , 2 , 3 , 4 , 5 , 6 , 7 , 8 , 9 , - , - , - .

1、2、3、4、5、6、7、8、9、10、11、12 号。

['pælət] [naɪvz] .
Palette **Knives** **.**
调色板 刀具 .

调色刀。

[hɔːn] [ænd; ənd]['aɪvəri]
Horn **and** **Ivory**
喇叭 和 象牙

角和象牙

[stiːl] , [wɪð] [hɔːn] [ɔː(r)][bəʊn]['hænd(ə)lz]
Steel **,** **with** **Horn** **or** **Bone** **Handles**
钢 , 和 喇叭 或者 骨 把手

钢制，配角或骨质手柄

[stiːl] , [wɪð] ['aɪvəri]['hænd(ə)lz]
Steel **,** **with** **Ivory** **Handles**
钢 , 和 象牙 把手

钢制，象牙手柄

[stiːl] , ['spætʃələ] [ʃeɪp] , [hɔːn] ['hænd(ə)lz]
Steel , Spatula Shape , Horn Handles
钢 , 抹刀 形状 , 喇叭 把手

钢制，铲形，牛角柄

[stiːl] , ['spætʃələ] [ʃeɪp] , ['aɪvəri]['hænd(ə)lz]
Steel , Spatula Shape , Ivory Handles
钢 , 抹刀 形状 , 象牙 把手

钢制，铲形，象牙手柄

[pɔːt] ['kreɪənz] .
Port Crayons .
港口 蜡笔 .

波特蜡笔。

[stiːl] , [æl'beɪtə] , [ænd; ənd] [brɑːs] .
Steel , Albata , and Brass .
钢 , 阿尔巴塔 , 和 黄铜 .

钢、阿尔巴塔和黄铜。

[brʌʃ] ['wɑːʃərz] [fɔː(r); fə(r)] ['tɜːpəntaɪn] .
Brush Washers for Turpentine .
刷子 垫圈 为了 松节油 .

松节油用刷子垫圈。

[ˌɛnˌoʊˈɛs] . [wʌn] , [ˌtuːˈtuː] , [θriː] , [fɔːr] .
Nos . 1 , 2 , 3 , 4 .
编号 . 1 , 2 , 3 , 4 .

1、2、3、4号。

[ɔɪlz] [ænd; ənd] ['vɑːnɪʃ] .
Oils and Varnish .
油 和 漆 .

油和清漆。

['spɪrɪt] ['tɜːpəntaɪn]
Spirits Turpentine
烈酒 松节油

松节油

[kəʊld] [drɔːn] ['lɪnsiːd] [ɔɪl]
Cold Drawn Linseed Oil
寒冷的 绘制 亚麻籽 油

冷榨亚麻籽油

[nʌt] [ænd; ənd] ['pɒpi] [ɔɪl]
Nut and Poppy Oil
坚果 和 罂粟 油

坚果和罂粟油

['draɪɪŋ] [ɔɪl] , [peɪl] [ɔː(r)] [strɒŋ]
Drying Oil , pale or strong
烘干 油 , 苍白 或者 强的

干性油，淡色或浓色

[fæt] [ɔɪl]
Fat Oil
胖的 油

脂肪油

[dʒə'pæn][gəʊld][saɪz]
Japan Gold Size
日本 金子 尺寸

日本黄金尺寸

['mæstɪk] ['vɑːnɪʃ]
Mastic **Varnish**
乳香 漆

乳香清漆

['kəʊpəl] ['vɑːnɪʃ]
Copal **Varnish**
柯巴脂 漆

柯巴树脂漆

[waɪt] [hɑːd] ['spɪrɪt] ['vɑːnɪʃ]
White **Hard** **Spirit** **Varnish**
白色的 难的 精神 漆

白色硬质醇清漆

[æs'fæltəm]
Asphaltum
沥青

沥青

-
Magylph
-

马吉尔夫

['gʌmpʃ(ə)n] [-]
Gumption **[** **99** **]**
勇气 [-]

勇气[99]

['ekstrə] [faɪn] [keɪk] [ænd; ənd] [mɔɪst] ['wɔːtə(r)] ['kʌləs] ,
Extra **Fine** **Cake** **and** **Moist** **Water** **Colours** **,**
额外的 美好的 蛋糕 和 潮湿 水 颜色 ,

特级蛋糕和湿润水彩颜料,

[ɪn] [keɪks] [ænd; ənd] [hɑːf] [keɪks] .
IN **CAKES** **AND** **HALF** **CAKES** **.**
在 蛋糕 和 一半 蛋糕 .

蛋糕和半蛋糕。

['pɜːmənənt] [waɪt]
Permanent **White**
永恒的 白色的

永久白

['kɒnstənt] [waɪt]
Constant **White**
持续的 白色的

恒白

[fleɪk] [waɪt]
Flake **White**
薄片 白色的

片状白

[ˌtʃaɪ'niːz] [waɪt]
Chinese **White**
中国人 白色的

中国白

[ˌʌltrəmə'riːn]
Ultramarine
群青

群青

[ˌʌltrəmə'riːn] ['æʃɪz]
Ultramarine **Ashes**
群青 灰烬

群青灰

['kəʊbɔːlt]
Cobalt
钴

钴

['æʒə(r)] [bluː]
Azure **Blue**
Azure 蓝色的

天蓝色

['rɔɪəl] [smɔːlt; smɒlt]
Royal **Smalt**
皇家 银色

皇家金银

[frentʃ] [ˌʌltrəmə'riːn]
French **Ultramarine**
法语 群青

法国群青

['pɜːmənənt] [bluː]
Permanent **Blue**
永恒的 蓝色的

永久蓝

['æntwɜːp] [bluː]
Antwerp **Blue**
安特卫普 蓝色的

安特卫普蓝

['prʌʃən] [bluː]
Prussian **Blue**
普鲁士 蓝色的

普鲁士蓝

['ɪndɪgəʊ]
Indigo
靛青

靛青

[ɪn'tens] [bluː]
Intense **Blue**
激烈的 蓝色的

深蓝

[frentʃ] [bluː]
French **Blue**
法语 蓝色的

法国蓝

[gæm'bəʊʒ; -'buːʒ]
Gamboge
藤黄

藤黄

['jeləʊ] ['əʊkə(r)]
Yellow **Ochre**
黄色的 赭石

黄赭石

['ɪndiən] ['jeləʊ]
Indian **Yellow**
印度 黄色的

印度黄

[plə'tiːnə; 'plætɪnə] ['jeləʊ]
Platina **Yellow**
铂金 黄色的

铂金黄

[gɔːl] [stəʊn]
Gall **Stone**
瘿 石头

胆结石

['lemən] ['jeləʊ]
Lemon **Yellow**
柠檬 黄色的

柠檬黄

[krəʊm] , [wʌn] , [ˌtuː'tuː] , [θriː]
Chrome **,** **1** **,** **2** **,** **3**
铬合金 , 1 , 2 , 3

Chrome，1，2，3

[ɪ'tæliən] [pɪŋk]
Italian **Pink**
意大利语 粉色的

意大利粉红

[dʌtʃ] [pɪŋk]
Dutch **Pink**
荷兰语 粉色的

荷兰粉红

['jeləʊ] [leɪk]
Yellow **Lake**
黄色的 湖

黄湖

[mɑːz] ['jeləʊ]
Mars **Yellow**
火星 黄色的

火星黄

[kɪŋz] ['jeləʊ]
King's **Yellow**
国王学院 黄色的

国王的黄色

['neɪplz] ['jeləʊ]
Naples **Yellow**
那不勒斯 黄色的

那不勒斯黄

['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['jeləʊ]
Patent **Yellow**
专利 黄色的

专利黄

['ɒrɪndʒ] ['ɔːpɪmənt]
Orange **Orpiment**
橙子 雄黄

橙色雄黄

['ɒrɪndʒ] [red]
Orange **Red**
橙子 红色的

橙红色

[mɑːz] ['ɒrɪndʒ]
Mars **Orange**
火星 橙子

火星橙

['ɒrɪndʒ] [və'mɪljən]
Orange **Vermillion**
橙子 朱砂

橙朱砂

[leɪk]
Lake
湖

湖

['krɪmz(ə)n] [leɪk]
Crimson **Lake**
赤红 湖

深红湖

['skɑːlət] [leɪk]
Scarlet **Lake**
猩红 湖

猩红湖

[dɑːk] [leɪk]
Dark **Lake**
黑暗的 湖

黑湖

['ɪndiən] [leɪk]
Indian **Lake**
印度 湖

印第安湖

[və'mɪljən]
Vermillion
朱砂

朱砂

['ekstrækt; ɪk'strækt] [və'mɪljən]
Extract **Vermillion**
提炼 朱砂

提取朱砂

['skɑːlət] [və'mɪljən]
Scarlet **Vermillion**
猩红 朱砂

猩红朱砂

['kɑːmaɪn]
Carmine
胭脂红

胭脂红

[bɜːnt] ['kɑːmaɪn]
Burnt **Carmine**
烧焦的 胭脂红

焦胭脂红

['drægənz] [blʌd]
Dragon's **Blood**
龙的 血

龙血

['mædə(r)] [leɪk]
Madder **Lake**
茜草 湖

马德湖

[rəʊz] ['mædə(r)]
Rose **Madder**
玫瑰 茜草

茜草

[pɪŋk] ['mædə(r)]
Pink **Madder**
粉色的 茜草

粉红茜草

[pjʊə(r)] ['skɑːlət]
Pure **Scarlet**
纯的 猩红

纯红

['deɪliə; 'dɑːliə] ['kɑːmaɪn]
Dahlia **Carmine**
大丽花 胭脂红

大丽花胭脂红

['ɪndiən] [red]
Indian **Red**
印度 红色的

印度红

[lait] [red]
Light **Red**
光 红色的

浅红色

[və'niːʃ(ə)n] [red]
Venetian **Red**
威尼斯 红色的

威尼斯红

[braʊn] [red]
Brown **Red**
棕色的 红色的

棕红色

[red] ['ɔːpɪmənt]
Red **Orpiment**
红色的 雄黄

雄黄

[red] [tʃɔːk]
Red **Chalk**
红色的 粉笔

红粉笔

[red] [krəʊm]
Red **Chrome**
红色的 铬合金

红色铬

[diːp] [rəʊz]
Deep **Rose**
深的 玫瑰

深玫瑰

[rɔː] [siˈenə]
Raw **Sienna**
生的 赭色

生赭石

[bɜːnt] [siˈenə]
Burnt **Sienna**
烧焦的 赭色

赭石

[braʊn] [ˈəʊkə(r)]
Brown **Ochre**
棕色的 赭石

棕色赭石

[ˈrəʊmən][ˈəʊkə(r)]
Roman **Ochre**
罗马 赭石

罗马赭石

[bɜːnt] [ˈrəʊmən][ˈəʊkə(r)]
Burnt **Roman** **Ochre**
烧焦的 罗马 赭石

烧焦的罗马赭石

[vænˈdaɪk] [braʊn]
Vandyke **Brown**
范戴克 棕色的

范戴克·布朗

[vəˈrəunə] [braʊn] , [wʌn] , [ˌtuːˈtuː] , [θriː]
Verona **Brown** **,** **1** **,** **2** **,** **3**
维罗纳 棕色的 , 1 , 2 , 3

维罗纳·布朗，1，2，3

[ˈsiːpiə]
Sepia
棕褐色

棕褐色

[wɔːm] [ˈsiːpiə]
Warm **Sepia**
温暖的 棕褐色

暖棕褐色

[ˈrəʊmən][ˈsiːpiə]
Roman **Sepia**
罗马 棕褐色

罗马棕褐色

[rɔː] [ˈʌmbə(r)]
Raw **Umber**
生的 数字

生赭

[bɜːnt] [ˈʌmbə(r)] [-]
Burnt **Umber** **[** **100** **]**
烧焦的 数字 [-]

焦赭色[100]

[braʊn] [pɪŋk]
Brown **Pink**
棕色的 粉色的

棕粉色

['mædə(r)] [braʊn]
Madder **Brown**
茜草 棕色的

茜草

[kə'ləʊn] [ɜːθ]
Cologne **Earth**
科隆 地球

科隆地球

[bəʊn] [braʊn]
Bone **Brown**
骨 棕色的

骨棕色

[brɒnz]
Bronze
青铜

青铜

['ruːbənz] [braʊn]
Reuben's **Brown**
鲁本的 棕色的

鲁本的布朗

[mɑːz] [braʊn]
Mars **Brown**
火星 棕色的

玛斯·布朗

[ɪn'tens] [braʊn]
Intense **Brown**
激烈的 棕色的

深棕色

['kæpə] [braʊn]
Cappa **Brown**
卡帕 棕色的

卡帕·布朗

['bɪstə]
Bistre
酒

比斯特

['ʃɑːlənz] [braʊn]
Chalons **Brown**
沙隆 棕色的

查隆斯·布朗

[peɪnz] [greɪ]
Payne's **Grey**
佩恩的 灰色的

佩恩的灰色

['njuːtrəl] [tɪnt]
Neutral **Tint**
中性的 着色

中性色调

['pɜːp(ə)l]
Purple
紫色的

紫色的

['ɪndiən] ['pɜːp(ə)l]
Indian **Purple**
印度 紫色的

印度紫

['pɜːp(ə)l]['mædə(r)]
Purple **Madder**
紫色的 茜草

紫茜草

['pɜːp(ə)l] [leɪk]
Purple **Lake**
紫色的 湖

紫湖

[sæp] [griːn]
Sap **Green**
树液 绿色的

树液绿

['emərəld] [griːn]
Emerald **Green**
翠 绿色的

翠绿色

['prʌʃən] [griːn]
Prussian **Green**
普鲁士 绿色的

普鲁士绿

[krəʊm] [griːn] , [wʌn] , [ˌtuːˈtuː] , [θriː]
Chrome **Green** **,** **1** **,** **2** **,** **3**
铬合金 绿色的 , 1 , 2 , 3

铬绿，1，2，3

[ɒv; əv] [krəʊm]
Oxyde **of** **Chrome**
氧化物 的 铬合金

氧化铬

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

装饰皮革工艺完全指南(A Complete Guide to the Ornamental Leather Work)

['vɜːdɪgriː; 'vɜːdɪgriːs]
Verdigris
铜绿

铜绿

['baːbəz] [griːn]
Barber's Green
理发师 绿色的

理发师绿地

[siː] [griːn]
Sea Green
海 绿色的

海绿色

[dɑːk] [griːn]
Dark Green
黑暗的 绿色的

深绿色

['hʊkərz] [griːn] , [wʌn] , [ˌtuː'tuː]
Hooker's Green , 1 , 2
妓女的 绿色的 , 1 , 2

胡克绿地，1，2

['ɒlɪv] [griːn]
Olive Green
橄榄 绿色的

橄榄绿

['terə] [vɜːt]
Terra Vert
泰拉 垂直

特拉维特

[griːn] ['baɪs]
Green Bice
绿色的 比斯

绿双

[læmp] [blæk]
Lamp Black
灯 黑色的

灯黑

['aɪvəri] [blæk]
Ivory Black
象牙 黑色的

象牙黑

[bluː] [blæk]
Blue Black
蓝色的 黑色的

蓝黑色

['brɪtɪʃ] [ɪŋk]
British **Ink**
英国 墨水

英国墨水

[ˌɪn'leɪɪŋ] [blæk]
Inlaying **Black**
镶嵌 黑色的

镶嵌黑色

[gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [ʃelz] .
Gold **and** **Silver** **Shells** **.**
金子 和 银 贝壳 .

金贝壳和银贝壳。

[ɪn'deləb(ə)l] , [ænd; ənd] [braɪts] ['lændskeɪp] ['kreɪənz] .
Indelible **,** **and** **Bright's** **Landscape** **Crayons** **.**
不可磨灭 , 和 布莱特的 景观 蜡笔 .

不可磨灭的，以及布莱特的风景蜡笔。

['sɪŋgli] [ɔː(r)][ɪn] [sets] .
Singly **or** **in** **Sets** **.**
单独 或者 在 套 .

单独购买或成套购买。

[tʃɔːks] , ['kreɪənz] .
Chalks **,** **Crayons** **.**
粉笔 , 蜡笔 .

粉笔，蜡笔。

[ɪ'tæliən] [blæk] [tʃɔːk]
Italian **Black** **Chalk**
意大利语 黑色的 粉笔

意大利黑粉笔

[ɪ'tæliən] [red] [ænd; ənd] [waɪt]
Italian **Red** **and** **White**
意大利语 红色的 和 白色的

意大利红白

[sɒft] [frentʃ] [blæk]
Soft **French** **Black**
柔软的 法语 黑色的

柔和的法式黑

['tʃɑːkəʊl]
Charcoal
木炭

木炭

-
Pastiles
-

药片

[blæk] [skweə(r)][kɒn'teɪ] ['kreɪənz]
Black **Square** **Conté** **Crayons**
黑色的 正方形 孔特 蜡笔

黑色方形康特蜡笔

[blæk] , [raʊnd] , [pleɪn] ['kreɪənz]
Black **,** **Round** **,** **plain** **Crayons**
黑色的 , 圆形的 , 清楚的 蜡笔

黑色圆形蜡笔

[blæk] , [gleɪzd] ['kreɪənz]
Black , Glazed Crayons
黑色的 , 釉面 蜡笔

黑色釉面蜡笔

[və'luəz] , (['veri] [sɒft] [ænd; ənd] [blæk])
Velours , (very Soft and Black)
丝绒 , (非常 柔软的 和 黑色的)

天鹅绒（非常柔软，黑色）

[raʊnd] [ænd; ənd][skweə(r)] [red] [kʊn'teɪ]
Round and Square Red Conté
圆形的 和 正方形 红色的 孔特

圆形和方形红色康特

['bɪstə]
Bistre
酒

比斯特

[liːd] ['penslz] ,
Lead Pencils ,
带领 铅笔 ,

铅笔芯，

['ekstrə] [prɪ'peəd] .
Extra Prepared .
额外的 准备 .

已做好充分准备。

[eɪtʃ] . [hɑːd] , [fɔː(r); fə(r)] ['sketʃɪŋ]
H . Hard , for Sketching
H . 难的 , 为了 素描

H. Hard，《素描》

[eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['hɑːdə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['aʊtlaɪnz] , & [siː] .
H . H . Harder , for Outlines , & c .
H . H . 更难 , 为了 概述 , & c .

HH Harder，用于轮廓等。

[eɪtʃ] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['veri] [hɑːd] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] ['drɔːɪŋ] , & [siː] .
H . H . H . Very Hard , for Architectural Drawing , & c .
H . H . H . 非常 难的 , 为了 建筑 绘画 , & c .

HHH 非常难，适用于建筑绘图等。

[eɪtʃ] . [biː] . [hɑːd] [ænd; ənd] [blæk]
H . B . Hard and Black
H . B . 难的 和 黑色的

HB 硬质和黑色

[iː] . [eɪtʃ] . [biː] . ['ekstrə] [hɑːd] [ænd; ənd] [blæk]
E . H . B . Extra Hard and Black
E . H . B . 额外的 难的 和 黑色的

EHB 超硬黑

[biː] . [blæk] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃeɪdɪŋ]
B . Black for Shading
B . 黑色的 为了 阴影

B. 黑色用于阴影

[biː] . [biː] . [sɒft] [ænd; ənd] [blæk]
B . B . Soft and Black
B . B . 柔软的 和 黑色的

BB 软黑

[iː] . [biː] . [biː] . ['ekstrə] [sɒft] [ænd; ənd] [blæk]

E	.	B	.	B	.	Extra	Soft	and	Black
E	.	B	.	B	.	额外的	柔软的	和	黑色的

EBB 超柔软黑色

[ef] . [faɪn] [fɔː(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl] ['drɔːɪŋ]

F	.	Fine	for	General	Drawing
F	.	美好的	为了	一般的	绘画

F. 一般绘图罚款

['ɜːθnweə(r)] .

Earthenware	.
陶器	.

陶器。

['pælɪts] [ænd; ənd] ['sɔːsəz]

Palettes	and	Saucers
调色板	和	碟子

调色板和碟子

['kæbɪnət] ['sɔːsəz] [ɪn][mə'rɒkəʊ] [keɪs] [-]

Cabinet	Saucers	in	Morocco	Case	[	101	]
内阁	碟子	在	摩洛哥	案件	[	-	]

摩洛哥案例中的橱柜碟子[101]

[ˌmɪsə'leɪniəs] .

Miscellaneous	.
各种各样的	.

各种各样的。

['drɔːɪŋ] [pɪnz]

Drawing	Pins
绘画	别针

图钉

['ɪndiən] [ɪŋk]

Indian	Ink
印度	墨水

印度墨水

['ɪndiən] ['rʌbə(r)]

Indian	Rubber
印度	橡皮

树胶

['ɪndiən] [gluː]

Indian	Glue
印度	胶水

印度胶水

[spʌndʒ]

Sponge
海绵

海绵

[ɒks] [gɔːl]

Ox	Gall
牛	瘿

牛胆

['lɪθəgrɑːf] [tʃɔːk]

Lithograph	Chalk
石版画	粉笔

石版画粉笔

- [naɪvz] , [tɪps] [ænd; ənd] ['kʊʃnz]

Gilder's	Knives	,	Tips	and	Cushions
-	刀具	,	尖端	和	靠垫

吉尔德的刀具、刀尖和垫子

['puːnə] ['brʌʃɪz]

Poonah	Brushes
普纳	画笔

普纳刷子

['bɜːnɪʃ] [gəʊld] [saɪz]

Burnish	Gold	Size
抛光	金子	尺寸

抛光金尺寸

[ɔɪl] [gəʊld] [saɪz]

Oil	Gold	Size
油	金子	尺寸

石油黄金规模

[gəʊld] [liːf]

Gold	Leaf
金子	叶子

金箔

['metsəʊtɪnt] ['brʌʃɪz]

Mezzotint	Brushes
铜版画	画笔

铜版画笔

['pɜːmənənt] [ɪŋk]

Permanent	Ink
永恒的	墨水

永久墨水

['velvɪt] [skrʌbz]

Velvet	Scrubs
天鹅绒	磨砂膏

丝绒磨砂膏

['pɪktʃə(r)] [freɪmz]

Picture	Frames
图片	框架

相框

['siːlɪŋ] [wæks] [ænd; ənd] ['wefər]

Sealing	Wax	and	Wafers
密封	蜡	和	晶圆

封蜡和封片

[pɪŋk] ['sɔːsəz]

Pink	Saucers
粉色的	碟子

粉红飞碟

[sleɪt] ['penslz]

Slate	Pencils
石板	铅笔

石板铅笔

['treɪsɪŋ] [pɔɪnts]

Tracing	Points
追踪	积分

追踪点

['bɜːrnɪʃ] [stəʊnz]
Burnishing **Stones**
抛光 石头

抛光石

[brɒnz]
Bronze
青铜

青铜

['greɪnɪŋ] [kɒmz] [ænd; ənd] [tuːlz]
Graining **Combs** **and** **Tools**
颗粒化 梳子 和 工具

纹理梳和工具

['rɛvəlz] ['pɜːmənənt] [braʊn] [ɪŋk] ,
Revell's **Permanent** **Brown** **Ink** **,**
雷维尔的 永恒的 棕色的 墨水 ,

Revell's 永久棕色墨水，

[fɔː(r); fə(r)] ['drɔːɪŋ] [ə'pɒn] ['bæzl] ['leðə(r)] .
FOR **DRAWING** **UPON** **BASIL** **LEATHER** **.**
为了 绘画 之上 罗勒 皮革 .

用于绘制罗勒皮革。

[praɪs] 1s .
Price **1s** **.**
价格 1s .

价格 1 先令。

[pə(r)]['bɒt(ə)l] .
per **Bottle** **.**
每 瓶子 .

每瓶。

[pen][ænd; ənd][ɪŋk] ['drɔːɪŋz] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [wɪð] [ðɪs] [ɪŋk] ,
Pen **and** **Ink** **Drawings** **can** **be** **made** **with** **this** **Ink** **,**
笔 和 墨水 图画 能 是 制成 和 这 墨水 ,

用这种墨水可以绘制钢笔画。

[ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] ['pəʊkə(r)] ['peɪntɪŋz] , ([vɪz] .
they **have** **all** **the** **appearance** **of** **the** **so** **-** **called** **Poker** **Paintings** **,** **(** **viz** **.**
他们 有 全部 这 外貌 的 这 所以 - 称为 扑克 绘画 , (即 .

它们看起来完全像所谓的扑克画（即扑克画）。

['drɔːɪŋz] [ə'pɒn] [wʊd] , ['eksɪkjuːtɪd] [wɪð] [wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)] [red] [hɒt]['waɪərz] .)
Drawings **upon** **Wood** **,** **executed** **with** **one** **or** **more** **red** **hot** **wires** **.** **)**
图画 之上 木头 , 执行 和 一 或者 更多的 红色的 热的 电线 .)

用一根或多根烧红的金属丝在木头上绘制的图案。）

[ðə; ði][ɪŋk][ɪz] ['pɜːmənənt] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ˌædvən'teɪdʒəs] [æz; əz][æn; ən]['ædʒʌŋkt][tuː; tə]
The **Ink** **is** **permanent** **,** **and** **will** **be** **found** **advantageous** **as** **an** **adjunct** **to**
这 墨水 是 永恒的 , 和 将要 是 成立 有利 作为 一个 附件 到
[ðə; ði][ˌɔːnə'ment(ə)l] ['leðə(r)] [wɜːk] .
the **Ornamental** **Leather** **Work** **.**
这 装饰 皮革 工作 .

这种墨水是永久性的，可以作为皮革装饰工艺的辅助材料。

[ˌʌnprɪ'peəd] ['kʌləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] ['kwɒləti] .
Unprepared **Colours** **of** **the** **First** **Quality** **.**
毫无准备 颜色 的 这 第一的 质量 .

优质未调配颜料。

['kʌləs] [ɒv; əv] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] [fɔ:(r); fə(r)] [haʊs] ['peɪntɪŋ] , [pɑ:k] ['fensɪŋ] , & [si:] .
Colours **of** **every** **description** **for** **House** **Painting** **,** **Park** **Fencing** **,** **&** **c** **.**
颜色 的 每一个 描述 为了 房子 绘画 , 公园 击剑 , & c .

各种颜色的油漆，适用于房屋粉刷、公园围栏等。

[-] [nəʊt] :
Transcriber's **Note** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [hæz; həz] [bi:n] ['stændədaiz] .
Punctuation **has** **been** **standardised** **.**
标点 有 到过 标准化 .

标点符号已经标准化。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌɪnkən'sɪstənsiz] [wɜ:(r); wə(r)] ['nɔ:məlaɪzd] :
The **following** **inconsistencies** **were** **normalised** **:**
这 下列的 不一致之处 是 标准化 :

以下不一致之处已进行标准化处理：

[θri:] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] - ['kʌlə(r)] - [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] - ['kʌlə(r)]
3 **instances** **of** **'** **color** **'** **changed** **to** **'** **colour**
3 实例 的 - 颜色 - 已更改 到 - 颜色

3 个“color”实例已更改为“colour”。

- ['sɛvən] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] - - - [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] - [kən'vɒlvjələs]
' **7** **instances** **of** **'** **convolvolus** **'** **changed** **to** **'** **convolvulus**
- 7 实例 的 - - - 已更改 到 - 旋花

'7 个 'convolvolus' 已更改为 'convolvulus'

- [sɪks] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] - - - [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] - ['tendrəl]
' **6** **instances** **of** **'** **tendrill** **'** **changed** **to** **'** **tendril**
- 6 实例 的 - - - 已更改 到 - 卷须

6 个“tendrill”已更改为“tendril”。

- [ɪˌlʌs'treʃən] [wɜ:(r); wə(r)] [ɹɪn'ʌmbəd] [frɒm; frəm]['fɪgə(r)][nəʊ] . - ['ɒnwəd] ([sʌm; səm] ['nʌmbəz]
' **Illustrations** **were** **renumbered** **from** **figure** **No** **.** **14** **onward** **(** **some** **numbers**
- 插图 是 重新编号 从 数字 不 . - 向前 (一些 数字
[wɜ:(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv]['ɔ:də(r)] / ['dju:plɪkeɪts])
were **out** **of** **order** **/** **duplicates** **)**
是 出去 的 命令 / 重复项)

从图14开始，插图重新编号（有些编号顺序错误/重复）。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'dɪʃən(ə)l] [ə'rɪdʒən(ə)l]['taipəus][wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'peəd] ([ðə; ði][fɜ:st][laɪn][ɪz][ðə; ði]
The **following** **additional** **original** **typos** **were** **repaired** **(** **the** **first** **line** **is** **the**
这 下列的 额外的 原来的 拼写错误 是 已修复 (这 第一的 线 是 这
[ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] ,
original **text** **,**
原来的 文本 ,

以下其他原文拼写错误已修复（第一行是原文：

[ðə; ði]['sekənd][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [æz; əz] ['kʌrəntli] [stændz]) :
the **second** **the** **passage** **as** **currently** **stands** **)** **:**
这 第二 这 通道 作为 现在 站立) :

第二点（即目前这段文字的内容）：

[peɪdʒ][ˌɛksˌaɪ'aɪ] :
Page **xii** **:**
页 十二 :

第十二页：

['biːɪŋ] - [raʊnd] [ə; eɪ]
being trailled round a
存在 - 圆形的 一个

被跟踪

['biːɪŋ] [treɪld] [raʊnd] [ə; eɪ]
being trailed round a
存在 拖着 圆形的 一个

被跟踪

[peɪdʒ] - :
Page 34 :
页 - :

第34页:

['fjuːʃiə] .
FUSCHIA .
紫红色 .

紫红色。

['fjuːʃə] .
FUCHSIA .
紫红色 .

紫红色。

[peɪdʒ] - :
Page 35 :
页 - :

第35页:

[pʊt] [ðə; ði] ['fjuːʃiə] [tə'geðə(r)]
put the fuschia together
放 这 紫红色 一起

把倒挂金钟放在一起

[pʊt] [ðə; ði] ['fjuːʃə] [tə'geðə(r)]
put the fuchsia together
放 这 紫红色 一起

将倒挂金钟放在一起

[peɪdʒ] - :
Page 35 :
页 - :

第35页:

[ðeɪ] [ˌɛmˌɛn'ɛs'tiː] [biː; bi] ['məʊldɪd]
they mnst be moulded
他们 mnst 是 模制

它们必须被塑造

[ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['məʊldɪd]
they must be moulded
他们 必须 是 模制

它们必须被塑造。

[peɪdʒ] - :
Page 38 :
页 - :

第38页:

['wetɪd] [ænd; ənd] - , [ðen]
wetted and vieneд , then
湿润 和 - , 然后

弄湿并显露血管，然后

['wetɪd] [ænd; ənd] [veɪnd] , [ðen]
wetted **and** **veined** **,** **then**
湿润 和 有脉络 , 然后

湿润且有纹理，然后

[peɪdʒ] - :
Page **41** **:**
页 - :

第41页：

[fɪg] . [eit]
Fig **.** **8**
如图 . 8

图 8

[nəʊ] . [eit]
No **.** **8**
不 . 8

8号

[peɪdʒ] - :
Page **50** **:**
页 - :

第50页：

[meɪk] [ə; eɪ] [kəmɪljə] , [kʌt]
make **a** **camillia** **,** **cut**
制作 一个 山茶花 , 切

做一朵山茶花，剪下来

[meɪk] [ə; eɪ] [kə'mɪlə] , [kʌt]
make **a** **camilla** **,** **cut**
制作 一个 卡米拉 , 切

做一棵山茶花树，切开

[peɪdʒ] - :
Page **82** **:**
页 - :

第 82 页：

[wɪð] [ðə; ði][tɪp][ɔ:(r)][ðə; ði]
with **the** **tip** **or** **the**
和 这 提示 或者 这

用尖端或

[wɪð] [ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][ðə; ði]
with **the** **tip** **of** **the**
和 这 提示 的 这

用尖端

[peɪdʒ] - :
Page **88** **:**
页 - :

第88页：

[ðə; ði] - [məʊd] [ɒv; əv]
The **qucikest** **mode** **of**
这 - 模式 的

最快的模式

[ðə; ði] ['kwɪkɪst] [məʊd] [ɒv; əv]
The **quickest** **mode** **of**
这 最快 模式 的

最快的模式

第93页：

['ʃɔːz]	['lɪkwɪd]	[kluː]
SHAW'S	**LIQUID**	**CLUE**
肖氏	液体	线索

肖氏液体线索

['ʃɔːz]	['lɪkwɪd]	[gluː]
SHAW'S	**LIQUID**	**GLUE**
肖氏	液体	胶水

肖氏液体胶水

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神